10 morts dans la région

GRANBY -- Des accidents de la circulation et l'onde ont fait dix morts durant le congé de la fête du Travail dans le territoire desservi par La Voix de l'Est. Il s'agit là d'un sombre bilan, l'un des plus élevés et des plus tragiques à être enregistrés ces dernières années dans notre région.

La route a fait huit victimes tandis que la police rapportait hier soir deux noyades.

C'est dans la région de Saint-Hyacinthe que la mort a frappé le plus durement. En effet, deux violentes collisions ont fait chacune trois morts à St-Bruno et à St-Liboire.

D'autres collisions entraînant des pertes de vie sont survenues près de Pike River et à Stukely Sud. Deux noyades ont été enregistrées à St-Paul Ile-aux-Noix et Brome Ouest.

Voici les détails de ces accidents.

SAINT-LIBOIRE -- Trois personnes ont perdu la vie et sept autres furent blessées lorsque deux automobiles sont entrées en collision vers 7h. 15, dimanche soir, sur la route Transcanadienne, à Saint-Liboire, dans le comté de Bagot.

Les victimes sont: M. Stéphane Boily, âgé de 61 ans, domicilié à 103 rue Du Roy, à Sorel; Mme Stéphane Boily, âgée de 60 ans, de la même adresse; Mme François-Xavier Lapointe, âgée de 55 ans, domiciliée à 4816, rue Lévis, à Tracy.

M. et Mme Boily voyageaient dans l'un des véhicules alors que Mme Lapointe prenait place dans l'autre voiture.

L'accident a également fait sept blessés.

SAINT-BRUNO -- Une violente collision frontale impliquant une automobile et un petit camion a fait trois morts et deux blessés vers 5 heures, samedi après-midi, sur la route No 9, tout près de Saint-Bruno.

Les victimes ont été identifiées comme étant: M. Rosaire Lafrance, âgé de 42 ans, demeurant à 2744, rue Centre, à Pointe St-Charles; Mme Guy Blanchette, âgée de 23 ans, domiciliée à 1924, rue Montcalm, à Ville Laflèche; M. André Blanchette, âgé de 60 ans, rue Bonaparte, à Ville Laflèche.

Les blessés sont: MM. Guy Blanchette, 25 ans, demeurant à 1924, rue Montcalm, à Ville Laflèche; Robert Blanchette, 30 ans, demeurant à 3165, rue Mance, à Ville Laflèche. Tous deux furent transportés à l'hôpital de Saint-Lambert.

M. Lafrance prenait place dans une automobile, alors que les autres morts de même que les blessés voyageaient dans un petit camion.

L'automobile traversa apparemment la plate-bande qui sépare les deux voies de la route No 9 pour aller donner violemment contre le petit camion.

A cause de cette collision mortelle, la circulation fut bloquée pendant plus de deux heures sur la voie qui permet aux automobilistes de filer en direction de Québec.

COWANSVILLE - Un jeune homme habitant Granby a trouvé la mort dans un accident de motocyclette, dimanche à 1 heure a.m. Le jeune homme circulait sur la route 52 non loin de Pike River quand l'accident s'est produit. Un autre jeune homme de Granby, lequel se trouvait sur le même vélomoteur a été sérieusement blessé.

Jacques Rainville, 22 ans, de Granby a donc été tué au cours de cet accident. Le jeune homme était très connu à Granby.

Marcel Fontaine, demeurant sur le boul Boivin, à Granby a été sérieusement blessé au cours du même accident. Le jeune homme également âgé de 22 ans a été conduit d'argence à l'hôpital St-Joseph de Granby.

Ce sont des agents de la Sûreté provinciale de Cowansville qui ont fait les constatations d'usage.

STUKELY SUD -- Un jeune homme de 25 ans a perdu la vie de façon tragique vers 11 heures, hier matin, à Stukely Sud, alors que le tracteur sur lequel il prenait place versa, l'écrasant à mort.

Il s'agit de M. Lucien Lefebvre, un citoyen demeurant le long de la route No 1, à Stukely Sud.

M. Lefebvre était apparemment à aider un fermier voisin lorsque l'accident se produisit.

COWANSVILLE -- Un Montréalais a trouvé la mort d'une façon des plus étranges alors qu'il s'est noyé dans les eaux du lac Peat Pearson, à Brome Ouest, après avoir sauté en parachute d'un avion. La tragédie s'est déroulée dimanche, à midi.

Il s'agit de Gaston Chrétien, 24 ans, de la rue Kurbes, à Montréal. Le corps a été repêché peu de temps après le drame, mais Gaston Chrétien n'est pas revenu à la vie.

Ce sont des agents de la Sûreté provinciale de Cowansville qui ont fait les constatations d'usage.

SAINT-PAUL L'ILE-AUX-NOIX -- Un Montréalais de 25 ans s'est noyé dans la rivière Richelieu, tout près de Saint-Paul l'Ile-aux-Noix, vers 3 heures, hier après-midi.

Il s'agit de M. Thomas Mac Sheffrey, domicilié à 4047, rue Linton, à Montréal.

Pour arrêter des nombreux accidents

Ottawa doit agir, affirme le député Heward Grafftey

-Texte et photos en page 4 -

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La météo
NUAGEUX
Minimum: 50
Maximum: 70

avec Coke y a d'la joie!

30e ANNEE – No 204 GRANBY, MARDI, LE 7 SEPTEMBRE 1965 SEPT CENTS

UNE CHEMINEE DE BRIQUE, haute de 130 pieds, fut dynamitée à sa base, ces jours derniers, à Halifax, dans le cadre d'un programme de démolition conçu pour libérer le terrain nécessaire à la construction d'un nouvel édifice médical sur le campus de l'Université Dalhousie. Un cable d'acier relié au corps de la cheminée fit tomber celle-ci dans un terrain vague suffisamment éloigné d'un hopital des environs.

Le gouvernement indien ordonne la mobilisation

L'Inde et le Pakistan en guerre

LA NOUVELLE DELHI PC- L'Inde et le Pakistan sont en guerre. Le gouvernement indien a ordonné la mobilisation générale. Les troupes indiennes ont attaqué le territoire même du Pakistan dans la région de Lahore. La décision de pénétrer au Pakistan a été prise au cours d'une réunion du gouvernement indien convoquée d'urgence pour la nuit de dimanche à lundi.

Les chefs militaires assistaient à cette réunion.

"Ripostez et frappez fort" afin de faire face à l'agression indienne, a déclaré de son côté le président Ayub Khan dans un appel lancé dans la matinée à la nation pakistanaise. Le président du Pakistan a déclaré que l'Inde "avec sa lâcheté coutumière" avait attaqué le front de Lahore sans déclaration de guerre. Le gouvernement pakistanais a proclamé l'état d'urgence. Il a immédiatement mis en application les mesures de défense qui en découlent.

Des opérations mettant en jeu des blindés et de l'aviation s'étaient déroulées entre Pakistanais et Indiens, les jours précédents, près de la ligne de cessez-le-feu qui sépare la partie Cachemire sous administration pakistanaise et le Cachemire indien. Ces opérations étaient restées limitées.

Malgré l'objurgation pressante du Conseil de sécurité des Nations unies, l'Inde et le Pakistan sont passés hier matin de la guerilla à la guerre.

M. Chavan, ministre de la Défense de l'Inde, a dit devant le Parlement que le gouvernement indien "avait pris la décision de repousser l'agression pakistanaise avec la certitude que le peuple indien tout entier ne faisait qu'un avec son gouvernement". Il a été longuement acclamé.

M. Chavan a déclaré qu'un avion pakistanais avait attaqué la veille avec des roquettes l'aérodrome indien d'Amritsar et que d'autres attaques aériennes avaient eu lieu sur des installations indiennes à Wagah, à mi-chemin entre Lahore et Amritsar.

De sources gouvernementale indienne, on a appris que le Pakistan a largué des parachutistes loin derrière les lignes indiennes dans le Pendjab au cours d'un audacieux raid nocturne, dans la nuit de dimanche à lundi. On affirmait peut-être d'un prélude à une attaque massive.

Un porte-parole du gouvernement indien a également fait savoir hier soir que l'armée indienne poursuivait son avance en trois points du Pakistan convergeant vers Lahore.

Le porte-parole s'est refusé à commenter les informations militaires. On ignore si l'armée indienne s'est fixée pour objectif la prise de Lahore ou si elle se contente de s'attaquer à des installations pakistanaises, allégeant ainsi la pression exercée contre les Indiens qui résistent dans la région du Chhamb, au Cachemire. C'était l'objectif des Indiens, a rappelé le porte-parole, et les Pakistanais ont retiré des blindés de la région de Chhamb à la suite de l'avance indienne au Pakistan.

L'offre de Pearson demeure sans réponse

OTTAWA (PC)—L'Inde et le Pakistan n'ont pas encore répondu à l'offre du premier ministre Pearson, qui proposait ses services comme médiateur pour obtenir un cessez-le-feu entre les armées de ces deux pays.

A la suite de l'importance accrue de ce conflit, plus de 120 canadiens demeurant dans les régions de Lahore et de Amristar ont été avertis qu'ils devraient se rendre vers des secteurs plus calmes.

Un porte-parole du ministère des affaires extérieures a révélé que les plans de l'évacuation des ressortissants canadiens, si une telle évacuation devait avoir lieu, ont été établis de concert avec les autorités britanniques par les haut-commissariats de la Nouvelle-Delhi et de Karachi.

Une soixantaine de canadiens vivent de chaque côté de la zone dangereuse.

Il n'est pas encore question d'évacuer les canadiens qui demeurent dans d'autres régions de l'Inde et du Pakistan, mais on surveille les événements de près dans le cas d'une telle éventualité.

On attendait dès vendredi une réponse à l'offre de M. Pearson, formulée jeudi dernier. Cette offre avait été transmise aux autorités indiennes et pakistanaises jeudi soir et rendue publique dans la journée de vendredi.

Depuis lors, la crise du Cachemire s'est envenimée. L'Inde a commencé l'invasion du Pakistan et ce pays a appelé toutes ses troupes sous les drapeaux.

Le haut-commissaire pakistanais à Ottawa n'a pu révéler quand il fallait attendre une réponse à l'offre de M. Pearson.

Pour sa part, le haut-commissaire indien, Bejoy Krishna Acharya n'a lui non plus aucune idée de l'imminence d'une réponse.

M. Pearson, qui avait quitté la capitale vendredi avant que son offre soit rendue publique, est retournée lundi midi à ses bureaux.

CETTE BLONDE ECUYERE se somme Lisa. La bambine est la fille de M. et Mme Wallace Chalmers, de Foster. Elle a fait connaissance, comme des milliers d'autres enfants, avec le merveilleux monde forain, lors de l'Exposition agricole de Brome qui a pris fin hier soir. Plus de 50,000 personnes ont visité cette exposition durant les trois derniers jours (Reportage illustré en page 4)

Le Dr A. Schweitzer est décédé à 91 ans

PARIS (AFP) -- Albert Schweitzer, prix Nobel de la paix 1953, souvent qualifié "le plus grand homme du siècle", en raison de son action humanitaire, vient de s'éteindre à 91 ans à Lambaréné Gabon où, voici plus de cinquante ans, il s'était installé pour soulager la misère africaine.

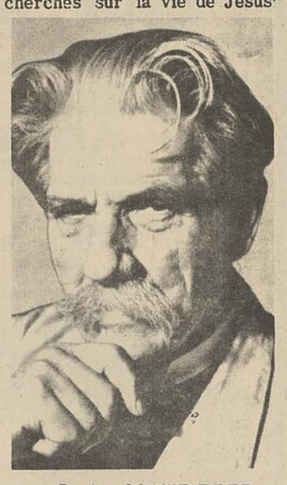
Albert Schweitzer était né le 14 janvier 1875 à Kaysersberg, en Alsace, alors redevenue allemande. Son père et son grand-père maternel étaient, l'un et l'autre, pasteurs, l'un et l'autre musiciens.

Sa petite enfance s'est passée à Gunsbach, petit village de la vallée de Munster, puis, à Mulhouse, où il a fait ses études secondaires. Initié à l'orgue par son père, il était en état, à neuf ans, de tenir cet instrument pendant le culte protestant. Elève studieux, un peu rêveur, s'intéressant surtout à l'histoire et aux sciences naturelles, il a continué à se perfectionner en musique. Au moment où il est entré à l'université de Strasbourg en 1893, il a pu, grâce à son oncle paternel installé à Paris, devenir l'élève du grand organiste parisien, Charles Marie Widor.

Dans la capitale alsacienne, il a fait de brillantes études de théologie et de philosophie, s'intéressant particulièrement aux Evangiles et à la personnalité du Christ.

En 1899, il a présenté sa thèse de philosophie consacrée à "la philosophie de la religion de Kant". En 1900, il est nommé vicaire adjoint de l'église Saint-Nicolas de Strasbourg. Gros travailleur, il mène de front ses recherches philosophiques, son ministère pastoral et ses études musicales avec Widor, se rendant souvent à Paris et à Berlin. Il se lie d'amitié avec Romain Rolland et avec le grand germaniste Henri Lichtemberger. A Bayreuth, où il se rend régulièrement pour le festival, il entre en rapport avec Cosima Wagner et son fils, Siegfried Wagner.

En 1902, un travail sur "le mystère de la messianité et la passion de Jésus" lui vaut l'agrégation de théologie. Il publie en 1906, "l'histoire des recherches sur la vie de Jésus" et "la pensée de l'apôtre Paul". L'ouvrage sur la vie de Jésus, qui rejette le caractère messianique du Christ eut un gros succès en Angleterre.



Dr A. SCHWEITZER

Dans le même temps, à l'instigation de Widor, qui déplorait qu'il n'existât pas, en France, de livre d'initiation à la musique de Bach, il publie en 1905, un ouvrage intitulé "Jean Sébastien Bach, le musicien poète".

Le Dr Schweitzer, dont la femme est morte en 1957, laisse une fille, Mme Rhéna Eckert, mariée en Suisse à un facteur d'orgue. Elle a elle-même trois filles et un garçon.

SOMMAIRE

Editorial	P. 2
Granby	2–3
Régionale	4
St-Hyacinthe	5
Féminine	6
St-Jean	7
Sports	8–9
Annonces classées	10
Comiques, Télévision	11

Au Canada

Le bilan de la fin de semaine de la Fête du travail: 107 morts

Le bilan des morts accidentelles au pays au cours de la fin de semaine de la Fête du Travail atteint 107. Au moins 66 des victimes ont perdu la vie sur les routes.

Ce nombre est de 14 moins élevé que le record établi au cours de ce congé en 1963. L'an dernier, 101 personnes avaient perdu la vie accidentellement au cours de cette fin de semaine.

Un relevé de la Presse Canadienne, allant de 6 heures vendredi soir jusqu'à minuit lundi, indique que de plus 15 personnes se sont noyées, 6 ont péri dans des incendies et 20 ont perdu la vie dans divers accidents.

Le Québec vient en tête avec une avance considérable avec 51 victimes, dont 34 de la route, 13 noyades, et quatre dans divers accidents.

Vient ensuite l'Ontario, avec 19 victimes, dont 13 qui ont péri dans des accidents de la circulation, deux noyades, un mort dans un incendie et trois dans divers accidents.

Le Nouveau-Brunswick a rapporté 13 pertes de vies: six dans des accidents de la route, quatre dans des incendies et trois dans divers accidents.

Quatre personnes ont perdu la vie sur les routes de Nouvelle-Ecosse, et deux sur celles de Terre-Neuve. Il n'y a pas eu de perte de vie à l'Ile du Prince-Edouard

En Saskatchewan, six personnes ont été asphyxiées par le monoxyde de carbone. Deux personnes ont perdu la vie dans des accidents de la circulation au Manitoba et quatre en Alberta. L'Alberta a aussi rapporté un mort dans l'écrasement d'un avion.

En Colombie - Britannique, trois personnes ont perdu la vie en faisant des chûtes, une dans un incendie, et une sur la route.

Le relevé ne comprend pas les morts naturelles ou celles survenues dans l'industrie, ni les meurtres et les suicides reconnus.

$3 millions pour les dégâts de 1964

Courcy demande une aide accrue pour les cultivateurs du N.-O.

QUEBEC (PC) — Le ministre québécois de l'Agriculture et de la Colonisation demandera cette semaine à ses collègues au cours d'une réunion du cabinet provincial, de considérer d'accorder une aide accrue aux agriculteurs du nord-ouest québécois pour les dégats que des pluies excessives ont causé à leurs récoltes en 1964.

M. Alcide Courcy a déclaré samedi à Québec à l'issue d'une réunion avec l'exécutif de la fédération de l'Union Catholique des Cultivateurs du Saguenay-lac Saint-Jean qu'il présentera au conseil des ministres, à sa prochaine réunion prévue pour mercredi, la demande des cultivateurs que leurs dédommagements pour 1964 soient portés à $3 millions.

La délégation, pilotée par MM. Joseph Bouchard et Jean-Marie Couet, respectivement président et secrétaire de la fédération de l'UCC du Saguenay lac Saint-Jean, a eu samedi un entretien de deux heures avec M. Courcy pendant que se poursuivait en 15 endroits de la région un blocus des routes principales au moyen de tracteurs.

Durant l'entretien, M. Couet a insisté pour que le ministre s'engage "à défendre avec la dernière vigueur" la demande d'un subside de $3 millions. "Le ministre doit défendre cette demande devant le cabinet provincial et le Québec ensuite doit se battre pour amener Ottawa à payer la moitié du subside", a dit le secrétaire de la fédération.

"Je ne puis m'engager qu'à transmettre votre demande", a rétorqué M. Courcy aux délégués, "et je serai solidaire de la décision que rendra le conseil des ministres. La décision du cabinet sera aussi ma décision".

Jusqu'ici, le gouvernement québécois a consenti à verser $1 million en subsides aux agriculteurs du nord-ouest québécois pour des dommages causés à leurs récoltes en 1964.

Le général Vanier revient à Ottawa plus tôt que prévu

OTTAWA (PC) — Le gouverneur général Vanier, qui devait revenir de vacances dans la soirée, rentrera à Ottawa dès mardi matin, a-t-on appris lundi.

Le premier ministre Pearson lui rendra visite dès son retour, vers 11 heures du matin.

Le premier ministre rend habituellement visite au gouverneur-général lors de son retour dans la capitale, mais cette visite est attendue avec impatience à cause des spéculations sur des élections générales à l'automne.

Une source proche du premier ministre a révélé que M. Pearson n'avait donné aucune indication au sujet de cette visite. On ignore s'il s'agit d'une visite de politesse ou si M. Pearson demandera à M. Vanier de dissoudre le Parlement.

M. Pearson est revenu à Ottawa vers midi lundi, après avoir passé la fin de semaine à la résidence d'été des premiers ministres, à Harrington Lake, à 40 milles au nord de la capitale.

Le gouverneur-général Vanier passe ses vacances à Tadoussac. Il devait revenir à Ottawa dans la soirée. On n'a donné aucune explication de ce retour hâtif.

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

MARDI, LE 7 SEPTEMBRE 1965

Pourquoi ces spécialistes quittent-ils le pays?

Notre pays perd chaque année des milliers de spécialistes. Une fois leur éducation terminée, des professionnels et des ouvriers qualifiés quittent le Canada pour les Etats-Unis ou d'autres pays où, semble-t-il, on leur offre des conditions de travail et de vie plus avantageuses.

Ce n'est pas la première fois que l'on déplore cette émigration vers d'autres cieux de Canadiens dont l'apport est essentiel au progrès du pays. Cet exode a été, en effet, dans le passé le sujet de débats animés. On s'est sérieusement interrogé sur les conséquences de ces départs. On s'est demandé s'il ne serait pas opportun d'adopter des mesures pour les enrayer.

Or, dans une analyse préparée à l'intention du Conseil économique du Canada, le professeur Louis Parai de l'université Western Ontario prétend que cet exode dont on a tant parlé dans le passé n'est pas aussi grave qu'on le croit généralement. Le Canada ne perd rien en définitive, dit-il, puisque ces départs sont largement compensés par l'arrivée de milliers de spécialistes étrangers.

Certes, l'immigration nous permet-elle de rétablir l'équilibre et, dans le cas de certaines professions, d'accroître même le nombre des spécialistes dont le pays a besoin. Pour la période de 1950 à 1963, selon cette analyse, le Canada a réussi à attirer quelque vingt-six mille professionnels et travailleurs qualifiés, comparativement à une émigration de onze mille Canadiens spécialisés. Le professeur Parai conclut donc que notre pays profite en réalité de l'ensemble de ces mouvements de la population.

Naturellement, ne devons-nous pas sous-estimer l'apport des spécialistes étrangers à la vie canadienne. Nous devons même nous réjouir de voir tant de professionnels et d'ouvriers qualifiés d'autres pays s'établir au Canada, mais est-ce bien là une raison pour ne pas chercher à arrêter l'exode des nôtres. Même si les départs sont compensés par les arrivées, ne serait-il pas important de tout mettre en oeuvre pour garder au pays ces citoyens qui ont reçu leur éducation dans les institutions canadiennes? Le Canada n'a-t-il pas un urgent besoin de spécialistes dans tous les secteurs de son économie?

Si l'on interrogeait les chefs d'entreprises, sans doute exprimeraient-ils une opinion différente de celle du professeur Parai. L'exécution de beaucoup de projets essentiels est souvent retardée ou rendue plus difficile, à cause de la pénurie d'ingénieurs, de techniciens, de spécialistes. L'entreprise en général ne sait où trouver les experts nécessaires à son essor. La demande excède l'offre de beaucoup. Et cette situation ne fera que s'aggraver dans l'avenir, si l'on ne prend pas les moyens nécessaires pour garder au pays les spécialistes que nous formons à coût de millions de dollars.

Le professeur Parai estime lui-même à quelque $292 millions la somme dépensée depuis dix ans en frais d'instruction pour les professionnels qui ont émigré vers d'autres pays. Cette somme ne comprend pas, d'un autre côté, les frais d'instruction des travailleurs qualifiés qui ont quitté le Canada. Il ne serait pas exagéré, semble-t-il, d'estimer à un demi-milliard de dollars le coût total de l'éducation de ces Canadiens.

Compter sur l'immigration pour compenser les pertes de l'émigration nous semble pour le moins ridicule, quand le pays a tellement besoin de compétences dans tous les domaines de la vie économique. Il serait beaucoup plus logique de s'interroger sur les raisons de cet exode et de prendre les mesures nécessaires pour l'enrayer. Le Canada n'est pas dépourvu d'opportunités au point de ne pouvoir offrir des postes alléchants à ces spécialistes. Aussi, au lieu de les laisser partir sans rien dire, devrait-on chercher à les garder au milieu de nous, en utilisant leurs talents à bon escient. Le Canada est un pays d'avenir, non pas uniquement pour les étrangers, mais pour tous les Canadiens, y compris ceux qui le quittent.

L'enfance exceptionnelle reçoit une excellente formation

Les mesures prises par la Commission scolaire de Granby pour assurer la meilleure formation possible à l'enfance exceptionnelle ne laissent personne indifférent. Notre cité compte quelque 350 enfants de six à dix-huit ans auxquels seront assignés cette année vingt-cinq spécialistes. Ces institutrices et ces instituteurs spécialisés s'intéresseront au sort de chacun d'eux, en vue de leur donner une formation harmonieusement agencée. Ainsi ces enfants pourront-ils vivre plus tard, en nombre de cas, une vie normale.

Il serait injuste que notre système scolaire n'offre pas une éducation spéciale complète ou des mesures temporaires ou partielles de rééducation aux enfants exceptionnels. Sans être en mesure de profiter d'une formation normale, ces enfants ont des aptitudes qu'il importe de développer. Les handicapés physiques possèdent par exemple une intelligence normale et doivent recevoir une éducation complète, en tenant compte de leur handicap particulier.

La commission Parent souligne elle-même dans son rapport la nécessité d'apporter dans l'avenir une attention particulière à l'enfance exceptionnelle. Elle invite le ministère de l'Education à coordonner les activités pédagogiques des établissements publics et privés en vue d'assurer une diversité d'enseignements aux exceptionnels.

Or, en ce domaine, comme on l'a souvent écrit, la commission scolaire locale se classe aux premiers rangs. Les mesures prises jusqu'à maintenant, et l'importance que l'on entend apporter dans l'avenir à cet enseignement, démontrent qu'elle est pleinement consciente du problème et désireuse de ne rien négliger pour lui apporter les solutions indispensables.

Dans notre cité, on peut dire que les élèves exceptionnels reçoivent toute l'attention requise pour bénéficier des enseignements qui leur permettront de mener plus tard une vie normale.

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136 Principale, Granby
Aimé Laurion, Président J. Charles D'Amour, Gérant Général

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Par camelot	Par jour $0.07	Samedi $0.10	Semaine $0.45
Par la poste	1 m.	3 m.	6 m.	1 an
Canada	$1.50	$4.00	$6.00	$10.00
Etats-Unis		$6.00	$10.00	$18.00
Autres pays			$12.00	$20.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

LE GYMNASE constitue l'une des trois ailes de l'édifice de la nouvelle école primaire de Granby, en construction aux confins de la paroisse St-Joseph, rue Calixa-Lavallée. Cette partie de l'édifice ne sera pas terminée en même temps que le corps central ou l'aile de la maternelle parce que l'on désire que l'école reçoive le plus grand nombre d'enfants le plus tôt possible. Ce gymnase sera pourvu de l'équipement le plus moderne pour assurer le parfait développement physique de près de 360 enfants.

LES CORPS CENTRAL de l'édifice de la nouvelle école primaire de Granby logera les 16 classes de l'institution et les bureaux de l'administration. A gauche, de la photo on voit l'aile où se trouvera le gymnase. Les travaux progressent assez rapidement pour que les entrepreneurs généraux Bernier & Gagné croient que les enfants pourront être admis en classe vers le 15 octobre prochain ou, au plus tard le 30 du même mois. 70 hommes travaillent actuellement sur ce chantier sous la direction de M. André Lajeunesse, surintendant.

Rue Calixa-Lavallée

Les écoliers devraient entrer dans l'école vers le 15 octobre

GRANBY - - Une visite des lieux nous a permis de constater que la construction de la nouvelle école primaire rue Calixa Lavallée, en notre ville, allait bon train. Selon M. André Lajeunesse, surintendant du chantier pour le compte des entrepreneurs généraux Bernier & Gagné Limitée, les écoliers devraient entrer dans les 16 classes de l'école vers le 15 octobre prochain ou définitivement, avant le 1er novembre. S'il en est ainsi, la construction aura été réalisée en 4 mois vu qu'elle a débuté le 21 juin dernier.

Evidemment, lors de l'occupation des classes par les enfants, l'édifice ne sera pas terminé. Il se peut que les deux maternelles qui occuperont l'aide droite du bel édifice ne soient pas prêtes à recevoir les tout petits à la date d'arrivée des écoliers et écolières plus âgés, mais leur parachèvement ne saurait tarder après le début de novembre. Quant au gymnase qui logera dans l'aile gauche, il sera complété en dernier lieu.

En effet, à la demande des commissaires d'écoles et de M. Laurent St-Pierre, architecte, les entrepreneurs s'occupent à faire en sorte que le plus grand nombre d'enfants possible puisse être reçu dans cette école le plut tôt. Les 70 travailleurs sur le chantier s'emploient donc au corps central de l'édifice. D'après M. La jeunesse, à la date prévue pour l'admission des écoliers le bâtiment sera suffisamment avancé pour être confortable à tous points de vue.

Les travaux se poursuivent sans incident. Il est vrai que les pluies torrentielles récentes ont ralenti assez sérieusement l'ouvrage à l'extérieur, mais le surintendant Lajeunesse dirigeait alors ses hommes ailleurs. On sait que l'entreprise doit coûter $363,254, soit $13,000 de plus que les autorités du ministère de l'Education du Québec prévoyaient. Seulement, comme la soumission de la maison Bernier & Gagné était la plus basse, M. Orpha Choinière, président de notre commission scolaire, obtint de Québec l'autorisation de procéder sans autres délais à la construction de cette école indispensable pour tout près de 360 enfants.

On se souvient que c'est au milieu de décembre dernier qu'une délégation de la Commission scolaire catholique de Granby et de la Commission scolaire régionale Meilleur se rendait plaider la cause de cette école nouvelle auprès des dirigeants du ministère. Par suite de la diligence commune, c'est donc moins d'un an après cette démarche que l'enseignement sera dispensé dans l'édifice demandé et obtenu.

Aucun blessé et peu de dommages

Les accidents à Granby

GRANBY.- Plusieurs accidents de la circulation qui n'ont fait que très peu de dommages se sont produits dans les limites de la cité de Granby au cours du long congé de la fin de semaine de la Fête du Travail.

L'un de ces accidents est survenu vers 5h. 25, dimanche après-midi, alors que deux automobiles sont entrées en collision en face du numéro 9, rue Dufferin, à Granby.

M. Adrien Gaucher, âgé de 42 ans, domicilié à 374, rue Court, à Granby, occupait le volant d'une Météor, modèle 1965, alors que M. Serge Ruel, demeurant à 523, boulevard Boivin, à Granby, conduisait une Triumph, modèle 1960.

La voiture de M. Ruel a été endommagée pour environ $200. Les dommages causés à l'auto de M. Gaucher sont estimés à $150.

RUE COURT

Un accrochage impliquant deux automobiles s'est produit en face du numéro 177, rue Court, à Granby, vers 11h. 10, dimanche matin.

Mme Huguette Courcy, âgée de 25 ans, domiciliée à 136, rue York, à Granby, était au volant d'une Pontiac, modèle 1965, propriété de M. Jean-Guy Courcy, de la même adresse. Le second véhicule, une Ford, modèle 1965, propriété de M. Yvon Proulx, domicilié à 177, rue Court, appartement 4, à Granby était stationné.

RUE CLARENCE

Une automobile a été endommagée pour environ $100 dans un accident qui s'est produit vers 7h. 50, samedi soir, à l'intersection des rues Cowie et Clarence, à Granby.

La voiture, une Plymouth, modèle 1956, appartient à M. André Bernier, domicilié à 489, rue Cowie, à Granby.

RUE BOURGET

Deux véhicules furent légèrement endommagés dans un accrochage qui s'est produit vers 12h. 50 p.m., dimanche, en face du parc Avery, sur la rue Bourget, à Granby.

M. Roger Couturier, âgé de 41 ans, demeurant à R.R. No 5, à Granby, conduisait une Pontiac, modèle 1963. Le deuxième véhicule, une Valiant, modèle 1963, propriété de M. Roméo Larivière, domicilié à 7910, Côte St-Luc, appartement 10, à Montréal, était stationné au moment où l'accident s'est produit.

DOMMAGES DE $575

Un accident de la circulation impliquant trois automobiles s'est produit vers 9 h. 35, vendredi soir, en face du numéro 137, rue Principale, à Granby.

M. Philippe Kennes, domicilié à 55, rue Landsdowne, à Granby, conduisait une Mercvry, modèle 1959, alors que M. Jean-Guy Beauregard, demeurant à 269, rue Desjardins, à Granby, était au volant d'une Pontiac, modèle 1962, et que M. G. Cardin, domicilié à 329, rue Radison, à Granby, conduisait une Olsdmobile, modèle 1957.

La voiture de M. Kennes fut endommagée pour environ $75, celle de M. Beauregard pour $250, et la voiture de M. Cardin fut également endommagée pour $250.

ACCROCHAGES

Des accrochages qui n'ont fait que de légers dommages se sont aussi produits à différents endroits au cours de la fin de semaine.

C'est ainsi qu'à l'angle des rues Cowie et Principale, un accrochage a fait des dommages estimés à $40, vers 6h. 30, dimanche après-midi.

Deux automobiles furent endommagées pour environ $125 dans un accrochage survenu vers 5h. 10 p.m., vendredi, en face du numéro 116, rue York.

Deux accidents

GRANBY -Un accident s'est produit hier vers 1 heure 15 p.m. en face du numéro 35 de la rue Laval, et un autre est également survenu jeudi sur le chemin Granby - Saint-Paul. Dans chacun des cas, personne n'a été blessé et les dommages matériels sont relativement peu élevés.

Hier à Granby sur la rue Laval, c'est le camion de M. Marcel Gazaille, du 445, rue Saint-Luc qui est entré en collision avec une automobile conduite par M. Louis Joseph Flesh, du 356, rue Foch à Granby. Le véhicule de ce dernier a subi des dommages pour $40 tandis que le camion s'en est tiré avec aucun dommage.

CHEMIN SAINT-PAUL.

Jeudi soir, en face de la cantine Guylaine sur le chemin Saint-Paul deux automobiles sont entrés en collision.

Les conducteurs en cause sont MM. Yvon Lavallé, du 344, rue Fréchette, à Granby et Jean-Pierre Racine, du 109, rue Denison, appartement 1, à Granby.

Les dommages matériels causés sont respectivement de $75 et $50. Personne n'a été blessé.

Visite du cimetière de la rue Dufferin

GRANBY -- C'est Mgr René Gagner, curé de la paroisse Notre-Dame, qui a piloté cette année les nombreux citoyens qui se sont rendus dimanche après-midi, à 1 h. 30, au cimetière de la rue Dufferin, rendre un hommage particulier aux défunts.

Comme on le sait, cette visite se fait une fois par année.

Après avoir dit les prières appropriées, Mgr Gagner a rendu un hommage bien particulier aux disparus.

Une série de cours de préparation au mariage à St-Eugène

GRANBY -Une série de cours de préparation au mariage débutera à 7h. 30 p.m., dimanche le 12 septembre, dans la paroisse Saint-Eugène. Les cours seront donnés au sous-sol de l'église paroissiale.

Les jeunes gens et demoiselles intéressés peuvent s'inscrire en communiquant avec M. l'abbé Octave Lévesque, vicaire, au presbytère de la paroisse.

La Ligue de dard de la Légion sera réorganisée le 7

GRANBY -- La Ligue de dard de la Légion canadienne tiendra son assemblée d'organisation en vue de la saison 1965 mardi soir, à 8 heures, soit le 7 septembre.

Un président sera élu à cette occasion et l'on procédera en même temps à la revision des règlements.

M. MICHEL DION, fils de M. et Mme Osias Dion (Ernestine Deslauriers), d'Adamsville, qui est diplômé de l'Université d'Ottawa, en Education Physique. M. Michel Dion a fait son cours classique au Collège St-Laurent, à Ville St-Laurent. De plus, M. Dion vient de recevoir son brevet d'officier, de l'armée canadienne, après trois périodes d'entraînement à Montréal et à Borden, en Ontario. Cette année M. Dion sera directeur d'éducation physique pour le primaire à Granby.

Condamné à $25 pour en avoir volé $20

GRANBY- Un individu accusé d'avoir volé une somme de $20 a été condamné par le Juge Jean Marquis a 25 dollars d'amende plus les frais ou à défaut huit jours de prison.

Le prévenu, Gilbert Morin, du 139, rue Principale à Granby avait plaidé coupable, hier soir en Cour municipale, à une accusation d'avoir volé $20 à M, Léo Frédéric, en date du 13 aout dernier.

Sur la demande de M. Morin, le juge Jean Marquis a accordé un délai d'une semaine pour permettre au coupable de s'acquitter de l'amende imposée.

Mme PAULETTE RANGER

Mme Ranger, institutrice, fut une élève du cours de culture humaine (personnalité), en 1960; voici ses impressions : "La devise "Pour être enthousiaste il faut agir avec enthousiasme" aide à tous sans égard à l'âge, à l'instruction ou au rang social de l'intéressé. Le cours donne à chacun plus d'assurance et ainsi le sourire et la joie de vivre; le Club Personnalité forme une grande famille où il fait bon vivre. Conclusion : Pour plus de succès suivez ce cours et joignez-vous au Club Personnalité." Dimanche soir, à 8 hres, à la salle de l'école St-Luc, il y aura soirée-explicative pour toutes les personnes intéressées et qui désirent d'autres renseignements.

POUR REUSSIR
APPRENEZ UNE AUTRE LANGUE
LE LABORATOIRE VOUS OFFRE
Professeurs diplômés d'Université — Direction par Conseil pédagogique
Equipement électronique des plus modernes — Meilleure méthode au Canada
ANGLAIS
ET AUTRES LANGUES
LABORATOIRE AUDIO VISUEL DE LANGUES
331, RUE PRINCIPALE - GRANBY
378-8495

GRANBY - ST-JEAN - ST-HYACINTHE

Veuillez m'expédier votre prospectus GRATUIT
sans obligation de ma part.
LABORATOIRE AUDIO-VISUEL DE LANGUES
331, PRINCIPALE, GRANBY
NOM.....
ADRESSE.....
Tél:.....VILLE.....L. V.

CONTINUEZ " 65
Pourquoi pas avec...
T-M INC
10, St-Joseph
Granby

EN ONDES
CHEF
SEIZE HEURES PAR JOUR
1000 Watts
La Voix de l'Est
1450 Kcs

La Voix de Granby

MARDI, LE 7 SEPTEMBRE 1965

POUR UNE MEILLEURE QUALITE, EXIGEZ:
LES HUILES GR
G. CHOQUETTE R. WILCOTT
rue St-Charles, sud 378-2172 G. Choquette
Casier postal 13
Granby 378-2171 R. Wilcott

Au magasin de M. André Jacques

Les pompiers maîtrisent un incendie en quelques minutes

GRANBY - Un incendie qui n'a causé que très peu de dommages s'est déclaré vers 10h. 15, hier soir, au magasin de meubles de M. André Jacques, un établissement commercial situé sur la route conduisant à St-Paul d'Abbotsford, à proximité de Granby.

Les pompiers de Granby, sous la direction de M. L.-P. Légaré, assistant-directeur du service de la police et des incendies, n'ont mis que quelques minutes à maîtriser les flammes.

Le feu a brûlé un matelas en plus d'endommager le plancher du second étage.

Les 12 pompiers qui ont combattu les flammes étaient de retour au poste à peine 30 minutes après leur départ.

Les dommages ont surtout été causés par l'eau et la fumée.

Avance sur 1964

Plus de 25,000 visiteurs payants au Jardin zoologique en 3 jours

GRANBY -Par une température idéale, plus de 25,000 visiteurs payants accompagnés d'une multitude d'enfants ont été accueillis au Jardin zoologique de notre cité au cours des trois jours de la fin de semaine de la Fête du Travail. En nous annonçant cette nouvelle, M. Gilles Charbonneau, gérant général du zoo, précisait que plus de 12,000 personnes payèrent leur admission au jardin samedi; il en vint à peu près 7,000 dimanche et plus de 6,000, hier.

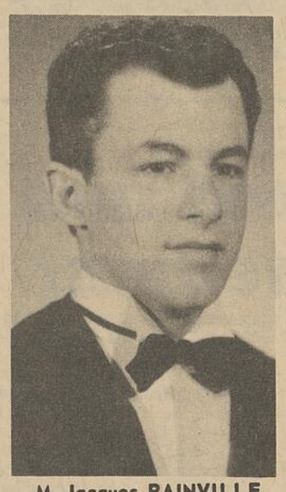
Quant on sait que la plupart des adultes se présentent aux barrières du zoo avec une moyenne de trois enfants, ont peut écrire que l'endroit recevait au-delà de 75,000 visiteurs durant 3 jours. C'est dire qu'une fois de plus, Granby franchissait aisément la marque de 50,000 habitants. Un hôtelier nous répétait donc une remarque faite souvent au cours des dernières semaines: "Avec une attraction comme le Jardin zoologique, il est certain que notre ville dépasse durant la plus grande partie de l'année le minimum de 50,000 âmes fixé par la nouvelle loi de la Régie des Alcools du Québec à propos de l'établissement des permis de consommation de liqueurs alcooliques le dimanche, sans repas."

Nous avons eu l'assurance, hier, que les hôteliers de notre région viendront à la charge dès la prochaine session de l'Assemblée législative de Québec pour obtenir un amendement à cette loi.

Quant aux activités du zoo, M. Charbonneau nous avouait que la société venait de connaître une de ses meilleures fins de semaines en 1965. "La belle température nous a définitivement aidés à nous remettre du recul de certains jours dû à des pluies incessantes", dit-il.

M. Jacques Rainville est décédé à 22 ans

GRANBY - M. Jacques Rainville, fils de M. Etienne Rainville et de Eva Duclos, demeurant à 139, St-Antoine Nord, à Granby, est décédé accidentellement à Bedford, dimanche le 5 septembre, à l'âge de 22 ans.



M. Jacques RAINVILLE

Outre son père et sa mère, le défunt laisse dans le deuil ses frères et ses soeurs: la Rév. Soeur Ste-Jeanne, de la congrégation des soeurs St-Joseph de St-Antoine-sur-le-Richelieu; M. Gaston Rainville, de St-Paul d'Abbotsford; Mme Luc Caron (Claire), de Granby; M. René Rainville, de Fatima, Ville Jacques-Cartier; Mme Jean-Paul Côté (Louise, de Farnham; MM. Roland et Gérald Rainville, tous deux de Granby; Mlles Suzanne et Francine Rainville, toutes deux de Granby; sa grand-mère maternelle: Mme Delphis Lamothe, de St-Hyacinthe.

Les funérailles auront lieu mercredi, le 8 septembre.

Le convoi funèbre partira des salons Girardot et Ménard Ltée, sis au 170 de la rue Dufferin, pour se rendre à l'église St-Benoit, où le service sera célébré à 10 heures.

L'inhumation aura lieu ensuite au cimetière St-Paul d'Abbotsford.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Mme Arthur Brouillard est décédée à 61 ans

GRANBY -Mme Arthur Brouillard, née Alma Lalonde, demeurant sur la route rurale no 4, à Granby, est décédée hier à l'âge de 61 ans.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants Mme René Bernard (Thérèse), de Granby: MM. Jean et Armand Brouillard, tous deux de Granby; Mme Gérard Houde (Marie-Ange), de Granby également: Mme Noel Martel)Monique), de Granby; ses frères et ses soeurs: MM. Raoul et Hector Lalonde, de Cowansville; Mme Ulrich Brouillard, de la Cité de La Flèche; Mme Joseph Cusson, de Cowansville; Mme Roméo Couture, de St-Jean.

Les funérailles auront lieu mercredi, le 8 septembre.

Le convoi funèbre partira des salons Girardot et Ménard Ltée, sis au 170 de la rue Dufferin, pour se rendre à l'église Saint-Eugène, où le service sera célébré à 10 heures.

L'inhumation aura lieu ensuite au cimetière de la rue Dufferin.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Autres nouvelles de Granby en page deux

Une affaire de faux

Trois personnes appréhendées

SEIZE ETUDIANTES de l'hopital St-Joseph de Granby, ont reçu en fin de semaine leur diplôme d'infirmière. Ce sont, de gauche à droite, première rangée: Mlles Linette Picard, de Sherbrooke; Gabrielle St-Amant, de St-Hyacinthe; M. l'abbé Louis Bélisle, aumônier de l'hôpital St-Joseph; Suzanne Gaudet, de St-Denis sur Richelieu; Denise Laplante, de St-Ephrem d'Upton; Jacqueline Benoît, de La Présentation; deuxième rangée; Françoise Viens, de St-Hyacinthe; Gisèle Messier, de Windsor Mills; Soeur Thérèse Heine, des Soeurs, Grises de St-Hyacinthe; Soeur St-Georges, des Soeurs Grises, de Port au Prince, à Haiti ; Claudette Roy, de Sherbrooke; Cârmen Michon, de St-Hyacinthe; Patricia Frey, de St-Dominique; Murielle Filion, une des marraines; troisième rangée: Jeannine Roy, de Sherbrooke; Odette Brodeur, de St-Césaire, Françoise Daigle, de St-Dominique; Claudette Mercure, de l'Ange-Gardien et Mme Arthur Plouffe (Mariette Fontaine), une des marraines des graduées.

GRANBY -- La police municipale de Granby a appréhendé trois personnes qui seraient mêlées à une double affaire de faux relevant en partie de la Gendarmerie Royale du Canada et en partie de la Sûreté provinciale du Québec. Aussi, ces personnes furent-elles livrées aux deux corps policiers en question.

Les trois suspects, un homme et deux femmes dont la police n'a pas voulu révéler l'identité, auraient été appréhendés au moment où ils tentaient de passer un billet contrefait de $20 dans un établissement commercial de Granby, en fin de semaine.

Selon les renseignements obtenus, ils étaient de plus en possession de faux certificats d'enregistrement de véhicules-moteurs.

La fausse monnaie relevant de la police fédérale et les faux certificats d'enregistrement de la PP, la police municipale s'est vite départie de l'affaire.

Les trois personnes auraient été conduites à la prison de Sweetsburg. Il se pourrait qu'elles comparaissent dès ce matin, mais nous n'avons pu faire confirmer la nouvelle.

Graduées de l'hôpital St-Joseph

Seize nouvelles infirmières au service de la population

GRANBY -Seize étudiantes infirmières de l'hôpital St-Joseph de Granby, ont reçu en l'église St-Joseph, dimanche après-midi, leur diplôme couronnant leurs deux années d'études ardues.

A cette occasion les parents et les amis intimes de ces jeunes demoiselles s'étaient rendus assister à la collation des diplômes. Parmi les graduées on remarquait la présence de deux Soeurs Grises.

La remise des certificats attestant le mérite de chacune a été faite par l'aumônier de l'hôpital St-Joseph, M. l'abbé Louis Bélisle, qui d'ailleurs présida toute la cérémonie de graduation. Il célébra également ume messe.

M. l'abbé Beauregard, vicaire de la paroisse St-Joseph, a prononcé le sermon de circonstance.

M. l'abbé Bélisle, dans une courte allocation, a souligné qu'il était persuadé que le Christ aidera chacune des graduées à réaliser sa belle mission.

Les chants ont été exécutés avec perfection par les petits chanteurs de la Manécanterie de Granby, sous l'habile direction du Frère Valier.

Les deux marraines des finissantes étaient Mlle Murielle Filion et Mariette Fontaine (Mme Arthur Plouffe).

Les nouvelles infirmières

Les infirmières qui ont reçu leur diplôme en fin de semaine sont: Mlles Linette Picard, de Sherbrooke; Suzanne Gaudet, de St-Denis sur le Richelieu; Gabrielle St-Amant, de St-Hyacinthe; Jeannine Roy, de Sherbrooke; Claudette Roy, de Sherbrooke; Gisèle Messier, de Winsor Mills; Françoise Daigle, de St-Dominique; Soeur St-Georges, des Soeurs Grises, de Port au Prince, à Haiti; Soeur Thérèse Heine, des Soeurs Grises, de St-Hyacinthe; Denise Laplante, de St-Ephrem d'Upton; Jacqueline Benoît, de La Présentation; Odette Brodeur, de St-Césaire; Patricia Frey, de St-Dominique; Carmen Michon, de St-Hyacinthe; Françoise Viens, de St-Hyacinthe et Claudette Mercure, de l'Ange Gardien.

M. Philias Huot est décédé à 93 ans

GRANBY -M. Philias Huot, époux de feu Rose -Emma Pérusse, du 14 rue Kent, à Granby, est décédé dimanche, le 5 septembre, à l'âge de 93 ans.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Mme Omer Chicoine (Yvonne), de Clermont, N.H.; Mme Emile Pépin (Bernadette), de Clermont également; Mme Albert Trumel (Béatrice), de Granby; ses trois soeurs: Mme Hector Monty (Alphonsine), de Waterloo; Mme Philias Poirier (Clara), de Granby; Mme Rose-Alma Thibodeau, de Clermont; ses deux frères: M. Delphis Huot, de Montréal; et M. Moise Dumas, de Waterloo; et quelques petits-enfants et arrière - petits - enfants.

Les funérailles auront lieu mercredi. le 8 septembre.

Le convoi funèbre partira des salons Girardot et Ménard Ltée, sis au 170 de la rue Dufferin, pour se rendre à l'église Sainte-Famille, où le service sera célébré à 9 heures 30.

L'inhumation aura lieu ensuite au cimetière de la rue Dufferin.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Vol de $600 de bois

GRANBY- M. Henri Cuzange, du 278 Avenue du Parc à Granby, vient de rapporter à la police municipale un vol pour une valeur de $600.

Il a signalé à la police que le matériel volé était des planches de bois devant servir à mettre en caisse son bagage personnel. M. Cuzange avait laissé ce matériel à l'extérieur au numéro 250, rue Saint-Urbain, à Granby.

Le bois avait été déposé à cet endroit en juillet dernier.

Me L.Lemieux et M.Y.-P. Ferland à l'exécutif

M. Marcel Boivin devient président des libéraux provinciaux de Shefford

GRANBY.- M. Marcel Boivin, qui fut député libéral du comté de Shefford aux Communes pendant 17 ans, a accepté, samedi, l'invitation pressante des membres de l'exécutif de l'Association libérale provinciale de Shefford et il terminera le mandat de M. André Thibodeau à la présidence de l'organisme.

C'est la nouvelle que nous communiquait un autre nouvel élu de l'association: Me Louis Lemieux, notaire, qui a succédé à Me Gilles Thériault, avocat, au poste de secrétaire. Me Therriault avait demandé par lettre qu'on accepta sa démission pour des raisons personnelles. Quant à M. Thibodeau, La Voix de l'Est rapportait dans son édition de samedi qu'il avait cru de son devoir de démissionner parce que ses occupations à l'extérieur n'en font plus un résident ni un votant de la circonscription.

Au cours de sa réunion privée, l'exécutif de l'association eut également à pourvoir un autre fauteuil: celui de la 1ère vice-présidence qu'occupait M. Louis-Paul Neveu. M. Neveu exposa à ses collègues qu'il devait démissionner pour s'occuper exclusivement du nouveau groupement politique de notre comté, l'Association libérale fédérale de Shefford dont les structures de fondation seront établies demain soir, ici à Granby en présence de l'honorable Jean-Luc Pépin, député de Drummond-Arthabaska et ministre d'Etat dans le gouvernement Pearson. M. Neveu est actuellement président du comité provisoire de l'association fédérale et il ne veut pas aller à l'encontre du principe d'autonomie et d'indépendance qui a donné lieu à la création de deux organismes libéraux dans Shefford: l'un pour le champ fédéral et l'autre pour le provincial.

C'est M. Yoland-Paul Ferland qui a été nommé 1er vice-président de l'association, lui aussi pour une fin de mandat. L'exécutif de l'Association libérale provinciale de Shefford se compose donc ainsi, d'ici la prochaine assemblée générale des membres qui devrait avoir lieu dans le plus bref délai possible: président:

M. Marcel BOIVIN

M. Marcel Boivin; 1er vice-président: M. Yoland-Paul Ferland; 2e vice-président et responsable des relations extérieures du groupe: Me Guy Genest C.R., avocat, Waterloo; 3e vice-président: M. Paul-Doris Brodeur, St-Alphonse de Granby; 4e vice-président: M. Bernard Brasseur, Roxton Pond; 5e vice-président, représentant l'élément de langue anglaise: M. F.S. Mitchell, Granby; 6e vice-président, représentant les jeunes libéraux: M. Luc Gendreau, président de l'Association des jeunes Libéraux de Shefford; conseillère représentant l'élément féminin: madame Howard Hall, Granby; membre de l'exécutif 'ex officio': M. J-Peter Nadeau, ancien président; trésorier: Docteur Robert Lambert, chirurgien-dentiste, Granby.

A l'unanimité, l'exécutif décida d'adresser une lettre de remerciements au président démissionnaire, M. Thibodeau, insistant sur l'importance de son dévouement à l'organisme.

Après avoir rempli ses cadres, l'exécutif de l'association procédait au choix des délégués officiels et des délégués substituts au prochain congrès général annuel de la Fédération libérale du Québec qui aura lieu au Château-Frontenac, en la Vieille Capitale, les 8,9 et 10 octobre prochains. On été désignés: MM. Paul-Doris Brodeur, St-Alphonse de Granby; Bernard Brasseur, Roxton Pond; Paul Viens, Waterloo; Hector Vincent, St-Valérien; Louis Dandurand, Valcourt; Lorenzo Trudeau, Racine; madame Bernard Brasseur, Roxton Pond; et le président Boivin, le secrétaire Lemieux et le vice-président représentant les jeunes libéraux, Luc Gendreau.

Ont été nommés délégués substituts: M. J. Normandin; mesdames Paul-Doris Brodeur, Hector Vincent et Maurice Cabana.

L'exécutif doit maintenant se réunir ces jours-ci pour fixer la date de l'assemblée annuelle générale de l'Association des libéraux provinciaux de Shefford. C'est au cours de ce ralliement qu'auront lieu des élections pour tous les postes du conseil exécutif.

Nouveau projet du Kiwanis au bénéfice de ses oeuvres

GRANBY -A l'occasion de son souper-causerie hebdomadaire, ce soir, à 6h. 30, au Club Social, rue Elgin, le Kiwanis-Granby recevra M. Donald Thomas, représentant local de la compagnie White Rose. M. Thomas fournira aux Kiwaniens toutes les informations qu'il pourront désirer à propos de l'organisation d'une vente d'essence dont une partie des profits sera versée pour les oeuvres kiwaniennes au bénéfice de l'enfance infortunée.

Depuis quelque temps, le Kiwanis-Granby est à la recherche d'une nouvelle formule pour augmenter ses fonds en vue d'étendre davantage son oeuvre. D'ailleurs, actuellement, malgré la meilleure bonne volonté, les Kiwaniens sont souvent dans l'obligation de remettre à plus tard l'aide et les secours qu'on leur demande à cause de revenus insuffisants.

M. Thomas expliquera donc aux Kiwaniens comment entreprendre une vente populaire de gazoline auprès des automobilistes de notre ville et de la région. Ceux-ci, tout en refaisant le plein d'essence de leurs voitures, participeraient à une oeuvre excellente.

M. l'abbé Lévesque est nommé aumônier diocésain des gardes

GRANBY -M. l'abbé Octave Lévesque, de Granby, vient d'être nommé aumônier diocésain des gardes paroissiales.

M. l'abbé Lévesque demeure toutefois attaché au presbytère de la paroisse St-Eugène et continuera de remplir les fonctions qu'on lui a confiées dans cette paroisse.

M. Edouard Dumas est décédé à 87 ans

GRANBY -M. Edouard Dumas, époux de feu Delphine Lepage, autrefois de Granby, est décédé hier à l'âge de 87 ans.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Mme Léo Maille (Généria), de Ville Jacques-Cartier; M. Raoul Dumas, de San Diego, Calif.; Mme C. Lemieux Rose-Alma), de Winsterd, Conn.; M. Ernest Dumas, de New York; Mme Léo Vaillancourt (Lydia), de Granby; Mme Alfred Larochelle (Emilia), de Granby; M. Philias Dumas, de Toronto; MM. Adrien, Antonio et Edouard Dumas, tous trois de Granby; M. Philibert Dumas, de Montréal; et Mme Alfred Marchand (Angèle), de Granby.

Les funérailles auront lieu mercredi, le 8 septembre.

Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot et Ménard Ltée, sis au 223 de la rue Principale, pour se rendre à l'église Saint-Joseph, où le service sera célébré à 10 heures 30.

L'inhumation aura lieu ensuite au cimetière de la rue Dufferin.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

PALACE
A L'AFFICHE!
POUR LA PREMIERE FOIS!
FILLES DE LA NATURE
LANA
DEESSE BLONDE DE LA JUNGLE
SCOPE et COULEURS
Je suis ANITA EKBERG
CALL GIRLS SOCIETE ANONYME
Tl. Sophie Desmarais Pupuis Maggio

Bien digérer c'est mieux vivre!

Les "bonnes fourchettes" le savent bien: Il est difficile de remplacer les produits de la nature à l'état pur. C'est pourquoi des gourmets ont adopté (depuis 2,000 ans) Vichy CÉLESTINS une eau de source minérale alcaline naturelle dont les sels actifs et oligo-éléments sont si bienfaisants au système digestif.

Rien n'y a été ajouté, ni retiré. Elle est aussi "pure" dans sa bouteille qu'à sa source même.

CÉLESTINS est la seule authentique EAU DE VICHY vendue au Canada.

VICHY CÉLESTINS FRANCE

Méfiez-vous des imitations. Demandez toujours
CÉLESTINS
l'eau qui fait... du bien!

Camille DAIGNEAULT —VOUS INVITE—
à son nouveau
Salon de BARBIERS
complètement rénové
. Coupe au rasoir
. Teinture
. toutes les nouvelles coupes.
. Traitement du cuir chevelu.
Camille Daigneault
29 ans d'expérience
Louis Boucher
21 ans d'expérience
Salon de coiffures pour hommes

Camille DAIGNEAULT
6 St-Antoine, S. Granby
(face au stationnement de l'église Notre-Dame)

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

L'exposition agricole de Brome a remporté un succès sans précédent

BROME- (de notre envoyé)- La plus importante exposition agricole à avoir été organisée à Brome a remporté un succès sans précédent. Plusieurs milliers de visiteurs ont franchi les barrières de la 119e exposition de Brome et ont pu contempler, en plus des nombreuses attractions prévues, le plus grand défilé d'animaux de race jamais organisé dans la province de Québec.

Une pléiade d'artistes ont été chargés de divertir le public durant les trois jours d'exposition.Un trapéziste qu'on qualifie de plus grand dans le monde et évoluant sous le nom de "Flying Hillary" a présenté, en première canadienne, une excellente démonstration de haut voltige en compagnie du jeune Ronnie, 9 ans qui faisait ses débuts d'acrobate. Une fillette toute menue et âgée de seulement 10 ans a étonné le public en faisant faire des cabrioles à d'énormes ours; il s'agit de Kay Allen. M. Charles Allen a de plus présenté au public son zèbre savant. La célèbre famille d'acrobates Auger était également de la partie de même que plusieurs autres artistes forains.

SOCIETE D'AGRICULTURE

C'est la Société d'Agriculture du comté de Brome qui a organisé cette exposition. Le président honoraire est M. D.-N. Jones. La direction est formée de MM. J.-A. Jolley, président B. Lavin, vice-président et Albert Smith, secrétaire-trésorier.

PERSONNEL

Un personnel de 100 personnes a dû être recruté pour mener à bien l'organisation de cette exposition. Ces directeurs étaient chargés des comités suivants: barrières, concours de chevaux, courses, bétail, porcs moutons, volaille, produits de la ferme, section féminine, attractions et annonces, terrains et bâtisses, comité de la grande parade, comité de la grande estrade, finance, automobiles, terrain et réparations, parade et amusements, réception, club de veaux, amélioration de la terre, liste de prix et département des dames.

50,000 VISITEURS

Si l'on tient compte des nombreux exposants qui se sont rendus à l'exposition de Brome ont peut évaluer à environ 50,000 le nombre de personnes qui sont venues visiter les diverses attractions. Le jour de pointe d'admission aux barrières a été sans contredit, dimanche, alors que 23,000 ont visité l'exposition agricole.

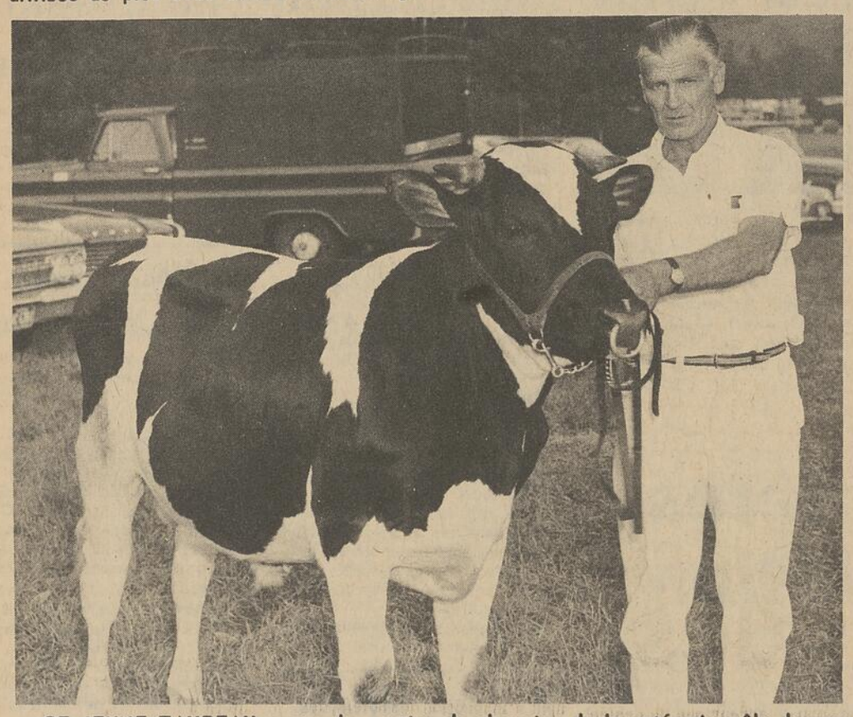
ATTRACTIONS FORAINES

Jeunes et moins jeunes ont également pu se divertir grâce à des attractions foraines telles qu'une grande roue un carrousel et autres.

DES ANIMAUX A FOISON

Un porte-parole du comité d'organisation de l'expo agricole nous a déclaré que les concours de beauté pour animaux de race ont attiré le plus grand nombre de bêtes de ferme jamais réunis au cours d'une manifestation semblable, dans le Québec. En effet, plus de 200 chevaux et 300 têtes de bétail ont été inscrits dans les divers concours par leurs propriétaires. Dès mercredi, les admissions à cet effet, ont dû être refusé par les autorités de l'expo, faute de place dans les écuries du terrain.

M. JOS LATAILLE, de Farnham-Est a amassé le nombre impressionnant de 30 prix de beauté dans les catégories de volaille, poulets, poules, oies et autres, lors de l'exposition de Brome. Mentionnons entre autres le trophée Labatt attribué au plus beau canard de sa catégorie.



CE JEUNE TAUREAU a reçu la mention de champion de la catégorie mâle de race Holstein lors des concours pour bovins organisés à l'occasion de l'exposition de Brome. M. Gérard Audette, de St-Césaire qu'on reconnait sur la photo est le propriétaire de ce magnifique animal.

Une magnifique soirée missionnaire à Sutton

SUTTON (DNC) - En présence d'une imposante assistance de quelque 200 personnes, Soeur Denise Archambault, Oblate de Marie-Immaculée, a exposé les oeuvres nombreuses et immenses du nord de l'Italie. Soeur, Archambault, o.m.i., fille du Dr Archambault, de St-Jean et soeur de Mme Jean-Paul Deslières de notre localité, exerce son ministère apostolique depuis 6 ans dans la péninsule italienne, bien que depuis les trois dernières années elle donne un cours d'apostolat à Rome.

De toute façon, le film présenté à l'auditoire ces jours derniers et commenté par un père Oblat de Marie-Immaculé fut une réussite complète et les assistants constatèrent facilement que la population du nord de l'Italie connait une vie parsemée de misère et de sacrifices. La température et surtout la stérilité des terres sont les principaux facteurs qui rendent la vie difficile et qui engendrent la misère dans des centaines de foyers. Les spectateurs ont pu voir à volonté la pauvreté générale, le triste état des logis et enfin cette indigence que nous ignorons ici au Canada.

M. JIM WILLS, de Cowansville a raison d'être fier de ce magnifique porc qui lui appartient. La bête a été jugée championne de la catégorie mâle de race "Landwace" lors de l'Exposition agricole de Brome.

OFFREZ des FLEURS
. Remerciements
. Naissance
. Mariage
. Anniversaire
. Hôpital
. Réception
. Mortalité
. Télégraphiées
MAISON MONTCALM
E. BRETON, prop.
210 York 372-3925
Granby

BESSETTE -- La famille Damasse Bessette désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Damasse Bessette soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Nécrologie

BROUILLARD -A Granby le 6 septembre 1965 à l'âge de 61 ans est décédée Mme Arthur Brouillard, née Alma Lalonde demeurant à R.R. no 4. Les funérailles auront lieu mercredi le 8 septembre.

Le convoi funèbre partira des salons Girardot et Ménard Ltée, sis au 170 de la rue Dufferin pour se rendre à l'église Saint-Eugène où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

DUMAS -A Granby le 6 septembre 1965 à i'âge de 87 ans est décédé M. Edouard Dumas, époux de feu Delphine Lepage demeurant autrefois à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi, le 8 septembre.

Le convoi funèbre partira des salons Girardot et Ménard, sis au 223 de la rue Principale pour se rendre à l'église Saint-Joseph où le service sera célébré à 10-30 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

HUOT -A Granby le 5 septembre 1965 à l'âge de 93 ans est décédé M. Philias Huot, époux de feu Rose-Emma Perusse demeurant à 14, rue Kent. Les funérailles auront lieu le mercredi, le 8 septembre.

Le convoi funèbre partira des Salons Girardot et Ménard Ltée, sis au 170 de la rue Dufferin pour se rendre à l'église Sainte-Famille où le service sera célébré à 9- 30 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

RAINVILLE - A Bedford, le 5 septembre 1965 à l'âge de 22 ans est décédé accidentellement, M. Jacques Rainville, fils de Etienne Rainville et de Eva Duclos, demeurant à 139, St-Antoine Nord, à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi, le 8 septembre.

Le convoi funèbre partira des salons Girardot et Ménard Ltée, sis au 170 de la rue Dufferin pour se rendre à l'église St-Benoit, où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de St-Paul d'Abbotsford lieu de la sépulture.

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. FR 2-3309
55 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré
(10-12-63)

C. DAIGLE
Monuments enr.
Lettrage – sculpture
Installation-Restauration
818 Principale Granby 378-7388
Voyez notre choix imposant

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Reparation
vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

Pour avoir des voitures de sécurité maximale

Heward Grafftey réclame une législation du gouvernement

COWANSVILLE- "De nombreux Canadiens furent tués ou blessés inutilement lors de la fête du Travail. Si des moyens scientifiquement prouvés, qui répondaient au degré d'excellence exigé, auraient été inclus dans les voitures qu'elles occupaient, ces victimes seraient maintenant à l'abri de leurs maisons," a déclaré en fin de semaine M. Heward Grafftey, député de Brome-Missisquoi à Ottawa.

"Les gouvernements provinciaux doivent assurer que nous ayons de meilleurs chauffeurs et de meilleures routes; mais c'est au gouvernement fédéral à prendre action pour avoir des voitures de sécurité maximale construites dans le Canada, ou importées au Canada", a-t-il ajouté.

"Je propose, à la première occasion, de presser pour de la législation à cet égard. Je propose aussi, en coopération avec mes collègues dans la chambre des communes, d'appeler les officiers des compagnies d'automobiles devant le comité sur l'industrie et la recherche. Les experts qui ont désigné des traits de sûreté et qui ont travaillé dans les centres de recherches sur le tamponnement des voitures devraient aussi apparaître devant ce comité.

"Le gouvernement et l'industrie d'automobile doivent agir maintenant.

"Le docteur Théodore Rasmussen, directeur de l'institut neurologique de Montréal et de l'hôpital neurologique de Montréal, est justement rentré au Canada d'un congrès neurologique international qui a passé beaucoup de temps sur la question d'accidents d'automobiles. Il a déclaré cette semaine: "Les blessures d'accidents d'automobiles et les décès constituent une épidémie majeure de proportions mondiales dans tous les pays industrialisés et développés. Les ressources publiques devraient être mobilisées afin d'attaquer ce problème de tous les points de vue." Il a continué: "La polio, dans ses pires années, n'a jamais tué ni estropié une fraction du nombre de gens qui ont été tués ou blessés par des accidents d'automobiles". Les mêmes techniques qui furent employées pour déraciner l'épidémie mondiale de la polio doivent être employées à déraciner l'épidémie courante de morts et de blessés par accidents d'automobiles", a dit **M. Grafftey en terminant.**

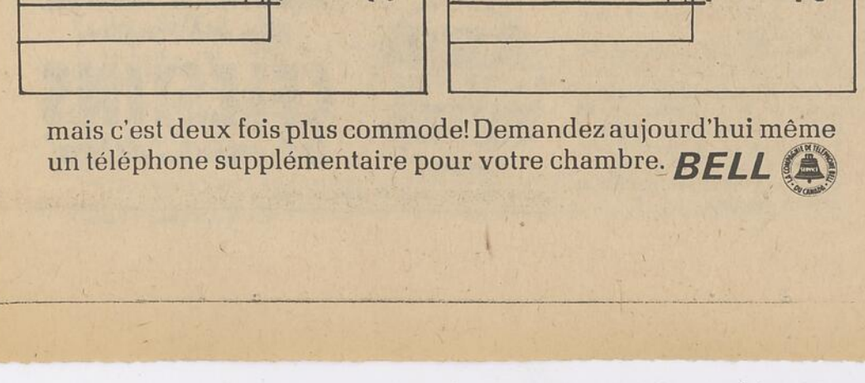
LE DOCTEUR THEODORE RASMUSSEN, directeur de l'institut neurologique de Montréal, et de l'hôpiral neurologique de Montréal, est montré assis dans la voiture de sécurité maximale Liberty Mutual devant l'hôpital à Montréal. Montrant les points de sûreté au docteur, M. Heward Grafftey est en train de presser le gouvernement pour avoir des voitures de sécurité maximale fabriquées au Canada, ou importées au Canada. Les blessures de la colonne vertébrale ou de la tête sont les résultats de maintes accidents d'automobiles. Le docteur Rasmussen est justement rentré au Canada d'un congrès neurologique international qui traitait du problème des accidents d'automobiles. Il a déclaré: "Les blessures d'automobiles et les décès constituent une épidémie majeure de proportions mondiales dans tous les pays industrialisés et développés. Les ressources publiques devraient être mobilisées afin d'attaquer cette épidémie, de tous côtés."

M. HEWARD GRAFFTEY, député de Brome-Missisquoi, montre la voiture de sécurité maximale Liberty Mutual, à Bellarmin Jutras en dehors de l'institut neurologique de Montréal, à Montréal. M. Jutras , de Sudbury, Ontario, fut blessé dans un accident d'automobile il y a 16 ans, au mois d'août 1949, et se trouve dans une chaise roulante depuis. Lui et son chauffeur se sont endormis pendant qu'ils conduisaient le soir. La voiture de sûreté est équipée de système d'alarmes et d'un système de fermeture sur le moteur pour dédommager pour les erreurs humaines. D'autres devises de sûreté dans la voiture auraient empêché les blessures comme celles soutenues par M. Jutras M. Jutras a déclaré: "Je ne serais pas à cette chaise maintenant si nous avions eu une voiture comme ça." Il a souhaité bonne chance à M. Grafftey dans sa campagne pour forcer le gouvernement à prendre action pour avoir des voitures de sécurité maximale construites dans le Canada, ou importées au Canada.

Trois Pères Oblats vont poursuivre des études

CHAMBLY -- Plusieurs Pères de la province oblate St-Joseph poursuivent présentement des études supérieures ou font des stages d'études. De ce nombre, il y a le Père Jacques Champagne, de Chambly, qui étudie le latin à l'université Berkeley; le Père Jean-Claude Nadon, de Chambly, qui étudie l'histoire à l'Université d'Ottawa; le Père Denis Dancause, de Richelieu, qui étudie l'écriture sainte à Rome.

pour vos billets de train
il suffit de téléphoner
Pas besoin de vous déranger! Téléphonez à votre représentant local du CN et vos billets vous seront promptement envoyés par la poste.
granby 372-4411
CN



mais c'est deux fois plus commode! Demandez aujourd'hui même un téléphone supplémentaire pour votre chambre. BELL

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR 3-2516
ou encore 378-9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

MARDI, LE 7 SEPTEMBRE 1965

Les Carrières de St-Dominique Limitée
Béton préparé "Ready-Mix"
St-Dominique Co. de Bagot
Tél.: PR. 3-2591

Notre service d'hygiène est devenu très efficace

ST-HYACINTHE -- Le service d'hygiène publique de St-Hyacinthe est très efficace, et son travail contribue à préserver la santé des citoyens et à limiter l'activité des escrocs qui tentent d'écouler à la population des aliments non consommables.

Des statistiques établies à St-Hyacinthe révèlent qu'il se saisit chaque année dans la seule cité maskoutaine environ 40,000 livres de viandes faisandées, impropres à la consommation.

Si l'on considère qu'il se saisit annuellement dans la province de Québec, plus de 400,000 livres de viandes impropres à la consommation, on constata que la viande saisie au cours de la même période de temps, à St-Hyacinthe, représente dix pour cent de cette quantité.

Les mauvaises viandes sont très rarement saisies dans les boucheries. Au contraire, nos bouchers et épiciers collaborent étroitement avec le service d'hygiène et préviennent ses officiers dès que de la viande de qualité douteuses leur est refilée.

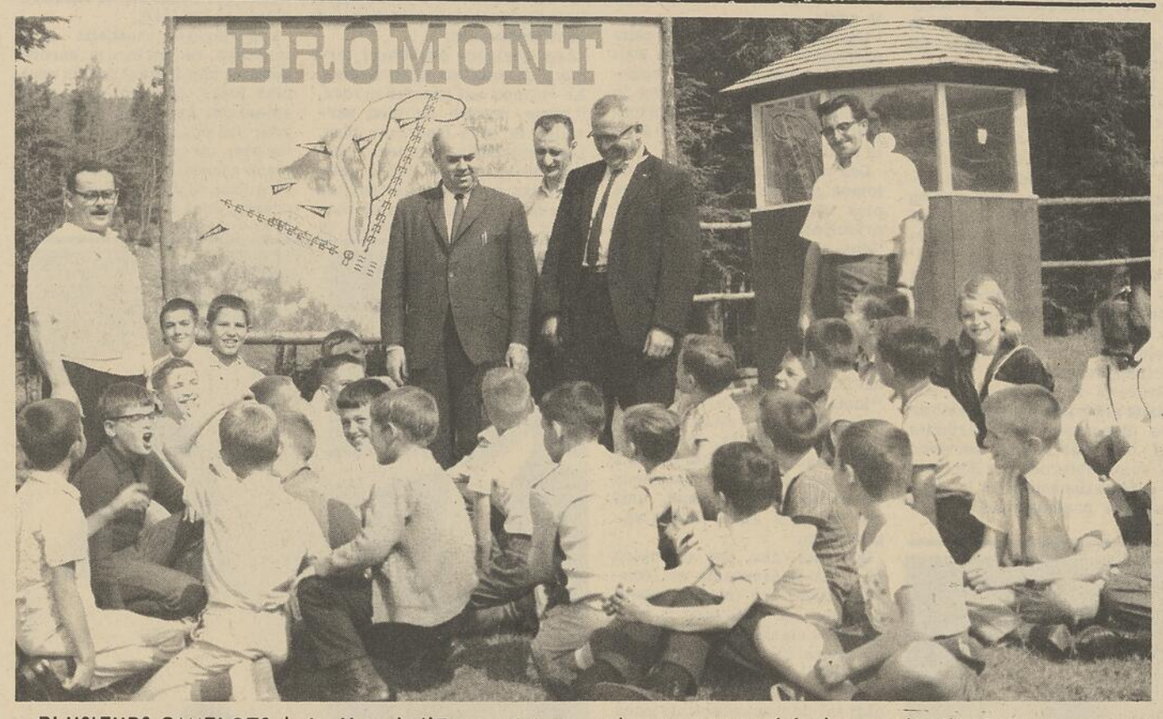
Ces viandes proviennent principalement des abattoirs de l'extérieur, soit de quelque part de notre région ou d'ailleurs, Ainsi, une quantité de viande importante prélevée sur le cadavre d'une vache abattue pour être jetée aux visons d'élevage fut saisie il n'y a pas très longtemsp.

Il faut dire que le responsable du service d'hygiène de la cité, ne laisse pas les choses au hasard. En effet, le Dr Perreault, échevin, a considérablement amélioré notre système d'hygiène depuis que ce comité lui a été confié.

Il a établi un système permanent d'inspection des hôtels, des maisons de commerces qui vendent des viandes, des abattoirs, des restaurants de sorte qu'une surveillance constante est exercée.

Cette surveillance ne s'exerce pas seulement pour les vendeurs de viandes. Elle existe aussi pour les barbiers, les laitiers et les boulangers.

Les Maskoutains peuvent faire leur marché sans crainte, ils ont de quoi de bon à se mettre sous la dent.



PLUSIEURS CAMELOTS de La Voix de l'Est ont été reçus par le maire Germain Désourdy en fin de semaine à Bromont. Il s'étaient mérités cet après-midi de vacances en trouvant de nouveaux abonnés à notre journal. Les camelots venaient de Granby, Cowansville, Sweetsburg, Farnham, St-Jean, Iberville et St-Césaire. Dans son allocution de bienvenue, le maire Germain Désourdy, a insisté sur les nombreux avantages qu'offrent les magnifiques pentes de ski de Bromont. Il a dit aux jeunes visiteurs de transmettre une invitation à leurs parents pour revenir à Bromont. Les camelots ont ensuite été admis sur le télésiège pour grimper à plus de 2,000 pieds d'altitude et admirer un paysage inoubliable. Sur notre photo, de gauche à droite, MM. Gérard Lefebvre, chef du tirage de La Voix de l'Est; S.H. le maire Germain Désourdy; Guy Gagnon, agent du tirage à St-Hyacinthe; Jean-Marie Charron, agent du tirage à St-Jean; Jean Paul Boileau, agent du tirage à Granby. N'apparaissent pas, Mme Daniel Barsalou, du bureau de Cowansville et M. Clément Paré, agent du tirage à Granby.

Plusieurs changements à la Croisade eucharistique

ST-HYACINTHE - Les jeunes qui s'engageront dans la Croisade Eucharistique et les professeurs qui s'en occuperont lui découvriront un nouveau visage, avec la reprise des classes.

En premier lieu, la Croisade Eucharistique change de nom. Elle s'appelle maintenant JEUNESSE EN MARCHE (J.E.M.). Quant aux sections, elles adoptent des cadres plus appropriés: les Croisillons de 3e et les Croisés de 4e forment la section J.3, J4 (jeunes de 3e et 4e années). Les Croisés de 5e et de 6e deviennent les J5 , J6. En 7e année (ou 1ère année secondaire) les Juniors remplacent les Cadets et Cadettes. Enfin, en 8e et 9e secondaire, cependant que la section des Coeurs-Joie (filles) demeure inchangée, une nouvelle section apparaît chez les garçons: les R-15 (Rencontre 15 ans).

Les revues, toutes pimpantes dans une toilette plus moderne et un format plus grand, porteront désormais les vocables de J 3-4, (autrefois Croisillons); J 5-6, (autrefois Vouloir); Jeune "S", (autrefois Rayonner); Etincelles (8e et 9e filles) et les dossiers R-15 (8e et 9e gars).

Grâce à des circulaires préparées pour chaque section les Aumôniers et les professeurs pourront avoir une meilleure connaissance des changements dans l'organisation et s'imprégner de l'esprit nouveau de Jeunesse en Marche, tout à fait dans la mentalité du Concile Vatican 11. Tous les éducateurs qui le désirent peuvent obtenir gratuitement les "jalons" préparés pour lancer la nouvelle année.

Ces changements sont-ils purement extérieurs? Non. Ils atteignent plus profondément le Mouvement: tout en conservant la spiritualité d'offrande centrée sur la Messe (recommandée dans la Constitution sur l'Eglise, le Mouvement s'oriente résolument vers l'action, afin de mieux compléter l'effort de la catéchèse dans les divers diocèses, de mieux préparer les jeunes à l'Action catholique.

Chaque mois, le bulletin Jeunesse en Marche (à l'intention des aumôniers et des professeurs) fournira des indications précieuses pour assurer l'orientation des réunions.

Les dirigeants de la Croisade rénovée entretiennent le ferme espoir que ces changements seront bien accueillis par les Aumôniers, les parents et les professeurs pour le plus grand bien des enfants. Dans chaque diocèse, Jeunesse en Marche travaille en étroite collaboration avec l'Office de l'enseignement, la catéchèse et l'Action catholique de façon à constituer une riche Pastorale au service de la Jeunesse.

Le P. Dominique Langlais inhumé à Saint-Hyacinthe

MONTREAL (PC)—Le P. Dominique Langlais, dominicain, prieur du monastère St-Albert-le-Grand de Montréal, est décédé, samedi soir, à l'âge de 52 ans, à la suite d'une maladie qui le minait depuis plusieurs années.

Originaire de Kamouraska, le P. Langlais était le neveu du P. E.-A. Langlais, ancien provincial des Dominicains du Canada. Après avoir terminé ses études au collège Sainte-Anne-de-la-Pocatière, il entra dans l'ordre de saint Dominique en 1933 et fut ordonné prêtre en 1938. Destiné à la mission du Japon, mais retenu au pays à cause de la guerre, il fut assigné à la maison de Luskville, dont il fut le supérieur de 1946 à 1957.

En 1958, le P. Langlais était assigné à la maison de retraites fermées de Douville, qu'il quitta l'année suivante pour devenir supérieur du Centre du Rosaire, rue St-Denis à Montréal. Les religieux du monastère St-Albert-le-Grand l'élisaient prieur de leur communauté en octobre 1963.

Les funérailles auront lieu en l'église conventuelle, cet après-midi. L'inhumation se fera au cimetière des Dominicains, à St-Hyacinthe.

Cours sur l'animation de soirées récréatives

ST-HYACINTHE --- Des cours d'initiation à l'animation des soirées récréatives seront dispensés sous les auspices de la Fédération des Loisirs, les 23 et 24 octobre prochain au Centre Notre-Dame.

Les cours théoriques et pratiques seront sous la direction de M. Grégoire Marcil et de l'équipe de la Fédération des Loisirs-Danse du Québec.

Toute personne âgée de 18 ans ou plus peut suivre ces cours. Une invitation est faite particulièrement aux couples mariés.

On peut faire son inscription dès maintenant au secrétariat diocésain, 630 rue Concorde St-Hyacinthe.

Cliniques de puériculture

ST-HYACINTHE - L'Unité sanitaire de St-Hyacinthe tiendra des cliniques de puériculture cette semaine pour les gens de nombreuses localités de la région.

Mardi, 7 septembre, de 2h. à 3h. p.m., ce sera la clinique pour les gens de Marieville; mercredi, de 10h. à 11h. a.m. pour les gens de St-Thomas; mercredi, de 2h. à 3h. 30 p.m. pour les gens de La Providence; jeudi, de 10h. à 11h a.m., pour ceux de St-Mathias; de 2h. à 3h. 30 p.m. jeudi le 9 septembre, ce sera la clinique habituelle de l'Unité sanitaire; vendredi, le 10 septembre, de 10h. à 11h. a.m. pour ceux de St-Bernard; et pour ceux de St-Joseph, de 2h. à 3h. 30 p.m., ce vendredi 10 septembre.

Les mères sont invitées à mener leurs jeunes enfants à ces cliniques. Elles sont gratuites.

Clinique de hockey en octobre

ST- HYACINTHE -Une clinique d'instructeurs de hockey aura lieu à St-Hyacinthe les 15, 16 et 17 octobre prochain.

Ces cours seront dispensés sous les auspices de la Fédération des Loisirs dans le but de former des instructeurs de hockey compétents.

Les cours dureront vingt heures. Ils porteront sur l'hygiène, la sécurité et le hockey lui-même.

On enseignera l'organisation et le fonctionnement d'une équipe, la technique individuelle, le conditionnement et l'entrainement, l'offensive, la défensive, le rôle et la responsabilité du moniteur. Deux films seront projetés.

Au sud Vietnam

Dix-sept guérillas tués

SAIGON (AFP, PA) — Les forces américaines sont entrées en contact avec des éléments communistes dans les hauts-plateaux et dans les régions côtières du sud Vietnam lundi, tuant au moins dix-sept guérillas.

Un porte-parole a qualifié les pertes américaines de légères.

Les marines américains en patrouille dans la région de Da Nang, à 380 milles au nord de Saigon, ont tué cinq vietcong, au cours d'une mission de nettoyage à trois milles au sud-est de la base. Deux guérillas ont de plus été blessés, tandis que trois autres étaient faits prisonniers et 30 individus étaient arrêtés.

Dimanche, au cours d'une opération amphibie et héliportée, près de Quin Nhon, des unités américaines ont tué 25 vietcong.

Dans les hauts plateaux du centre, des troupes sud-vietnamiennes et américaines sont descendues sur une région située à l'ouest de la ville de An Khe, sur l'importante route 19, et ont tué neuf vietcong. Trois guérillas ont été blessés et 92 suspects mis en état d'arrestation.

Assauts vietcong

Par ailleurs, les vietcong ont participé à plusieurs missions contre les forces gouvernementales et américaines.

Trois pilotes américains, dont les appareils avaient été abattus, ont été rescapés.

Un de ces pilotes, qui s'était lancé hors de son appareil, est tombé dans les eaux nord-vietnamiennes. Un autre appareil est venu le sauver des eaux tandis que quatre réactés se chargeaient d'éloigner les avions ennemis.

Le pilote et le co-pilote d'un bombardier B-57, qui s'est écrasé quelques instants après avoir décollé de la base de Da Nang, ont pu utiliser leurs sièges à éjection et sont revenus à terre sains et saufs.

Henry Cabot Lodge

M. Henry Cabot Lodge, dans sa première entrevue accordée depuis son arrivée au Vietnam, a déclaré que la situation s'était considérablement améliorée depuis son dernier séjour dans ce pays, qui remonte en juillet 1964. Il a déclaré que ce serait une grande erreur que de croire que les vietcong ont abandonné l'idée qu'ils peuvent vaincre.

Selon le diplomate, le but des forces américaines et vietnamiennes n'est pas de remporter une "victoire" mais simplement de repousser une agression venue de Pékin et de Hanoi et dont le sud Vietnam est la victime. Il a éliminé toute idée d'une fin rapide et nette du conflit. Sa conception est la suivante: "Lorsque les agresseurs vont se rendre compte que l'agression ne peut plus payer, tout retombera comme dans un silence, comme c'est arrivé il y a douze ans aux Philippines et comme c'est arrivé en Malaisie. En d'autres termes le dénouement viendra comme s'il s'agissait, et cela l'est en réalité, a-t-il souligné, d'un problème oriental et asiatique, et non pas comme pour un problème occidental.

L'ambassadeur américain s'est refusé de prévoir quand ce dénouement pourra survenir, mais "une chose certaine, a-t-il dit, le vietcong compte sur notre impatience. C'est pourquoi la présence de cent mille soldats américains ici montre que les américains ne sont pas un tigre de papier et qu'ils sont prêts à rester jusqu'à ce que ce que ce problème soit réglé. C'est la seule façon de hâter la fin," a conclu M. Cabot Lodge.

R. Bélanger connaîtra sa sentence en décembre

ST -HYACINTHE -Raymond Bélanger, qui a plaidé coupable en cour de Magistrat, à une accusation de viol, connaîtra sa sentance le 3 décembre prochain.

C'est afin de lui donner une chance que le juge Victor Chabot a suspendu sa sentence. S'il a gardé une conduite exemplaire d'ici cette date, il est probable qu'il bénéficiera de beaucoup de clémence.

Il était accusé d'avoir eu des relations sexuelles avec une adolescente de 13 ans contre son gré.

Deux autres individus qui auraient été ses complices dans l'accomplissement de ce crime et qui sont accusés comme lui, de viol, attendent leur procès ayant plaidé non coupable et opté pour les assises.

Une grotte érigée à St-Thomas d'Aquin

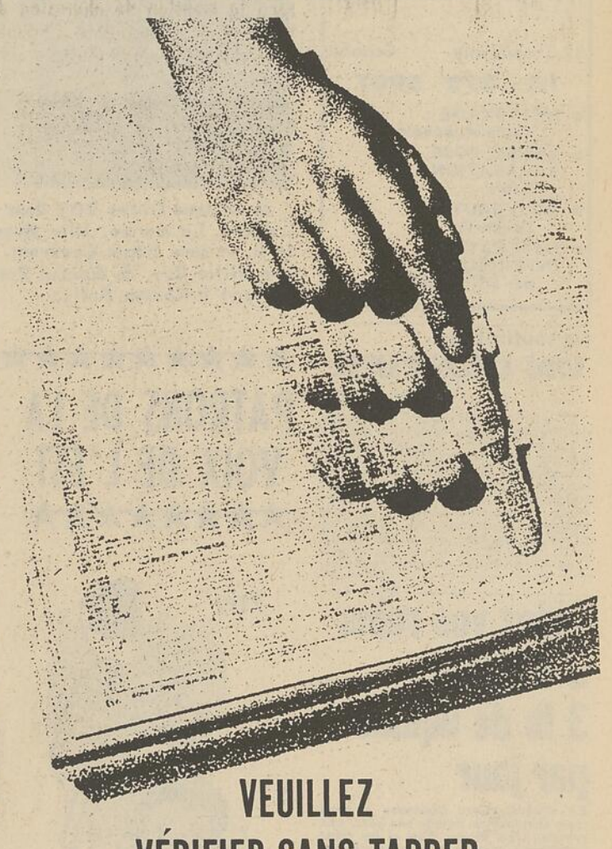
ST-THOMAS D'AQUIN (DNC) Une cérémonie a eu lieu chez M. René Chartier, domicilié au Grand Rang de St-Thomas d'Aquin.

Il y eut la bénédiction d'une grotte érigée en l'honneur de la Vierge de Lourdes.

Le 8, à Fort-Chambly

Reprise des réunions des Filles d'Isabelle

FORT-CHAMBLY (DNC) -- Mercredi prochain, le 8, aura lieu au -sous-sol de l'Eglise Très-Saint-Coeur de Marie de Fort-Chambly, la reprise des réunions des membres du Cercle des Filles d'Isabelle. Le terme '64-65' se terminera bientôt et la coopération de tous les membres est nécessaire pour mener à bien cette saison. Des sujets d'importance sont à l'agenda et Mme la Régente serait désireuse de voir tous les membres à cette assemblée qui débutera à 8 heures.



VEUILLEZ
VÉRIFIER SANS TARDER
L'EXACTITUDE DE VOTRE INSCRIPTION
DANS L'ANNUAIRE DU TÉLÉPHONE!

LE NOUVEL ANNUAIRE SERA BIENTÔT IMPRIMÉ

Nous comptons sur votre collaboration pour que vos nom, adresse et numéro de téléphone apparaissent correctement dans le nouvel annuaire téléphonique! Vérifiez immédiatement votre inscription dans l'annuaire actuel et avisez notre bureau d'affaires de tout changement que vous désirez y apporter.

Pour une somme très modique, VOUS POUVEZ AJOUTER DES DÉTAILS TRÈS UTILES! Par exemple:

TÉLÉPHONE D'AFFAIRES: des numéros de téléphone où on peut atteindre chez eux les principaux membres de votre personnel; d'autres raisons sociales sous lesquelles vos clients peuvent également vous téléphoner; des numéros où l'on peut vous rejoindre après les heures d'affaires.

TÉLÉPHONE PRIVÉ: les noms de parents ou d'autres personnes qui habitent chez vous en permanence; un numéro de ligne supplémentaire pour vos adolescents, par exemple.

Pour tout renseignement, correction ou addition, veuillez appeler notre bureau d'affaires!

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA SERVICE

une compagnie canadienne appartenant à des Canadiens

L'AMBASSADEUR DE FRANCE AU CANADA vient de rentrer à Ottawa après une vacance dans son pays avec les membres de sa famille. Notre photo fut prise au débarcadère du paquebot 'France' à son quai de New-York et montre S.E.M. l'ambassadeur François Leduc, madame Leduc et leurs sept enfants. De gauche à droite: Jean-Paul, Bruno, Béatrice, Bernard, Jacqueline, Etienne et Monique Leduc. A l'extrême droite: madame Leduc et son époux. Alors que l'ambassadeur reprenait son poste immédiatement près le gouvernement canadien, madame Leduc et ses, enfants demeuraient à New-York durant quelques jours pour visiter l'Exposition mondiale.

La Tricotaine
Mme Hubert Dubois, Prop.
LAINE, PIECES MURALES, FIL,
CORSETS, BRASSIERES, CORDE DE PARIS
1260 Des Cascades St-Hyacinthe Tél: 774-4880

VÊTEMENTS DE MATERNITÉ
EXCLUSIVEMENT
1626 DES CASCADES
ST-HYACINTHE, P.Q.
TÉL: 773-8164
(SOUS-SOL, ÉDIFICE CWSSON)
MME CECILE GIRARD PROP.
La cigogne

Le mois de la campagne contre l'arthrite

Les savants ont découvert sur les squelettes des grands animaux préhistoriques des traces indiquant que ces monstres des premiers temps du monde souffraient d'arthrite. Les rares squelettes des hommes des cavernes portent des déformations dues à l'arthrite. Depuis les premiers temps, cette maladie a été un des fléaux de l'humanité.

Pour en atténuer les souffrances, les hommes ont tout essayé: amulettes et talismans pour "guérir" l'arthrite, herbes sauvages cueillies la nuit, en pleine lune; breuvages compliqués et nauséabonds; châtaignes portées au cou ou dans la poche jusqu'aux "anneaux magiques" en cuivre.

Une autre superstition, non vraiment dédaignée par le médecin moderne, affirme l'efficacité du venin fourni par une abeille furieuse. Certaines recherches dans ce domaine n'ont pas apporté de preuves réelles de l'influence des piqûres d'abeilles dans la guérison ou le soulagement de l'arthrite.

Plus d'un million de Canadiens souffrent d'arthrite ou de rhumatisme, dont plus de 285,000 sont invalides et 63,000 de ces derniers sont totalement ou du moins sévèrement handicapés.

L'arthrite attaque n'importe qui, à n'importe quel âge, mais grâce aux méthodes modernes de diagnostic et de traitement, on peut généralement prévenir la déformation grave, si le traitement est commencé au début de la maladie.

La Société canadienne contre l'arthrite a été créée en 1948 lorsque le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social a convoqué une conférence de spécialistes dans ce domaine afin de recommander un programme de lutte contre l'arthrite au Canada. Le but de la Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme est de promouvoir la recherche et l'éducation professionnelle et de vulgariser les renseignements sur l'arthrite et les affections connexes.

Grâce à la Société, les hôpitaux généraux peuvent établir des dispensaires de l'arthrite qui font partie des services de soins externes des hôpitaux et qui fonctionnent sous la surveillance professionnelle de l'hôpital.

A St-Valentin

ST-VALENTIN (DNC) - Mlle Monique Gauthier, fille de M. et Mme Jos Gauthier, de St-Valentin, a épousé M. Noel Chalifour, fils de M. et Mme Loranzo Chalifour, de St-Valentin.

Mlle Agathe Grégoire, fille de M. et Mme Alphonse Grégoire, de St-Valentin, a épousé M. François Simon, fils de M. et Mme Henri Simon, de St-Paul

M. Paul-André Fortin, fils de M. et Mme Albert Fortin de St-Valentin, a épousé Mlle Cécile Beaulieu, de Nicolet.

M. Michel Girard, fils de M. et Mme René Girard, de St-Valentin, a épousé Mlle Diane Gébert, de Napierville.

PROCHAIN MARIAGE

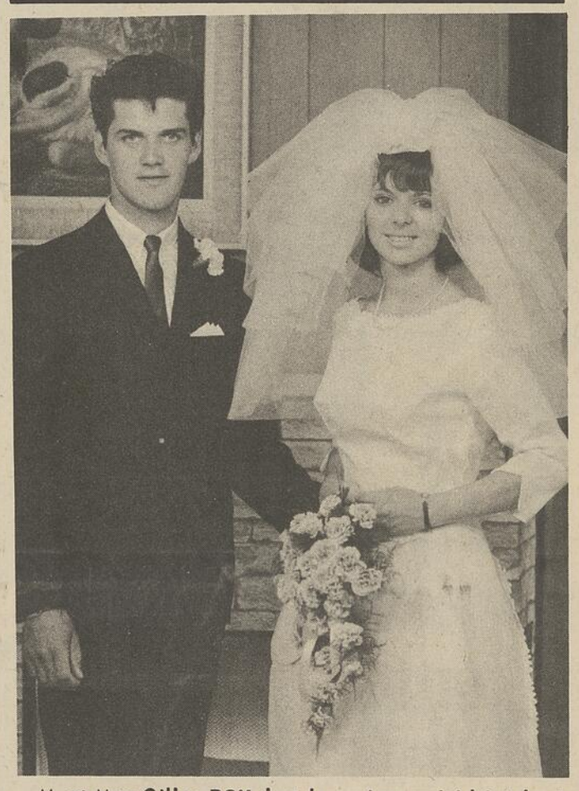
On nous annonce le prochain mariage de Mlle Suzanne Tremblay, de St-Bernard de Lacolle et M. Pierre Fortin de St-Valentin. Le mariage aura lieu samedi prochain, le 4 septembre, en l'église de St-Bernard. Mlle Tremblay est la fille de M. et Mme Doria Tremblay. M. Fortin est le fils de M. et Mme Philippe Fortin. Une réception suivra la cérémonie religieuse à l'hôtel St-Paul de l'Ile aux Noix.

Aux nouveaux et aux prochains mariés, nos meilleurs voeux de bonheur.

Mariage à St-Ignace

ST-IGNACE DE STANBRIDGE (DNC) - - Un récent mariage a été célébré, celui de Mlle Lorraine Choinière, institutrice, fille de M. et Mme Pierre Choinière, de St-Ignace de Stanbridge.

Elle a épousé Gilles Lepage, médecin-vétérinaire, de Ville D'Anjou.



M. et Mme Gilles ROY dont le mariage a été béni dernièrement. La mariée, Mlle Huguette Casavant, est la fille de M. et Mme Edgar Casavant. M. Roy est le fils de M. et Mme Willie Roy, de Roxton Falls. Les nouveaux époux habiteront à Roxton Falls.

(Photo Studio La Liberté)

La Voix Féminine

Le chandail est promu au rang de la haute mode

La fin de l'été marque l'entrée du chandail dans le domaine de la mode.

Les modélistes prennent cette promotion au sérieux. Ils sont en train de préparer des accessoires qui accompagneront le chandail devenu un important article de mode qui évolue avec le siècle.

Les nouveaux chandails d'automne prennent les aspects les plus divers mais la tendance principale est aux ensembles. Tout comme une seule feuille roussie ne fait pas l'automne, un chandail sans accessoires ne fait pas la mode bien que, cette année, il en suggère généralement une. C'est pourquoi de nombreux manufacturiers canadiens offrent des ensembles "instantanés". Alors qu'ils avaient l'habitude de ne produire que des chandails, ils mettent maintenant sur le marché des bas, des jupes, des pantalons et même des chapeaux, tous ces articles étant vendus séparément.

Quelques-uns des exemples les plus intéressants se trouvent parmi les tricots chinés, premiers en liste pour la rentrée des classes. Faits de fibre acrylique "Orlon" ou de nylon "Antron", en un véritable mascaret de couleurs, ils s'accompagnent de chaussettes, de jupes et quelquefois de légers chandails sans manches. D'autres ensembles comportent des collants assortis aux corsages bariolés et des jupes unies qui découvrent les genoux.

Pour celles qui préfèrent choisir leur propre harmonie de couleurs, il y a des chandails qu'on peut assortir à quantité de jupes et de pantalons. Ces chandails sont volantés ou garnis de cols, de plis ou de boutons. Certains ensembles de jupes et chandails se donnent même l'air de véritables deux-pièces.

Il n'y a pas si longtemps, le choix se limitait aux modèles classiques, chandails et gilets en laine fine. Si vous vouliez quelque chose d'un peu spécial, il fallait le tricoter vous-même. Cet automne, la liste des différents points de tricot couvrirait des pages à elle seule: il y a des câbles, des gaufrures, des bouclés, des côtelés, des effets de dentelle et de tricot au crochet. Les tricots ajourés sont en fait très en vogue.

Assez discrets pour se porter au bureau, il n'y a parfois que l'encolure ou les manches qui sont en dentelle.

Les couleurs également forment de subtiles agencements. Le vermeil est assorti au rose, l'aigue-marine au bleu sarcelle, le vert tendre au bleu. Les chandails chameau sont souvent garnis de liséré gris. Certains ensembles comportant chandail, jupe et pantalon chameau semblent tricotés de fil d'or. Ils sont fait d'"Antron", nylon qui accroche le moindre rayon de lumière.

Les légers chandails sans manches se porteront encore pendant tout l'automne; ils sont plus longs, plus étroits et plus amusants. Avec tous ces tricots pour les occasions les plus diverses, qu'est devenu le bon vieux chandail qui ne prétendait être rien de plus? Il est partout présent sous le nom bien mérité de "classique".

M. et Mme Roger BOIVIN (Suzanne Paquin) dont le mariage a été célébré récemment. La mariée est la fille de M. et Mme Alphonse Paquin. M. Boivin est le fils de M. et Mme Maurice Boivin, de Granby. Les nouveaux époux habiteront Granby.

(Photo Studio La Liberté)

Va et Vient à Ste-Christine

SAINTE-CHRISTINE - (DNC)- Mlle Nicole Ménard est de retour à Ste-Christine, après avoir passé la période des vacances à Toronto. Elle a suivi des cours d'anglais, afin de se perfectionner dans cette langue. Elle rependra ses études en septembre. Bon succès dans ses études.

Plusieurs personnes ont effectué un voyage au Jardin Botanique, de Montréal. De plus, ils ont visité le Sanctuaire de Marie Reine des Coeurs et le parc Lafontaine. Voici la liste des personnes qui étaient du voyage. Mmes Roland Lamarche, Ange-Emile Coutu, Janvier Nadeau, Edias Bisaillon, Roger Bisaillon, Laurent Roy, Denis Cardin, Samuel Witty, Télesphore Blanchard, Germain Coutu, Jean Tétreault, Antonio Thibault, M. et Mme Alfred Nadeau, Mmes Alphonse Witty, Jean-Paul Bisaillon, Jules Blanchard, Georges-Emile Normandin, Wilbrood Landry, René Laliberté, Rosaire Daudelin, Raoul Boissonneault, Germain Favreau. Yvan Fournier, André Ménard. Mlles Thérèse Coutu, Anna Verrier, Nicole Bisaillon, Germaine Thibeault, Claire Thibeault, Diane Bisaillon, Suzanne Nadeau.

Toutes ces personnes sont revenues enchantées de leur voyage dont elles garderont un souvenir inoubliable. Un très grand merci aux organisatrices.

Deux religieuses natives de Ste-Christine ont profité d'un congé pour visiter leurs parents de Ste-Christine. Les religieuses sont Soeur Laurette Duclos, et Soeur Rose-Délima Moreau.

40e anniversaire de mariage de M. et Mme Armand Gamache

IBERVILLE-- Le 40e anniversaire de mariage de M. et Mme Armand Gamache, d'Iberville fut célébré récemment dans la stricte intimité.

Enfants et petits-enfants se rendirent à leur demeure pour offrir aux jubilaires cadeaux et souhaits.

Au cours de la réception, M. Gamache aida son épouse à couper le traditionnel gâteau, lequel représentait un livre souvenir.

Nouvelles de Ste-Brigide

STE-BRIGIDE (DNC) - M. et Mme Marcel Boulais, leur deux fils du Texas, MM. et Mmes Roland et Robert Boulais, de New-Bedford Mass., ont passé quelques jours à Ste-Brigide visitant M. Fortunas Audette, Mme Eugène Boulais, MM. et Mmes Oscar et Léo Boulais. En l'honneur de ces visiteurs, Mme Eugène Boulais a reçu tous les membres de sa famille.

M. et Mme Waldo Bouthillette, de Providence R.I., ont passé deux semaines chez M. et Mme Floribert Tringue. Ces derniers accompagnés de leurs invités ont visité, et passé une semaine à la Baie Missisquoi.

Il nous fait plaisir d'annoncer que Mme Robert Falcon, qui a été hospitalisée pour subir une intervention chirurgicale, est revenue dans son foyer, en bonne voie de convalescence.

M. Adrien Latour, qui a été hospitalisé à St-Jean, afin de subir une intervention chirurgicale, est de retour parmi les siens, en bonne voie de guérison.

Lors des fêtes qui eurent lieu à Québec, pour le 50e anniversaire de fondation des Cercles des Fermières, le Cercle de Ste-Brigide était représenté par Mme Joseph Gamache, président, Mlle Irène Bonvouloir, vice-présidente. Elles ont assisté à une exposition de peinture, livres, et céramique, ainsi qu'à un défilé de mode, Marielle Fleury, patrons et tissus canadiens au pavillon Mgr Lemieux à la Cité Universitaire. Elles assistèrent à une pièce de Mme Gaby Farmer Denis, intitulée "Dans l'or du Jubilé" à l'Académie de Québec. Le dimanche, elles ont assisté à une messe dialoguée, célébrée par Son Eminence le cardinal Maurice Roy. Ce dernier prononça une allocution et les félicita pour leur beau travail.

A 1 heure, au Pavillon Lemieux, elles prirent part à un déjeuner donné en l'honneur des congressistes par le Ministre de l'Agriculture M. Alcide Courcy, et le Conseil général des Cercles des fermières. Les deux représentantes du Cercle de Ste-Brigide, sont revenues enchantées de leur voyage à Québec.

Nouvelles de St-Charles

ST-CHARLES SUR RICHELIEU (DNC) - Mgr Gaston Hains, évêque auxiliaire du diocèse, présidera une cérémonie à l'occasion de la remise des attestations à 27 diplômées de l'Ecole d'infirmières Sainte-Jeanne d'Arc, de l'hôpital général de St-Hyacinthe. Mlle Jeannine Tétreault, de St-Charles, est l'une des 27 diplômées. Mlle Tétreault est la fille de M. et Mme Lomer Tétreault

M. Paul-Emile Cordeau, de St-Charles, a eu la douleur de perdre sa mère, Mme Elzéar Cordeau, de Ste-Madeleine.

M. et Mme Rosaire Bazinet ont assisté dernièrement au congrès de l'Union des Conseils de Comté de la Province de Québec. M. Bazinet maire de St-Charles, a été nommé substitut à ce congrès, tenu à Drummondville. Ils assistèrent à un banquet présidé par Maître Bernard Pinard, ministre de la Voirie, au collège St-Bernard.

Plusieurs membres de la J.R.C. (Jeunesse Rurale Catholique), ont visité Ausable Chasm, Frontier Town, et traversèrent la lac Champlain. Faisaient partie du voyage: M. Marcel Geoffrion, Gustave Bazinet, Léon Pratte, Gilles Bousquet, Jacques St-Germain, Denis Hébert, Gilbert Gauthier, Luc Bousquet, Richard Meunier, Gérald Meunier, Robert Meunier, Claude Poirier, Luc Hébert. Mlles Nicole Bousquet Cécile Girard, Suzanne Bazinet Lise Fontaine, Francine Lusignan, Diane Rémy, Nicole Rémy, Marielle et Lise Geoffrion, Céline et Liliane Lusignan, Diane Lemieux, Thérèse et Diane Messier, Nicole Meunier, Monique Rémy, Geneviève Bédard, Denise Rémy.

Plusieurs fermières de St-Charles, visitèrent dernièrement le Mont-Tremblant.

SECRETAIRES BILINGUES

Dames ou demoiselles ayant 4 ans d'expérience, secrétaire particulière, devra écrire l'anglais et le français correctement pour traduction. Salaire intéressant. Préférence aux candidates ayant travaillé pour avocats. Fournir qualifications.

C.P. 277, GRANBY

Le tout est traité strictement confidentiellement.

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
. FLEURISTE .
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL: 378-1191

HORNER CLEANING
32 Lansdowne Granby
TEL.: 372-5907
- NETTOYAGE : Tapis et meubles
- VENTE, POSE, REPARATION : Tapis
- NOUVEAUTES : Draperies
- DECORATION INTERIEURE par DIPLOMEE

Ne souffrez pas
UN DENTIER
qui bouge

Si votre dentier bouge et menace de tomber lorsque vous vous mettez à manger, rire ou éternuer, ne restez pas ainsi. FASTEETH, une poudre alkaline (non acide) dont vous saupoudrez votre dentier, le tiendra solidement en place. Vous en éprouverez un nouveau confort et une nouvelle assurance. Ne forme ni pâte ni gomme, ne laisse aucun goût. FASTEETH à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

Aidez vos reins à éliminer 3 lb de liquide par jour

En général, nous éliminons environ trois chopines de liquide par jour, soit environ trois livres. Mais si les reins deviennent paresseux, il peut s'ensuivre une irritation des voies urinaires et des troubles de la vessie, d'où peut-être un mal de dos et un sommeil agité. C'est alors que les Pilules Dodd's pour les Reins peuvent aider à procurer du soulagement. Les Dodd's stimulent les reins et aident à soulager l'état d'irritation qui cause le mal de dos. Prenez des Dodd's — vous vous sentirez mieux et vous dormirez mieux. Depuis 70 ans, des millions de gens en prennent avec succès. Nouveau gros format économique.

Nouvelle substance Rétracte les Hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroides et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST

12½—22½

by Alice Brooks

Vous aimerez la flatterie de ce large collet. C'est un riche tissus de simple laine tricotée. Un bas-prix de luxe, cette cape de mohair. Le patron et les instructions seront à vous pour la somme de 50 cents.

Voici un tailleur élégant pour la saison qui vient. Il peut se tailler dans des tissus tels que laine, coton ou crèpe. Il est très facile à coudre. Ce patron est disponible en demi-grandeurs: 12½, 14½, 16½, 18½, 20½ 22½. Pour les deux-pièces, la grandeur 16½, il faut 2 5/8 verges de 45 pouces, et pour la doublure, il faut 1 3/8 verges de 35 pouces. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (de préférence en lettres moulées) vos noms, adresse, grandeur désirée.
Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

OU ALLER POUR ACHETER DES MEUBLES

Harvey & Racine INC.

OU LE CHOIX, LA QUALITE ET LES MEILLEURS PRIX S'OBTIENNENT GRACE AU GIGANTESQUE POUVOIR D'ACHATS DU VERITABLE CENTRE D'ACHATS DU MEUBLE

Ensemble HOLLYWOOD
continental par
Singer

MATELAS
. 252 Ressorts
. Piqué en profondeur
. Bords unis

SOMMIER-BOITE
. 252 Ressorts
. 6 pattes

LARGEUR 39"

Voyez-les en montre dans nos vitrines

PRIX MASSACRE
l'Ensemble complet $39.88

Seul un achat de 100 de ces ensembles nous permet de vous les offrir à

SI BAS PRIX

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

Des automobiles sont à votre disposition en tout temps pour aller vous chercher et reconduire sans aucune obligation.

Magasin commodément ouvert les mardis, jeudis et vendredis soirs

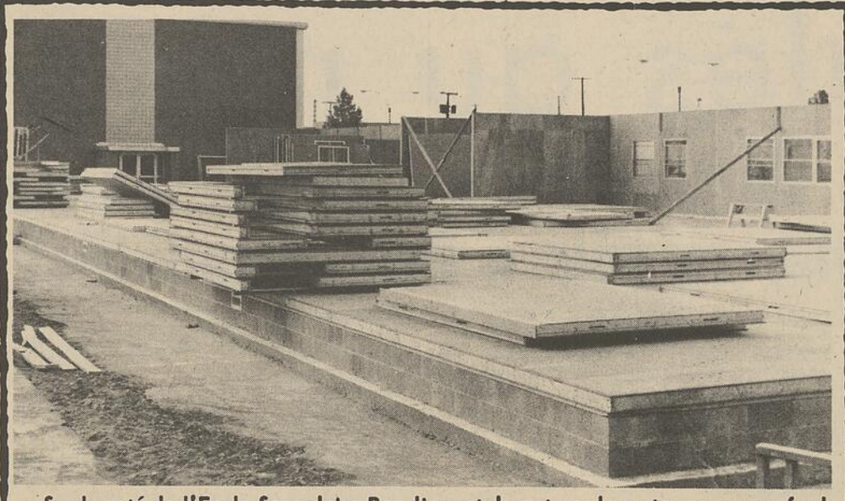
CHEMIN ROXTON-POND 372-5896

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

MARDI, LE 7 SEPTEMBRE 1965

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis



Sur le coté de l'Ecole Secondaire Beaulieu, et devant par la porte aperçue au fond sur notre cliché, correspondant avec la grande bâtisse, les classes préfabriquées où les étudiants devraient faire leur entrée aujourd'hui. A la suite de contretemps fâcheux dus à des vices de formes dans les démarches administratives, ces classes en sont "là" dans leur construction.

Aujourd'hui 7 septembre

La rentrée dans toutes les écoles de la région cause des problèmes de logement

ST-JEAN - Dans toutes les écoles règne ce matin une activité débordante que les locaux n'avaient pas connu depuis de nombreuses semaines. C'est la rentrée avec son cortège d'habitudes dont on garde adultes, la lancinante nostalgie.

Plusieurs établissements scolaires de la Commission des écoles catholiques de St-Jean feront cette rentrée sans trouver de problèmes. Dans quelques quartiers cependant et plus spécialement à St-Eugène, l'organisation nouvelle des cours par "alternance" apportera des changements assez sensibles dans la vie écolière, qui pourront en avoir sur la vie familiale.

En effet, afin d'équilibrer le budget horaire des cours, il est vraisemblable que le principal de ce groupe scolaire devra jouer serré et que certains écoliers sortiront vers midi alors que d'autres au contraire rentreront dans les classes afin de commencer leur journée.

Beaulieu et St-Georges

Mais les cas donnant à l'avance le plus de soucis aux mères de famille et certainement aux autorités scolaires, ce sont ceux des élèves qui devaient rentrer dans les nouvelles classes préfabriquées des écoles secondaires.

A St-Jean, comme à Iberville, ces classes ne sont pas arrivées au stade de parachèvement prévu pour la date de la rentrée.

A Iberville les travaux sont néanmoins suffisamment avancés pour que le retard ne se chiffre que par quelques jours.

A St-Jean il n'en est malheureusement pas ainsi et ce sera avec quelques semaines de retard que se fera l'aménagement. En attendant chacun se demande qu'elle sera la solution de secours...

Aujourd'hui peut-être le saurons-nous?

Mlles Trudeau et Gendron

Des missionnaires laïques de Saint-Jean sont au Laos

VIENTIANE, Laos (PC)—Le mission de surveillance de la commissaire Keith MacLellan, trêve en Indochine, a vanté le d'Ottawa, membre de la Com- magnifique travail d'un groupe de missionnaires laiques au Laos.

Dans une rue étroite de Vientiane, se trouve une maison de deux étages qui abrite les missionnaires Oblates de Marie-Immaculée.

L'institut catholique, fondé en 1952 par le Père Louis-Marie Parent, o.m.i., de Trois-Rivières, au Québec, fonctionne au Laos depuis huit ans.

Récemment, une bombe a éclaté tout près de l'institution, causant la mort de cinq personnes. On ne connaît pas les responsables de ce geste meurtrier, mais si l'intention était d'intimider les jeunes Canadiennes, le coup est raté.

Des Québecoises

Parmi les missionnaires laiques se trouvent Annette Trudeau, de Saint-Jean, Québec, qui assume le poste de directrice; Jeanne Rousson, de Timmins, Ontario, Cécile Fortin, de Shawinigan, et Emilie Lafontaine, de Bois-Franc.

Toutes sont vêtues du costume laotien, dans une adaptation discrète, comportant une blouse blanche et une jupe grise très ample. Ces femmes marchent pieds nus et portent leur chevelure bien tirée en arrière et nouée sur la nuque.

La blonde directrice souligne la simplicité du costume qui convient au travail de missionnaire.

Bien que cette congrégation catholique accepte les femmes à compter de 18 ans, la direction estime plus sage d'envoyer des personnes âgées d'au moins 25 ans pour un service ardu dans un pays comme le Laos.

Une douzaine d'enfants laotiens étaient réunis autour d'une table, dont une fillette de 10 ans qui avait emmené le bébé de la maison.

L'une des tâches des missionnaires laiques est d'enseigner aux femmes du Laos, non seulement à lire et écrire et à connaître les questions religieuses, mais aussi l'hygiène et la bonne tenue d'une maison.

Dans le groupe on cite encore Carmen Chapdelaine et Anne Bédard, toutes deux de Sherbrooke; Elise Bélanger, de l'Anse Pleureuse; Bernadette Letendre, de Mégantic; Jeannine Marleau, de l'Annonciation; ainsi que Thérèse Senécal et Carmelle Gendron, de Saint-Jean. Deux d'entre elles sont stationnées à Paksane, une autre se trouve à Kung Sadok, et deux, dans les régions montagneuses.

LA SEMAINE DE L'ÉTIQUETTE SYNDICALE OUVERTE À ST-JEAN

ST-JEAN - En présence de nombreux syndicalistes de notre cité, des représentants des autorités civiles de St-Jean et du maire de notre ville soeur Iberville, S.H. M. Armand Goyette, le maire suppléant de St-Jean, l'échevin Guy Normand, a proclamé ouverte la semaine de l'étiquette syndicale en l'hôtel de ville de St-Jean.

Cette semaine rejoint de près les campagnes d'achat chez nous faite par différents organismes. En effet, en achetant des produits portant l'indication "produits syndiqués", les acheteurs se procurent, avec une qualité adéquate, l'assurance d'aider à l'économie de notre pays.

En achetant un produit quelqu'il soit portant cette étiquette, on a non seulement l'assurance qu'il a été manufacturé au Canada mais par des travailleurs canadiens qui a leur tour, pouvant par leur labeur obtenir un salaire, achèteront canadien.

Achat chez nous, mais achat de chez nous et pour chez nous M. Yvon Dupuis, député fédéral de St-Jean-Iberville-Napierville, devait au cours d'une courte allocution le faire ressortir avec force et conviction.

Il devait aussi complimenter les ouvriers syndiqués pour le dynamisme et les moyens employés par eux et souvent à leur détriment immédiat, dans la lutte qu'ils soutiennent pour revaloriser le niveau de vie de la classe ouvrière, particulièrement des petits salariés.

Conseil du Travail du Canada.

Ensuite, M. Gérard E. Docquier, devait prendre à son tour la parole, mais en son titre de président du Conseil du travail de St-Jean, c'est surtout des buts et moyens d'action de cet organisme qu'il devait entretenir l'assistance.

Définissant le Conseil du Travail comme le seul médiateur entre le monde ouvrier et les autorités municipales, il devait faire connaître publiquement la ligne de travail de cet organisme pour le proche avenir:

"Nous vous ferons connaître ce que vous faites de bien, mais aussi nos griefs. Nous vous ferons les recommandations qui s'imposeront afin de donner justement satisfaction aux travailleurs qui sont vos administrés. En retour vous nous ferez connaître vos remarques et vous nous indiquerez nos manques.

"Nous sommes le seul organisme intermédiaire entre les travailleurs et les autorités. Le Conseil du travail n'a peut-être pas toujours travaillé dans le sens le plus adéquat, mais nous essaierons cette année d'être à la hauteur de la confiance qui nous a été donnée.

Représentant spécial

M. Paul Laviolette, représentant spécial du Conseil du travail et délégué à St-Jean pour la cérémonie de proclamation de la semaine de l'étiquette, devait donner publiquement la définition et le sens de cette parade.

LEON TETREAULT & FILS INC.
Quincaillerie
CADEAUX • JOUETS • SPORTS
• PEINTURE •
"Votre quincaillerie de confiance"
171 rue Champlain
ST-JEAN
Tél: 347-2022
157 rue Principale
GRANBY
Tél.: 372-5430

De midi à 2 h. p.m.

Mise en nomination des candidats pour les prochaines élections de la nouvelle organisation scolaire

ST-JEAN -- La fusion des deux anciens organismes scolaires de notre cité est un fait accompli depuis le premier septembre. Actuellement les autorités scolaires, à la suite de la dissolution de ces organismes se borne au seul secrétaire: M. Stanislas Desrochers, sur qui repose toute l'organisation de la rentrée à travers les sept quartiers de Saint-Jean.

POURQUOI LA FUSION?

Une fusion des commissions scolaires implique une idée d'union entre les commissaires d'écoles en vue du bien de la communauté.

Bien commun pour les étudiants: les cours élémentaires et secondaires à travers la cité donnent les mêmes avantages et offrent à tous la meilleure formation intellectuelle, morale, physique et sociale, quel que soit l'établissement fréquenté.

Bien commun des parents puisque quel que soit le site de leur logement dans la cité, ils seront assurés que leurs enfants jouiront des mêmes conditions de confort physique et de méthodes d'enseignement modernes.

Bien commun des payeurs de taxes puisqu'il n'y aura plus qu'une seule administration (économie), un même taux (égalité) et un contrôle plus facile de l'utilisation des fonds publics.

MISE EN NOMINATION

Aussi, est-ce aujourd'hui que les futurs commissaires d'écoles qui veulent briguer les suffrages des contribuables, vont se faire officiellement présenter par leurs supporteurs et exposer au grand public leurs programmes.

De midi à 2h. p.m., ce mardi 7 septembre, à l'Ecole Notre-Dame du Sacré-Coeur, rue Laurier à Saint-Jean, se tiendra une réunion à laquelle tous les parents, les propriétaires et les locataires de toute la cité sont conviés.

Afin de savoir choisir votre représentant à bon escient il est nécessaire de le connaitre, de connaitre aussi ses projets d'avenir concernant la scolarité à Saint-Jean. Venez nombreux rue Laurier.

LES 7 QUARTIERS

Pourquoi une élection générale? Parce que nous n'avons plus de représentants. Pourquoi sept quartiers? Afin que comme à la ville les échevins nous représentent par quartiers, il en soit ainsi dans la nouvelle organisation scolaire.

Nous connaitrons mieux notre représentant et pourrons ainsi voir plus facilement à ce qu'il représente réellement les opinions émises dans notre milieu propre et demander au besoin les modifications ou améliorations s'imposant dans un cas bien défini: le nôtre.

Il y avait, en deux organismes scolaires dix commissaires, il n'y en aura plus que sept.

Un quartier n'avait pas de représentant: celui des affaires, celui à la plus forte évaluation. Il sera désormais représenté.

CANDIDAT SOUHAITABLE

Le candidat idéal est celui qui est fortement épris de progrès en ce qui a trait à l'éducation. Qui est parfaitement informé des problèmes scolaires autant que de ceux de l'adolescence.

Un homme actif, sérieux, irréprochable dans sa vie privée et dans sa vie publique, soucieux au plus haut degré du bien commun et oublieux au besoin de ses propres intérêts.

Un homme intègre qui ne se laisse pas attirer par une coterie, quel quelle soit. Capable de tenir tête et n'épousant pas les partis pris entre le nord et le sud de la cité.

Et il nous faut sept hommes de cette trempe pour former notre nouvelle commission des Ecoles catholiques de Saint-Jean.

DIFFERENTES PERSONNALITES du monde politique, agricole et municipal étaient présentés au banquet des Sociétés d'agriculture de Saint-Jean et d'Iberville. Nous reconnaissons dans l'ordre habituel: M. Claude Brault, secrétaire de la S.A. du comté d'Iberville, M. Albert Bélanger, président S.A. du comté d'Iberville, J.R. Saint-Arnaud, agronome veillant depuis 36 ans sur les destins de l'Exposition annuelle de Saint-Jean, M. Lionel Dalpé, représentant M. Philidor Ouimet, député de Saint-Jean auprès de l'Assemblée législative, retenu à l'extérieur, M. Anthime Bisaillon, président de la S.A. du comté de Saint-Jean, M. Eugène Ouimet, vice-président et surintendant du terrain de l'Exposition à Saint-Jean et M. Yvon Dupuis, député fédéral des comtés de Saint-Jean-Iberville-Napierville.

Les agriculteurs de l'exposition de Saint-Jean ont reçu hier les autorités pour leur dîner annuel

ST-JEAN -- Chaque année le dernier jour de l'Exposition agricole, les organisateurs ont la coutume d'inviter des personnalités pour leur dîner. Ceci date de loin puisque la première Expo de Saint-Jean s'est tenue, selon l'un des fondateurs en 1929.

Hier, à l'hôtel Windsor, en présence de son Honneur le maire de Saint-Jean, M. L.N. McMillan, du député fédéral M. Yvon Dupuis, du représentant de M. Philidor Ouimet, malheureusement retenu à l'extérieur, M. Lionel Dalpé, des présidents des sociétés Agricoles de Saint-Jean et d'Iberville, MM. Anthime Bisaillon et Albert Bélanger, de M. Hudon, représentant à Québec des Cercles agricoles de la région et de son épouse, de MM. J.R. Saint-Arnaud, et Jacques Tremblay, agronomes ainsi que de M. Emile Langevin, préfet du comté, avaient lieu les agapes traditionnelles.

M. Eugène Ouimet, surintendant du terrain de l'Exposition était à la table d'honneur pour ramasser les lauriers que lui valurent et la remise en état de la clôture du parc et l'organisation de cette manifestation à caractère agricole et pourtant si populaire dans notre milieu urbain. Le succès de cette année bat tous ceux remportés à date, du dire des experts.

Le président du comté de St-Jean, M. Anthime Bisaillon devait remercier tous ceux qui ont travaillé d'arrache pied à cette énorme machine appelée organisation. Leurs efforts couronnés de succès sont certainement leur meilleure récompense

Il faut aussi mentionner l'aide apportée à cette manifestation par l'octroi du ministère de l'Agriculture, obtenu par l'intercession de M. Philodor Ouimet. Ces $4,000, permirent de faire du terrain un vrai parc et les dons de pierre concassée fait par les deux carrières (Carrière Bernier et Carrière Baillargeon) permirent de refaire les chemins où il est possible de circuler.

REMERCIEMENTS

Son Honneur le maire de Saint-Jean, M. L.N. McMillan devait confirmer sa joie de se retrouver auprès de ces sympathiques citoyens du monde agricole, et les remercier sincèrement pour leur invitation. Il devait aussi les féliciter pour avoir apporté au parc de la rue Saint-Jacques les améliorations nécessaires.

M. Lionel Dalpé devait joindre ses remerciements au nom de M. Philidor Ouimet et offrir aux organisateurs de vifs voeux de succès dans leur entreprise, ceci pour de nombreuses années à venir.

M. YVON DUPUIS

M. Yvon Dupuis devait faire remarquer que c'était la huitième année consécutive qu'il assistait à ce banquet annuel, et que c'était toujours avec le même plaisir. Cependant il émit l'espoir de voir cette exposition devenir non seulement celle des deux comtés de Saint-Jean et Iberville, mais d'y voir s'y joindre celles des alentours.

Au cas où ce voeux de M. Yvon Dupuis se réaliserait, le gouvernement fédéral pourrait pour cette manifestation agricole, accorder les mêmes avantages d'octroi que celui du Québec.

M. Yvon Dupuis devait donc engager les organisateurs de s'efforcer de grouper une région pour les prochaines expositions ce qui lui permettrait d'obtenir d'Ottawa des subsides pour Saint-Jean.

Avant de se rasseoir, cependant, M. Yvon Dupuis ne put s'empêcher, avec l'humour que chacun lui connaît de lancer: "Cependant je ne vous promet aucun octroi pour votre piste de course..."

RECOMMANDATIONS

Lorsque les agronomes prirent la parole, ce fut en techniciens surtout qu'ils parlèrent. M. Hudon, tout en complimentant l'ensemble des agriculteurs des efforts faits pour l'amélioration des races de bétail et des produits de la terre, recommanda à tous d'étudier leur politique.

Il leur faudrait, avant 1967, limiter les classes de produits exposés et mutiplier le nombre des exposants, des expériences entreprises dans certaines régions démontrent une augmentation du nombre des exposants allant de 33 à 50%. D'autre part, en prévision des fêtes du centenaire et de l'Exposition universelle, les agriculteurs furent invités à participer aux concours provinciaux d'embellissement des fermes.

Les agronomes Jacques Tremblay et J.R. Saint-Arnaud recommandèrent, l'un des investissements afin de moderniser les terrains et les stands d'exposition et l'autre, malgré sa santé défaillante, rappela, qu'à la veille de la retraite, il est heureux de se trouver dans cette réunion et d'y assurer ses confrères de son aide dans l'avenir.

M. Gustave Signori annonce sa candidature au poste de commissaire au siège No 7

ST-JEAN -- M. Gustave Signori, dont il n'est pas nécessaire de rappeler la carrière à nos lecteurs, au cours d'une rencontre a bien voulu relater à notre représentant les raisons qui le poussent à accepter d'être à nouveau porté candidat aux prochaines élections de la Commission des écoles catholiques de Saint-Jean.

Au cours des dernières années, en tant que président il a toujours été sur la brèche pour obtenir les améliorations scolaires nécessitées par la vie moderne. Il aimerait mener à bien une oeuvre entreprise mais non complétée.

M. Gustave SIGNORI.

"J'ai proposé la fusion pour créer enfin, un esprit civique de cité en progrès. Je voulais, comme cela se passe dans toute fusion, que le gouvernement absorbe nos dettes accumulées. C'est aujourd'hui un fait accompli".

M. Gustave Signori fait ressortir d'autre part que les services de la cité étant à la charge de tous les contribuables, il ne voulait pas qu'il y ait disparité dans le taux de la taxe.

Et de conclure: "Je voulais surtout que tous les étudiants, quel que soit leur talent: brillant, vif ou lent, bénéficient d'une direction académique leur permettant d'accéder à un emploi à leurs propres aptitudes.

Son programme, M. Gustave Signori le décrit en quelques mots: "Lutter sans se décourager pour obtenir ce dont la population et en particulier ceux ressortant du quartier no 7, où je me présente, ont le plus besoin, soit de locaux décent dans les délais les plus brefs."

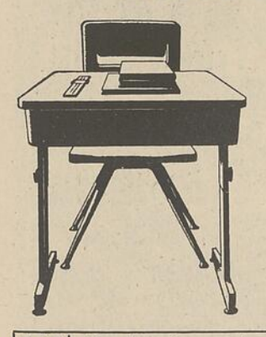
Activités de l'Unité sanitaire Saint-Jean

ST-JEAN -- A partir d'aujourd'hui, l'Unité sanitaire reprend ses activités comme toutes les semaines, pour le plus grand bien de l'ensemble de la population du district de Saint-Jean.

Nous en donnons ici, les détails:

Mardi le 7 septembre:
Saint-Jean, de 10 à 11 h. a.m. Carte de Santé.
Iberville, de 2 à 3 h. p.m. Clinique de puériculture, immunisation et vaccination.
La clinique d'Iberville aura lieu dans la Salle des Chevaliers de Colomb. 335 - 6ème Avenue.
Mercredi le 8 septembre.
Saint-Jean, de 10 à 11 h. a.m. clinique anti-tuberculeuse. Radiographies pulmonaires.
Saint-Paul, de 1 à 2 h. p.m. Clinique de Puériculture, immunisation et vaccination.
Saint-Valentin, de 2 à 3 h. p.m. Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.
Jeudi le 9 septembre
Talon, de 10 à 11 h. a.m. Clinique de puériculture, immunisation et vaccination.
Saint-Jean, de 2 à 3 h. p.m. Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.
Vendredi le 10 septembre.
Sabrevois de 2 à 3 h. p.m. Clinique de puériculture, immunisation et vaccination.
N.B. La clinique d'Iberville aura lieu dans la Salle des Chevaliers de Colomb. 335 - 6ième Avenue.

Besoin d'argent pour la rentrée?



Négociez un prêt de magasinage HFC

Si vous avez besoin d'argent pour les enfants qui retournent à l'école, négociez dès maintenant un prêt de magasinage HFC pour payer les frais de scolarité et de transport, les livres . . . enfin tout. Vous rembourserez ensuite selon un plan commode. Consultez HFC, la compagnie de prêts la plus importante et la plus expérimentée.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
$100	$....	$.....	$ 6.12	$ 9.46
550	.....	23.73	32.86	51.24
750	.....	31.65	44.13	69.21
1000	.....	41.45	58.11	91.56
1600	60.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts, aux taux réduits de groupe.

HOUSEHOLD FINANCE HFC
Demandez nos heures d'ouverture le soir
GRANBY
179, rue Principale—Téléphone FR 2-3347
(en face de Woodhouse)
ST-JEAN
39, rue St-Jacques—Téléphone FI 7-7538
(au coin des rues St-Jacques et Champlain)

SPORTS

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

HUBERT & MENARD enr.
confection pour hommes et jeunes gens
vêtements de qualité
Progress Brand - Garnett et Glentest
135 Principale Granby

Les Cardinaux acculés au mur

Baseball

Les classements
Par la PRESSE ASSOCIEE
Ligue Américaine

Minnes.	87	54	.617	-
Chicago	82	58	.586	4 1-2
Baltim.	77	59	.566	7 1-2
Cleveland	76	62	.551	9 1-2
Detroit	76	63	.547	10
New York	68	73	.482	19
Los Ang.	67	77	.454	23
Washing.	62	79	.440	25
Boston	55	86	.390	32
K. City	51	87	.370	34 1-2

Résultats d'hier
Boston 4 Detroit 1
Washington 3-3 Cleveland 5-4
Baltimore 2-6 New York 1-2
Minnesota 8-3 Kansas City 6-4
Los Angeles 1-3 Chicago 2-4

Ligue Nationale

	G	P	Moy.	Diff.
Los Angel	79	60	.568	—
San Fran.	76	59	.563	1
Milwauk.	77	61	.558	1 1-2
Cincin.	77	61	.558	4
Pittsb.	76	65	.539	4
Philadel.	70	68	.507	8 1-2
St-Louis	70	70	.500	9 1-2
Chicago	75	76	.461	15
Houston	60	79	.432	19
New York	45	96	.319	35

Résultats d'hier
Pittsburgh 3-4 Cincinnati 1-2
New York 2-1 Milwaukee 4-3
San Francisco 7 Los Angeles 6
Chicago 1 Houston 2
Philadelphia 3-10 st. Louis 10-5

M. GERARD GODBOUT, président des Cardinaux de Granby a été pris "par surprise" samedi soir, lorsque ses joueurs lui présentèrent un superbe briquet comme marque d'appréciation pour les services rendus. M. Godbout, ignorant tout de l'affaire, croyait qu'il devait présenter le cadeau à Nick Testa. La surprise fut agréable pour le Président lorsque Nick renversa les rôles et offrit le briquet à M. Godbout.

3 victoires du Dr'Ville en fin de semaine -6e partie, ce soir à Drummondville!

GRANBY.- On a souvent reproché aux Cardinaux de Granby de faire don de victoires importantes aux adversaires. Nous devons insister sur ce reproche aujourd'hui encore. Il y a quelques heureux seulement, les Cardinaux voguaient sûrement vers le championnat de la ligue Provinciale du Québec. Ils menaient 2-0 dans lassique 4 de 7. Il n'a fallu que 24 heures aux Royaux de Drummondville pour renverser les calculs, et acculer les Cardinaux de Granby au pied du mur.

En effet, en moins de 24 heures, les Royaux ont remporté trois spectaculaires victoires, et aujourd'hui, ils se retrouvent à un gain du championnat des séries, en plus de l'opportunité de jouer la 6e et prochaine partie sur leur terrain, ce soir.

Les Cardinaux sont dans une position précaire. Comme ils l'ont fait souvent au cours de la saison, ils ont fait don de victoires à leurs adversaires... Samedi soir, Occhionero s'est moqué d'eux pour conduire les Royaux à un gain de 2-0. Dimanche après-midi, les erreurs ont donné 5 points aux Royaux qui se rallièrent pour l'emporter 5 à 3... Et dimanche soir, Drummondville a compté sept points dans les deux dernières manches pour changer une défaite humiliante en une victoire "gratuite" de 9-7 sur Granby.

Tout ça s'est déroulé si rapidement qu'aujourd'hui encore on ne réalise pas que nos favoris sont acculés au mur, et qu'ils peuvent mettre fin à leur saison dès ce soir, à Drummondville. Où il y a de la vie, il y a de l'espoir, mais les Cardinaux devront se ressaisir et évoluer avec plus d'autorité s'ils veulent revenir devant leurs partisans jeudi soir, et leur prouver qu'ils sont réellement des champions.

Il n'y a d'autres mots que "cadeaux" pour expliquer les deux victoires des Royaux dimanche. Les Cards ont joué "mollement" étant assurés d'avance de la victoire. Mais, plus combatifs et plus déterminés, les Royaux ont profité des largesses du Granby pour gagner 5-3 dimanche après-midi, et 9-7 dans la soirée, au grand désappointement des plus grosses assistances de la saison, à Granby.

CE SOIR

Les Cardinaux auront des problèmes lorsqu'ils sauteront sur le terrain ce soir à Drummondville. Leurs meilleurs lanceurs ne sont plus disponibles. Elias et Pietrewitz ont été utilisés samedi et dimanche... Il reste Carlos Thorne... Chez les Royaux, les excellents Occhionero et Duguid seront prêts.. . Le match est cédulé pour 8h. 30, ce soir à Drummondville. Rappelons que si une 7e partie est nécessaire, elle aura lieu à Granby jeudi soir.

SAMEDI SOIR

Samedi soir, Occhionero a mystifié les Cardinaux avec une performance de trois coups sûrs, et les Royaux ont mis à profit deux erreurs de nos favoris pour l'emporter difficilement 2 à 0. Occhionero n'a jamais été en difficulté tellement ses lancers étaient précis et décevants.

Les Royaux ont compté un point à la première manche et un autre à 4e pour la victoire, chaque fois avec deux hommes de retirés. A une occasion seulement Granby réussit à placer deux hommes sur les buts; cet instant heureux survint à la 7e manche.

A l'offensive, les Royaux ont réussi sept coups sûrs. Lamoureux en cogna deux. Oleschuck, Testa et Elias ont réussi les simples des Cardinaux.

A DRUMMONDVILLE

A Drummondville dimanche après-midi, les Cardinaux ont pris des avance de 2 à 0 et 3 à 1, avant que deux erreurs ne préparent des ralliements d'un et quatre points des Royaux qui l'emportèrent 5 à 3.

Granby a cogné neuf coups sûrs, un de plus que Drummondville; mais les Cards laissèrent 12 coureurs en panne sur les buts.

André Bessette avait très bien lancé, mais ses coéquipiers ne lui accordèrent pas le support voulu dans les moments difficiles. Pour André, c'était son 1er revers de l'année contre 8 triomphes.

Granby ouvrit le pointage à la 2e manche avec deux points sur deux coups sûrs, un but sur balles et un but volé très important de Yvan Gaudreau qui permit à Corbière de compter.

A la 5e manche, Benoit compta du 2e but après que Thorne eut raté un haut ballon au 3e sac. C'était le commencement du ralliement. Bessette se sortit lui-même de l'impasse dans cette manche.

Les Cards comptèrent un 3e point au début de la 6e manche sur une erreur et deux simples.

Mais, la fin de la 6e devait tout changer. Lamoureux commença avec un simple, mais St-Vincent fut retiré au bâton. Morrocco ajouta un simple. Benoit cogna vers le 2e, et la balle échappa à Paul Desroches après un mauvais bon. Le coup semblait bon pour un double-jeu. Bourbeau fut retiré à l'arrêt-court pour le 2e retrait... Este se présenta pour claquer un "grand slam" par dessus la clôture du centre et donner l'avance 5-3 aux Royaux... Bessette fut chassé du monticule après un autre simple alloué à Ayoub.

Les Cardinaux ont placé deux coureurs sur les buts dans les 7e et 8e manches, mais sans succès.

A la 9e, Granby devint menaçant encore une fois, chassant Pleau du monticule. Trois coureurs étaient sur les buts lorsque Corbière frappa un ballon pour le dernier retrait du match.

DIMANCHE SOIR

Dimanche soir, les Cardinaux assurés de la victoire et trop confiants ont "tout lâché" dans les dernières manches, et les opportunistes Royaux ont claqué neuf hits en deux manches bons pour sept points, et ils ont triomphé 9 à 7. Ce n'était pas la soirée des lanceurs. Drummondville réussit 16 coups sûrs contre Elias, Plouffe et Pietrewitz. Ce dernier fut responsable de la défaite. Granby cogna 14 coups sûrs contre cianflone, Duguid et Bourbeau. Ce dernier a été crédité de la victoire.

Granby a vite chassé Cianflone du monticule avec des ralliements à la première et 3e manches... Duguid fut à son tour relayer aux oubliettes, et Bourbeau vint terminer brillamment la joute.

Les Cards ont pris les choses aisément, beaucoup trop, c'est le cas de le dire.

Elias fut chassé à la 8e après cinq coups sûrs consécutifs. Plouffe termina bien la manche. Il fut remplacé par un frappeur d'urgence à la 8e, mais à la 9e, il accorda à son tour quatre coups sûrs pour quatre points; ce devait être la fin. Deux de ces coups sûrs étaient des "petits ballons" derrière le champ intérieur que personne ne put saisir...

A l'offensive, Rigley a cogné quatre coups sûrs. Pour Granby, André Bessette a été le meilleur avec trois coups sûrs.

ABSENTS

Les Cardinaux ont été privés de Alston et Gaudreau dans ces joutes de la fin de semaine. Alston a fait une apparition au début du match de dimanche après-midi, mais on le retira après qu'il eut cogné un simple au départ.

SOMMAIRE:

Dr'Ville	100 010 000	2	7 1
Granby	000 000 000	0	3 2

Occhionero et Lamoureux; Pietrewitz, Plouffe 9e et Testa.

Granby	020 001 000	3	9 2
Dr.Ville	000 014 00x	5	8 3

Bessette, Plouffe 6e et Testa; Chabot, Pleau 7e, Duguid 9e et Lamoureux.

Dr'Ville	000 002 034	9	16 3
Granby	104 001 010	7	14 1

Cianflone, Duguid 3e, Bourbeau 6e et Lamoureux; Elias, Pietrewitz 9e et Testa; Plouffe 8e.

Clin d'Oeil et St-Paul face à l'élimination

GRANBY -Les séries semi-finales de la ligue Industrielle de Granby se continueront ce soir, au parc Dubuc.

Dans la série "A", 6h 30, le Clin d'Oeil rencontrera la Miner. A 8h 30, les Facteurs visiteront St-Paul. Ces séries sont 2 de 3, et présentement Miner et Facteurs mènent 1 à 0.

Du patinage à Waterloo dès ce soir

GRANBY -Les patineurs de Waterloo et de la région seront sans doute heureux d'apprendre qu'ils pourront pratiquer leur sport favori à compter de ce soir, à l'aréna de Waterloo. C'est l'excellente nouvelle que notre correspondant de Waterloo nous apprenait, hier soir. Il y aura du patinage tous les soirs, d'ici le 1er octobre, après quoi certaines soirées seront réservées à l'entrainement d'équipes de hockey.

Au Granby Speedway

Record "coûteux" pour Breton - Une soirée inoubliable marquée de plusieurs accidents, dimanche

GRANBY.- Tel que nous l'avions prédit samedi, le programme de courses de "stock" cars" présenté dimanche soir à la piste de Granby Speedway fut de beaucoup le plus spectaculaire, et aussi le "plus coûteux" de l'année. L'ambition des conducteurs de se choisir une place avantageuse au classement final a fait de ce programme, le dernier sous les réflecteurs et avant les championnats, celui que les sportifs n'oublieront jamais.

Les accidents spectaculaires ont été nombreux et coûteux. Trois "stock cars" au moins ont été lourdement endommagés, et c'est peu dire. La foule record a été tenue sur les "épines" toute la soirée, et le "droit", devant les estrades a donné lieu à des accrochages très dangereux et à quelques pirouettes qui, heureusement, n'ont fait aucun blessé mais qui auraient pu avoir de graves conséquences.

Granby Speedway a donc ajouté à sa réputation depuis longtemps établie. Que seront maintenant les épreuves de championnat...? On peut s'attendre à tout. Est-ce possible de présenter des courses plus enlevantes que celles de dimanche dernier...? Nous en doutons, bien que de nos jours et avec les bourses offertes aux conducteurs, rien n'est impossible au Granby Speedway, maintenant.

Un nouveau record a été établi dimanche soir, dès la première course dans la classe "modèles récents"... La victoire a toutefois été dispendieuse au malchanceux Camille Breton.

Ce dernier a établi sa marque en remportant la victoire en 2 minutes 55 secondes, au départ. A la ligne d'arrivée, Camille perdit le contrôle de son volant et culbuta plusieurs fois avant de se ramasser dans le champ, à gauche de la piste. Son "stock car" qui a été réparé maintes fois au cours de la saison à cause d'accidents semblables est lourdement endommagé, dit-on. Camille, après avoir établi ce record, dut se retirer. Boisclair a pris la 2e place et Lussier la 3e.

Réal Pivin du L21 s'est assuré les honneurs des deux autres courses de cette classe. Savard a recueilli une 2e place ainsi que Réal Ledoux.

Le trio Pelletier-Gagnon-Deschambault s'est divisé les honneurs de la classe Hobby. Là aussi la foule a sursauté à la 2e épreuve lorsque le Pl a bondi dans les airs au 2e tour de la 2e course, juste devant la grande estrade. L'habileté des conducteurs alors réunis dans le même peloton a fourni un spectacle d'habileté que nous ne sommes pas prêts de revoir. Jean-Marc Gagnon

(Suite à la page 9)

Les Sportifs évitent l'élimination

GRANBY - Irving Grondin mène 3 à 2 sur les Sportifs dans leur série 4 de 7. Hier soir, les Sportifs l'ont emporté 8 à 3. Le lanceur gagnant a été Dupont et le lanceur perdant, J. Adams. Les étoiles de cette partie pour les Sportifs: Daniel Bédard a réussi 2 simples, J.L. Roy, deux doubles, Claude Ouellette, trois simples plus un coup de circuit, Bergeron, un double et V. Côté, deux simples. Roger Bédard qui effectuait un retour au jeu après quelques années "de repos" a été tenu en échec.

Grondin n'a réussi que deux simples (Côté et B. Mercier) contre le lanceur gagnant Jacques Dupont.

SOMMAIRE

Sportifs	200	041	1	8 12
Grondin	300	000	0	3 2

Dans l'autre joute à l'affiche, Gaudreau a éliminé le club Granby Auto Supply dans la 5ème partie de cette série en l'emportant 8 à 4. Le lanceur gagnant était Desormeaux et le perdant, G. Lagacé. Les meilleurs dans cette partie: Côté, un simple et un triple, Roy, 2 simples, R. Savard, un triple et B. Gaudreau, 2 triples pour les gagnats. Pour les vaincus, G. Lagacé a réussi un simple et un double, Yoland Paul Ferland, un double, Leblond, 2 simples, Y Larocque, 2 simples et un triple. Guy Charbonneau a pour sa part, récolté 2 simples.

SOMMAIRE

GAS	000	200	2	4 11 6
Gaudreau	303	110	x	8 8 1

Les prochaines joutes mercredi soir verront: à Mgr Dubuc, à 6.30, Grondin contre les Sportifs et à 8.30, Gaudreau contre la laiterie Authier.

Les Giants se rapprochent - Les Twins sont menacés

Par la PRESSE ASSOCIEE

Les Giants de San Francisco ont supplanté les Dodgers de Los Angeles 7-6 hier soir grâce à un simple de Jim Davenport dans la 12è manche et se sont approchés à une partie des meneurs de la ligue Nationale.

Les Dodgers avaient d'abord pris une avance de 5-2 lors de ce premier match contre les Dodgers depuis l'incident Juan Marichal-John Roseboro, il y a 15 jours à San Francisco.

Une foule de 53,581 spectateurs a vu les Giants égaler les chances à 5-5 dans la 8è reprise grâce au circuit de deux points de Jim Hart, mais les Dodgers ont de nouveau repris les devants pour voir Tom Haller égaler de nouveau le score à 6-6 à l'aide d'un circuit dans la 9è reprise.

Lutte serrée

Le gain a permis aux Giants de devancer les Reds de Cincinnati en deuxième place du circuit. Les Reds ont cédé par 3-1 et 4-2 devant les Pirates de Pittsburgh tandis que les Braves de Milwaukee remportaient les honneurs d'un double aux dépens des Mets par 3-1 et 4-2. Les Reds et les Braves sont sur un pied d'égalité à 1 1-2 partie des Dodgers alors que les Pirates n'accusent un retard que de quatre joutes en 5è place.

Un double de trois points par Willie Stargell a donné le gain aux Pirates dans la deuxième partie après que Gene Alley eut brisé une égalité de 1-1 avec un simple dans le premier match.

Rico Carthy a produit trois points à l'aide d'un double et d'un circuit lors du premier gain des Braves, puis Joe Torre a marqué une poussée victorieuse de trois points dans la 3è manche du 2è match avec un simple.

LIGUE AMERICAINE

Boston	200	000	200—4	6 0
Detroit	000	000	010—1	6 1

Wilson et Nixon; Sparma, Hiller 9 et Freehan. G-Wilson 11-12. P-Sparma 12-7. Cir: Bos-Jones 4.

— — —

Première joute:

Washing.	001	001	010—3	12 0
Clevel.	104	000	00x—5	6 0

Craig, Narum 5 Ridzik 7 et Brumley; Siebert, Bell 7 McMahon 8 et Azcue. G-Siebert 14-6. P-Craig 0-1. Cir: Was-Howard 21.

Deuxième joute:

Washing.	000	000	030—3	5 2
Clevel.	020	011	00x—4	9 0

Kreutzer, Ortega 6 Kline 8 et Camilli, Brumley 7; Tiant, Bell 8 Hargan 8 et Roof. G-Tiant 11-9. P-Kreutzer 1-4.

— — —

Première joute:

Baltim.	010	100	000—2	7 0
New York	001	000	000—1	3 1

Pappas, Hall 6 et Brown; Ford, Mikkelson 9 et Gibbs. G-Pappas 12-7. P-Ford 14-10. Cir: Bal-Bowens 4; NY-Tresh 23.

Deuxième joute:

Baltim.	000	032	001—6	9 0
New York	200	000	000—2	10 0

Bertaina, Palmer 2. S. Miller 7 et Etchebarren, Brown 7; Stafford, Reniff 8 et Howard. G-Palmer 5-3. P-Stafford 3-6. Cir: Etchebarren 1 Blefary 21.

— — —

Première joute:

Los Ang.	100	000	000	0—1 7 0
Chicago	000	000	001	1—2 6 2

Lopez et Rodgers; Peters, Howard 3 Fisher 10 et Romano, Martin 10. G-Fisher 14-6. P-Lopez 14-12.

Deuxième joute:

Los Ang.	020	100	000—3	7 1
Chicago	002	000	101—4	6 1

Sanford, Brunet 4, Gatewood 5 et Rodgers; John, Locker 3 Fisher 6 Wilhelm 8 et Romano, Martin 8. G-Wilhelm 5-7. P-Gatewood 2-5. Cir: Chi-Berry 11.

— — —

Première joute:

Minnes.	002	310	002—8	11 0
Kansas C.	050	000	001—6	11 1

Pascual, Boswell 2 Stigman 4 Klippstein 6 Worthington 8 Kaat 9 et Battey; O'Donoghue, Stock 3 Segui 4 Dickson 6 Aker 8 et Mossi 9 et Bryan. G-Stigman 4-2. P-Segui 5-14.

Deuxième joute:

Minnes.	020	100	000—3	7 1
Kansas C.	010	000	021—4	5 1

Merritt, Worthington 8 et Zimmerman, Battey 9; Sheldon, Hunter 9 et Lachemann. G-Hunter 6-6. P-Worthington 17-7.

— — —

LIGUE NATIONALE

Première joute:

Philadel.	101	000	010—3	9 1
St-Louis	200	101	60x—10	16 1

Belinsky, Wagner 7 Jackson 7 Roebuck 7 et Dalrymple; Stallard et McCarver. G-Stallard 10-6. P-Belinsky 4-9. Cir: StL-Gagliano 8 Brock 15.

Deuxième joute:

Philadel.	220	021	030—10	16 0
St-Louis	000	000	500—5	10 3

Short et Corrales, Simmons, Francis 2 Dennis 6 Aust 7 Schultz 8 Woodeshick 8 et Uecker. G-Short 16-9. P-Simmons 9-14. Cir: Phillips 1; StL-Brock 16.

— — —

Première joute:

Pittsb.	100	000	110—3	7 1
Cincin.	000	100	000—1	9 L

Veale et Pagliaroni; Jay, Zanni 8 et Coker. G-Veale 15-10. P-Jay 9-6. Cir: Pitts-Clemente 8.

Deuxième joute:

Pittsb.	000	000	310—4	6
Cincin.	000	001	001—2	9 0

Gibbon, McBean 4 et Pagliaroni; Maloney, Zanni 8 Osteen 8 Locke 8 et Coker, Edwards 8. G-McBean 6-5. P-Maloney 17-7.

— — —

Première joute:

New York	000	020	000—2	8 1
Milwau.	001	200	00x—4	10 0

Jackson, Parsons 5 Eilers 7 et Stephenson; Fischer, Niekro 7 et Torre. G-Fischer 7-6. P-Jackson 7-18. Cir: NY-Stephenson 1; Mil-Carty 10.

Deuxième joute:

New York	000	010	000—	1 8 1
Milwau.	003	000	00x—3	9 0

Fisher, Ribant 8 et Goossen; Blasingame, Niekro 8 et Torre. G-Blasingame 16-9. P-Fisher 8-19.

— — —

S. Fran.	000	020	031	001—7 12 0
L. Ang.	130	000	110	000—6 1

Spahn, Perry 2 Murakami 5 Henry 7 Linzy 9 et Haller; Drysdale, Perranoski 9 Reed 12 et Roseboro. G-Linzy 7-2. P-Reed 6-4. Cir: SF-Hart 20 Haller 11; LA-Roseboro 8.

SPECTACLES
de la semaine a Granby

SPECTACLE DE LA SEMAINE A l'Hôtel Royal de Granby
EN VEDETTE CETTE SEMAINE
Lyne VINCENT
Chanteuse, m.c.
ATHENIA
Danseuse orientale
Charles GAUTHIER
"Monsieur Sourire"
Chanteur – Vedette des disques
BOB COUSINEAU
et son orchestre
Défilé de Mode artistique
Modes féminines et masculines
automne-hiver "65 – "66
Mercredi 22 Sept.
Pour la première fois à Granby les artistes se réunissent pour vous offrir un tel défilé. Tout se déroulera dans une chanson en vedette:
Les Baladins
Claudette Bernard chanteuse mannequin.
Don & Diane mannequins
Monique Vermont chanteuse mannequin.
Irène McNeil chanteuse mannequin
Susie Leblanc mannequin
Mme St-Martin, mannequin
Claude Girardin chanteur m.c.
Mona Gilbert commentatrice
Bos Cousineau directeur musical
Spectacles du lundi au jeudi
10.30 hrs. et 12.30 hrs.
Vendredi et samedi 5.30 – 10.30 – 12.30 Hrs.

L'HOTEL WINDSOR
Granby
PRESENTE CETTE SEMAINE EN VEDETTE
Liette LANIEL
Chanteuse, m.c.
HANOULAH
Danseuse orientale
Eddy MORGAN
nouvel acte de comédie
Golden ORCHID
Danseuse exotique
Guy CHARRON
et son trio
ATTRACTION SUPPLEMENTAIRE
LUNDI SOIR
RIGOLADE
JEUDI SOIR
Concours d'Amateurs
DIMANCHE
2 ORCHESTRES
Repas Spaghetti et autres servis toute la journée à prix minimes

CETTE SEMAINE AU RENDEZ-VOUS BAR
ARMAND FONTAINE
Vous présente
Michele STUART
Danseuse
TAMARA
Danseuse exotique
Marty SHANNON
Chanteuse
ORCHESTRE
LES DOUBLES CLES
Spectacles lundi, mardi et mercredi
10 h. 30 et 12 h. 30
Jeudi 9 heures
11 heures et 1 heure
Vendredi et samedi
5 h. 30, 9 heures,
11 heures et 1 heure
Emilien TARDIF
gérant
Salle pour Banquets
Noces – Réceptions
Pour réservations tél. à:
372-3363
HOTEL GRANBY

PRIX TOUJOURS IMBATTABLES
Exigez la qualité d'une DODGE pour sa grosseur, sa garantie de durée insurpassable, pour le confort d'une voiture beaucoup plus cher. Qui dit qualité dit DODGE. Garantie 5 ans ou 50,000 milles

VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES
VOUS DIREZ VOUS AUSSI
CHEZ MAHEU...
C'EST TOUJOURS MIEUX

Granby
378-7474 378-6283
Maheu AUTOMOBILE INC.

CHRYSLER 1960 Windsor, 4 portes, tout équipé 1295.	VOLKSWAGEN 1964 Comme neuf Radio 1395.	MERCURY 1961 2 portes, hard-top Tout équipé Comme neuf 1550.	PLYMOUTH 1957 V8, automatique, Très bonne condition 295.
VALIANT 1965 Convertible, Tout équipé PRIX SPECIAL	CHRYSLER 1962 Saratoga Comme neuf 2095.	FORD 1964 Galaxie 500 4 p. sedan tout équipé 2475.	CHEVROLET 1959 Station Wagon 595.	PONTIAC 1961 Sedan, 4 portes 6 cyl., parfaite condition 1195.	CONSUL 1958 très propre 275.	10 AUTOS 1955-56-57 A vendre 12. à 150.

COURSES au RICHELIEU

1ère course à réclamer Trot CD 1 mille Bourse:$1,000
Prix:
2 Red Top 16.00 7.00 4.30
1 Jamie's Rose 7.30 4.00
4 Gus The Great 3.50

2ième course 2-3-4 ans CD Amble 1 mille Bourse:$900.
Prix:
8 Reese Rodney 9.60 5.40 3.70
6 High Darneau 16.80 9.10
1 Meadow C. Dale 4.70

3ième course à réclamer CD amble 1 mille Bourse:$900
Prix:
1 Miss Esther Temple 3.80 3.00 2.40
6 Hal Bars 4.00 2.80
3 Sweet Mozelle 2.60

4ième course à réclamer CD amble 1 mille Bourse:$500
Quiniella: 1-7 $37.10
Prix:
1 Town Byrd 5.00 3.50 2.90
7 Sargas Pick 9.10 5.00
6 Spice Ming 3.90

5ième course à réclamer CD amble 1 mille Bourse:$1,100
Prix
Dell Cash 11.10 6.10 4.50
5 Direct Johnny 5.60 4.50
8 Jackie Wayne 5.00

6ième course NW $1,500 amble 1 mille Bourse $900
Prix:
4 Baron Dale 9.50 4.80 4.00
2 Knightie Knight 4.00 3.10
6 Wantawin Wick 5.60

7ième course 2 ans Trot "Dufferin" Stk 1 mille Bourse: $7,190
Prix:
4 Armbro Gazelle 8.40 5.20 4.10
7 Flamingo Mir 6.30 2.90
5 Bether Mar Mic 3.00

8ième course 2 ans Trot "Dufferin" DTKD 1 mille Bourse:$7,190
Prix:
1 Proud Vic 3.00 2.20 2.90
6 Mr Parish 2.60 2.70

9ième course 65 NG $3,500 CD amble 1 mille Bourse:$1,300
Prix:
2 Timber Tone 19.20 5.20
2 Timber Tine 19.50 8.00 5.20
5 Gay Parader 9.60 7.90
6 Demon Rainbow 10.40

10ième course à réclamer CD amble 1 mille Bourse: $1,000
Prix:
7 Majors' Fairy 7.30 5.10 4.20
2 Lt Blacstone 6.30 4.20
6 Gandrette 3.00

ASSISTANCE: 8,611
PARIS: 406,069

SUITE DE RECORD COÛTEUX...

du 144 a ouvert avec une victoire, mais dut se contenter de deux troisième place par la suite. Jean-Guy Pelletier décrocha des victoires spectaculaires dans les 2e et 3e courses, se ralliant à chaque occasion pour finir en tête. Deschambault du F55 termina 3e à la première épreuve, et second aux deux autres.

Nous en sommes rendus à la classe Sportman. La 2e course a vu Léo Bergeron du 111 culbuter à son tour devant la grande estrade après un accrochage devant le préposé aux drapeaux. Bergeron s'en tira indemne, mais son "stock car" a été sérieusement endommagé. Bergeron avait gagné la 1ère course, suivi de Dionne et Lafrance. Dionne du LP1 gagna la seconde épreuve et Chabot la troisième. Manny et Chartrand ont figuré à la dernière épreuve seulement, la principale de la soirée remportée par Chabot.

On reviendra au dimanche après-midi, à compter de dimanche prochain. Les championnats commenceront, avec tous leurs éclats et leurs spectaculaire, c'est le cas de le dire.

Elle égale le record canadien

TORONTO (PC) — Marjorie Turner, de Halifax, a égalé le record canadien dans le sprint de 100 verges en 10.7 lors du tournoi annuel d'athlétisme présenté à l'Exposition nationale. Elle a, de plus, triompher dans les 220 verges.

D'autre part, Bill Crothers n'a éprouvé aucune difficulté en l'emportant dans les 880 verges dans un temps lent de 1:50.6.

Par contre, la championne canadienne dans le pentathlon, Jenny Wingerson, a subi trois revers dans sa spécialité.

La championne juvénile Cathy Chapman a devancé Mlle Wingerson par moins d'une verge dans les 80 mètres-haies et Mlle Turner a triomphé facilement de la Torontoise dans les 220 verges. Enfin, le club Harriers d'Ottawa l'a emporté dans les 440 verges à relais sur l'équipe de Mlle Wingerson.

Les Américains Adolph Plummer et George Anderson ont triomphé dans les sprints de 220 et 100 verges avec des temps respectifs de 21.6 et 9.4

Le Club Eat York a remporté la victoire dans les relais d'un mille et de 440 verges.

Dave Bailey, de Toronto, a pris le premier rang dans le mille en 4:22.8, mais l'Américaine Mike Spino a gagné dans l'épreuve de trois milles.

La Torontoise Roberta Picco a triomphé finalement dans les 880 verges en 2:14.7.

Inscrits au Richelieu

PREMIERE COURSE
TROT — $900
(à réclamer: $1,500-$2,000)
3 The Minch M. Gingras 3-1
8 Yonder G. Lachance 8-2
7 Ruth Ann Sky A. Hanna 4-1
4 Syndy's Volo pas choisi 6-1
5 Brighter Days B. Givens 6-1
1 Empiretta B. Ladouceur 8-1
2 Wabash Vic G. Filion 8-1
6 Ronald's Girl A. Grisé 12-1
Aussi éligible:
Poplar Perk G. Lachance

DEUXIEME COURSE
AMBLE — (conditions) — $900
3 Lincoln Adios Brosseau 5-2
2 Janice Bel F. Baise 4-1
5 Honey Rainbow R. Sauvé 4-1
7 Sam The Man Charbonneau 6-1
1 Morning Glory MacTavish 6-1
8 Prime Yankee Lachance 8-1
4 Capetown Boy G. Hess 8-1
6 J. Ko R. Ste-Marie 10-1
Aussi éligibles:
R. Yankee Wann R. Boily
Maid Drummond Veilleux

TROISIEME COURSE
AMBLE — $900
(à réclamer: $1,500-$2,000)
5 Mary Ann C. R. Curran 3-1
7 Duke of Wellington pas ch. 7-2
2 Meadow Charm F. Baise 4-1
1 Irene Royale Y. Desjardins 6-1
4 Princess Star W. Bourgon 6-1
6 Cris Emlen L. Bergeron 8-1
8 Linda's Lad G. Filion 8-1
3 Lucky Seven J.P. Morel 10-1
Aussi éligibles:
Cindy Herbert J. Brière
Go Jimmie A. Théroux

QUATRIEME COURSE
TROT — (Conditions) — $900
5 Kimble M. Gingras 3-1
7 Layton Hanover J. Lahaie 7-2
6 Mr. Beau Dean F. Baise 4-1
8 Tag Girl R. Ponton 6-1
3 Shy Lock G. Lachance 6-1
1 Speedy Man J. Jodoin 8-1
2 Major Law A. Théroux 10-1
4 Mr. Joe J.P. Morel 8-1
Aussi éligibles:
Pick Song R. Bardier
Cheland Key G. Paquette

CINQUIEME COURSE
AMBLE — 11,200
(à réclamer: $3,500-$4,000)
2 J.C. McKlyo J.P. Morel 5-2
1 Gene Ike A. Deguise 3-1
6 Regal Yates H. Filion 9-2
4 Gem Direct M. Gingras 6-1
7 Michelle C. J. Hébert 6-1
5 Dale's Boy F. Leboeuf 8-1
3 Tommy K. Y. Plouffe 8-1
8 Shadydale Chant Lachance 10-1
Aussi éligibles:
Senor Adios pas choisi
Uncle Davis R. Curran

SIXIEME COURSE
AMBLE — (à réclamer) — $1,000
6 Wicomico Way Turcotte 3-1
4 The Saint Bouthillier 4-1
2 Helferhey P. Caldwell 9-2
8 Stewart Direct S. Roberge 6-1
3 Spaghetti Boy Y. Plouffe 6-1
1 Barbara May J. Lemieux 8-1
3 Diamond Ponce Martineau 8-1
7 Star Riggs J.-P. Gauthier 10-1
Aussi éligibles:
Forgetful G. Baillargeon
Sir Mite J. Lahaie

SEPTIEME COURSE
TROT — (Conditions) — $1,100
3 Mighty Freight A. Hanna 3-1
7 Success Bomb M. Gingras 7-2
5 Titan aGlophone R. White 4-1
8 Palacona P. Robillard 6-1
1 Czar Vonian R. Curran 6-1
2 Miss Alma Mir F. Baise 8-1
4 So Saintly B. Côté 8-1
6 Mr. Q.B. Y. Pelchat 10-1

HUITIEME COURSE
AMBLE — (Conditions) — $1,100
3 Regret Grandmaison 5-2
1 Speedy Sam Y. Pelchat 3-1
8 Kawartha Star K. Waples 4-1
5 Osborne M. Lefebvre 6-1
4 Northwood Combat Gingras 6-1
7 Mr. Soudericker Bardier 8-1
2 Mr. J. Scott T. Demers 8-1
6 Will Travel G. Lachance 10-1
Aussi éligibles:
Judy Chief G. D. Gillis
Cletus Hanover MacTavish

NEUVIEME COURSE
AMBLE — (cond. à réc.) — $1,400
5 Golden Blend P. Dussault 5-2
4 Bomber Dares K. Waples 3-1
2 Lord Dares P. Caldwell 4-1
3 Esquire Queen M. Héroux 5-1
8 The Dreamer H. Filion 6-1
1 Armbro Davey F. Leboeuf 8-1
7 Prince Flyer G. Baillargeon 8-1
6 Sweet Harmony Savignac 10-1

DIXIEME COURSE
AMBLE — (Conditions) — $1,000
5 Rugged Pick D. MacTavish 3-1
1 King Sherry C. St-Jacques 7-2
4 Burton Hi Lee P. Caldwell 4-1
3 Yankee Doodle Boy Bourgon 5-1
6 Armbro Granite Pelletier 6-1
2 Barbara Bel J. Brière 8-1
7 Lynden Mac B. Webster 8-1
8 Shady Adios M. Gingras 12-1
Aussi éligibles:
Northwood Billie Lachance
Adios Ray C. P. Robillard

John Booras gagne le marathon de St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE- (RB) - La 19ème reprise du marathon International de St-Hyacinthe, d'une distance de 26 milles 385 verges pour le championnat du Canada, s'est déroulée dimanche après-midi sous un soleil des plus ardents et c'est ainsi que 13 des 37 partants ont dû abandonner au cours de la difficile épreuve.

Le champion de l'an dernier Ron Wallingford de Hamilton qui avait établi le record pour ce marathon, en 2 heures 22 minutes 58 secondes n'était pas sur les lieux pour défendre son titre, (en raison de maladie), et c'est le bostonnais John Booras qui a remporté la classique en un temps de 2 heures 30 minutes et 22 secondes. Il a pris l'initiative dès le début de la course et n'a jamais été devancé par la suite. Un coureur de Montréal, Roland Michaud a fait belle figure au début de la course et après les trois premiers des 8 tours que comportaient ce marathon, il détenait la 3è position. Il a cependant faibli par la suite pour se classer plus loin.

Le deuxième arrivé fut Tom McCarthy du Gaélic Club en un temps de 2 36' 48".
3ème, James McDonagh de la même équipe, en un temps de 2 38' 59";
4ème, Ronald Gaff de Boston Athletic Association en un temps de 2 48' 45";
5ème, Herbert Monck, de London, Ontario en 2 51' 22";
6ème, Mike Bigelow, de Boston en 2 53' 42".

L'équipe gagnante fut donc celle de Boston Athletic Association qui a vu ses coureurs terminer premier, quatrième et sixième.

Cette course pour le championnat du Canada était une autre initiative de Gérald Côté, ancien champion coureur canadien...

Le parcours à travers les rues de St-Hyacinthe était le suivant: les rues Girouard, le départ s'est fait en face de l'Hôtel de ville à 1 heure 10 minutes exactement, Boucherville, Cascades, St-Louis à St-Joseph, Ste-Marthe, Central, St-Thomas, St-Pierre, La Providence, le pont, Bourdages, et la fin encore face à l'Hôtel de ville de St-Hyacinthe.

Tout le long du parcours, une foule de près de 10,000 personnes s'était massée, afin de voir les efforts des meilleurs coureurs à l'oeuvre; à l'arrivée seulement, 3,000 spectateurs de l'Amérique du Nord avaient tenu à ne pas manquer le triomple du nouveau champion de la course de 1965: le bostonnais John Booras.

C'est un autre succès de cette course internationale, organisée par Gérald Côté: le marathon annuel de St-Hyacinthe.

C'EST UN DEPART- La 19è reprise du marathon annuel de St-Hyacinthe a vu John Booras de Boston triompher en 2 heures 30 minutes et 58 secondes. On voit ici le départ de la longue course pour le championnat du Canada. 37 coureurs ont pris le départ et 24 ont terminé l'exténuante épreuve, sous un soleil radieux. C'est bien ce que l'on peut constater par cette photo. Le no. 5, entre autres, James Beisty de Burlington, Ontario, a tenu le deuxième rang lors des deux premiers tours avant de faiblir et terminer loin en arrière.

S T-JEAN ÉGALISE CONTRE LES BRAVES - 3ème JOUTE À ST-LAURENT CE SOIR

ST-JEAN - Les Pirates de St-Jean profitant d'une superbe performance au monticule du gaucher Jean Richard et du circuit de Serge Boily, ont remporté une victoire de 4 à 3 sur les Braves de St-Laurent pour ainsi niveler les chances dans la semi-finale 4 de 7 à une victoire chacun. Jeudi soir dernier, St-Laurent avait triomphé par 2 à 1. La joute de dimanche se disputait devant une foule nombreuse et bruyante et l'issu de la partie a tenu en haleine les quelques 450 personnes présentes.

En ce qui regarde la joute, les Pirates n'ont obtenu que 3 coups sûrs; un circuit et un simple de Serge Boily et un simple d'André Duquette. L'arrêt-court Cardin du St-Laurent a connu une mauvaise soirée en commettant cinq erreurs dont deux étaient responsables de deux points. Au bâton, il a frappé 2 des 4 coups sûrs de son équipe. St-Jean a commis 4 erreurs dont trois à la 3e manche, qui donnaient les points aux Braves. Michel Marleau a été le lanceur perdant.

CE SOIR A ST-LAURENT

La joute numéro 3 de la semi-finale aura lieu ce soir à St-Laurent. Tout laisse prévoir un autre duel de lanceurs. En effet, les Pirates utiliseront le droitier Denis Tressider et fort possible que Don Mc Gowan soit appelé à lancer à nouveau. Si ce dernier n'est pas utiliser, Johnny Jepson enverrait probablement Gary Grown pour tenter de prendre les devants dans la série. Comme on l'avait prédit, la série St-Jean l'indique bien. Les Pirates ont triomphé par 4 à 3 pendant que les Braves sortaient vainqueurs 2 à 1. La prochaine joute à St-Jean est cédulée pour jeudi à 8 heures.

SOMMAIRE

St-Laurent	003	000	0	3	4	6
St-Jean	100	210	x	4	3	4

Michel Marleau et Don Cave; Jean Richard et Robert Bélanger. circuit; Serge Boily (2 points).

Ancien coach des Argonauts décédé

TORONTO (PC)—Allan Byron "Teddy" Morris, qui a conduit les Argos de Toronto à trois conquêtes de la coupe Grey comme joueur dans les années 1930 et qui les a pilotés à trois titres successifs dans les années 1940, a succombé à une crise cardiaque à l'âge de 55 ans dimanche.

Il a participé à ce sport pendant 35 ans en qualité de joueur, pilote, gérant et dépisteur et a toujours été favorable au talent canadien. Il était surtout fier du fait que, seuls, des Canadiens composaient les équipes championnes qu'il a dirigées à partir de 1945.

Au cours de sa carrière, il a inspiré les Argos au championnat canadien en 1933, 1937 et 1938. Il a fait partie des équipes d'étoiles à six reprises et a remporté le triophée Jess Russell, accordé au joueur le plus utile à son équipe, en 1937.

Il a été élu au Temple de la renommée du football l'an dernier.

Il est devenu assistant-pilote des Argos en 1939 et a porté les couleurs de la marine pendant le deuxième conflit mondial.

Il a succédé à Lew Hayman comme instructeur des Argos en 1945 et a promptement conduit l'équipe à trois titres successifs. De plus, son travail de base a permis à Frank Clair de remporter le trophée Grey en 1950 et 1952 à la direction du Toronto.

Il avait abandonné son poste de pilote en 1949, mais est revenu dans l'organisation des Argos en qualité de dépisteur en chef en 1956.

Morris n'a jamais gagné plus de $500 par année comme joueur et $5,000 comme instructeur, mais il a consacré ses gains à l'achat des fermes et s'est enrichi comme éleveur de chevaux.

Son épouse, un fils et une fille lui survivent.
?sept

Hamilton 17, MONTRÉAL 2

Par la PRESSE CANADIENNE

Les Tiger-Cats de Hamilton sont remontés seuls au premier rang de la Conférence de football de l'Est lundi en triomphant des Alouettes de Montréal au compte de 17-2.

Les compteurs des Cats furent les ailiers Tommy Grant et Cloyd Webb, avec un touché chacun, ainsi que Don Sutherin, avec un placement et deux transformations.

Les deux points des Alouettes ont résulté d'un touché de sûreté dans le premier quart quand Garney Henley, après avoir intercepté une passe de Faloney, a été plaqué dans sa zone des buts par le demi Terry Evanshen.

La joute a donné lieu à un nombre sans précédent de neuf interceptions, dont cinq par les Cats, mais aucune d'elles n'a résulté en pointage immédiat.

Les vainqueurs ont gagné 151 verges au sol contre les 74 des Alouettes, mais ces derniers ont eu le meilleur dans les airs avec des gains de 199 verges contre 100 pour les locaux.

SOMMAIRE

Premier quart:
1. Montréal, touché de sûreté (Evanshen) 10:36

Deuxième quart:
2. Hamilton, touché (Grant) 4:09
3. Hamilton, converti (Sutherin)

Troisième quart:
4. Hamilton, placement (Sutherin) 9:55

Quatrième quart:
5. Hamilton, touché (Webb) 3:55
6. Hamilton, converti (Sutherin)

Riders-Argos

A Ottawa, les Rough Riders, inspirés par une course majeure de 95 verges par Bo Scott, ont écrasé les piètres Argos de Toronto 41-21 dans la première joute dominicale présentée au Parc Lansdowne.

Jim Dillard, avec deux touchés, Whit Tucker, Don Gilbert et Bob O'Billovich, ont réussi les autres majeurs des vainqueurs tandis que Maurice Racine bottait cinq transformations.

Dave Thelen, Dave Mann et Pat Brosnam ont compté les majeurs des Argos et Jackie Parker a réussi les trois convertis.

OTTAWA (PC) — CFE —

SOMMAIRE

Premier quart:
1. Ottawa, touché (Dillard) 10:00
2. Ottawa, converti (Racine)
3. Toronto, touché (Thelen) 15:00
4. Toronto, converti (Parker)

Deuxième quart:
5. Ottawa, touché (Scott) :18
6. Ottawa, converti (Racine)
7. Ottawa, touché (Tucker) 9:17
8. Ottawa, converti (Racine)
9. Ottawa, touché (Gilbert) 12:43
10. Ottawa, converti (Racine)

Troisième quart:
11. Ottawa, touché (Dillard) 6:14

Quatrième quart:
12. Toronto, touché (Mann) 10:18
13. Toronto, converti (Parker)
14. Ottawa, touché (O'Billovich) 12:05
15. Ottawa, converti (Racine)
16. Toronto, touché (Brosnan) 14:57
17. Toronto, converti (Parker)

football rdup bgt

Conférence de l'Ouest	G	P	N	PP	PC	Pts
Calgary	5	2	0	152	84	10
Winnipeg	4	3	0	95	123	8
C.-B.	3	2	1	125	66	7
Saskat.	3	3	1	125	140	7
Edmonton	2	5	0	108	172	4
Conférence de l'Est						
Hamilton	5	1	0	120	43	10
Ottawa	4	1	0	113	77	8
Montréal	2	3	0	46	89	2
Toronto	0	6	0	64	154	0

1er GAIN DU MARIEVILLE

MARIEVILLE (GF) - Les Castors de Marieville de la Conférence de Football Intermédiaire du Québec ont remporté leur première victoire de la saison hier après-midi aux dépens des Ramblers de Chateauguay, les champions de l'an dernier et les finalistes pour la Coupe Sauvé. Le compte de 18 à 13 donne exactement ce qu'a été la joute, très serrée jusqu'à la fin. Les Ramblers ont pris l'avantage au début de la partie alors qu'une passe du quart-arrière Corcoran à Hank Lapointe s'est traduite par un touché après une belle course de ce dernier. Quelques minutes après, André St-Jean du Marieville se jetait sur un ballon échappé dans la zone des buts des Ramblers pour compter un touché et niveler le pointage. Aucun des convertis n'a été réussi. Cet échappé du Chateauguay résultait d'une mauvaise passe du joueur de centre à son botteur sur un botté de dégagement au 3e essai.

Une erreur semblable a aussi coûté un touché indirectement pour permettre aux Castors de prendre l'avance 12 à 6 et ne plus la perdre par la suite. C'est une passe du QA Ricciardi à Gary Wand dans la zone des buts qui enregistrait le second majeur. Un peu avant la fin du 2e quart, Roger Ryan des Castors comptait un touché de la ligne de 5 verges pour compléter le pointage du Marieville pour la joute.

Dans le 4e quart, Bob Paris des Ramblers interceptait une passe de Ricciardi pour courir 25 verges et compter un touché qui devait être le dernier des siens malgré de vaillants efforts dans les dernières minutes de la joute. Il faut rendre hommage, cependant, à la magnifique tenue de l'unité défensive des Castors qui a arrêté maintes fois les poussées au sol et a rabattu les passes tentées par Corcoran. Ce fut une victoire d'équipe mais nous nous en voudrions de ne pas signaler le magnifique travail d'André St-Jean à la défensive ainsi que celui de Bruce McLellan et Claude Pelletier à l'offensive et à la défens've. La prochaine joute des Castors aura lieu dimanche prochain à Marieville alors qu'ils recevront la visite des Hawks de Hawkesbury à 2.00 p.m.. Maintenant qu'ils ont débloqué avec l'huile de castor de M. le maire, les Castors sont confiants de remporter une 2e victoire consécutive. Dans l'autre joute à l'affiche, St-Lambert a battu Hawkesbury 22-14.

O.F.C.
UN WHISKY CANADIEN
Un des 3 Grands Whiskys Canadiens
...EXPORTES AVEC FIERTÉ VERS PLUS DE 50 PAYS
DE TILLÉ, VIEILLI ET EMBOUTEILLÉ À VALLEYFIELD PAR CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD

Line-scores des majeures samedi et dimanche

SAMEDI
LIGUE AMERICAINE

Chicago 100 020 110-5 6 2
Minnes. 200 100 001-4 7 0
Buzhardt, Wilhelm 8 et Romano, Martin 8; Grant, Pleis 8 et Battey. G-Buzhardt 11-6. P-Grant 17-5. Cir: Chi-Berry 10.

— — —

Washing. 000 000 010 1 10 0
Detroit 000 000 000-0 6 0
Duckworth, Kline 8 et Brumley; Wickersham et Freehan, Sullivan 9. G-Duckworth 1-0. P-Wickersham 7-13.

— — —

Première joute:
Boston 000 000 010-1 12 0
New York 000 000 000-0 3 0
Morehead et Nixon; Bouton, Ramos 9 et Gibbs. G-Morehead 9-15. P-Bouton 4-14.

Deuxième joute:
Boston 011 012 101-7 9 2
New York 010 001 000-2 8 0
Bennett, Radatz 6 et Tillman; Cullen, Hamilton 5 Reniff 6 Mikkelsen 8 et Howard. G-Bennett 5-3. P-Cullen 3-3. Cir: Bos-Thomas 19; NY-Mantle 19.

— — —

Clevel. 000 000 000 00-0 7 0
Balt. 000 000 000 01-1 4 2
McDowell, Tiefenauer 11 et Roof; Barber, S. Miller 10 et Brown. G-S. Miller 9-7. P-Tiefenauer 1-3.

— — —

Kansas C. 000 001 000-1 4 2
Los Ang. 000 101 20x-4 7 0
Hunter, Mossi 7 Stock 7 Dickson 8 et Bryan; Chance et Satirano. G-Chance 13-9. P-Hunter 5-6.

— — —

LIGUE NATIONALE

San Fran. 400 002 001-7 13 0
Chicago 000 003 000-3 6 0
Herbel, Henry 8 Linzy 9 et Haller; Buhl, Broglio 5 Humphreys 7 Holtzman 9 et Roznovsky. G-Herbel 9-7. P-Buhl 10-10. Cir: SF-Hart 2 (19) Mays 42; Chi-Williams 27.

— — —

Los Ang. 000 500 000-5 8 2
Houston 000 000 000-0 5 2
Brewer, Podres 4 Drysdale 8 Perranoski 9 et Roseboro; Bruce, Cueller 4 Taylor 9 et Brand. G-Podres 6-6. P-Bruce 9-17.

— — —

Pittsb. 100 100 01-3 13 0
Milwau. 500 010 2x- 8 11 0
Friend, Wood 1 Face 3 Carpin 4 Schwall 7 et Pagliaroni; Cloninger, O'Dell 7 et Torre. G-Cloninger 20-9. P-Friend 6-11. Cir: Mil-Alou 22 Jones 28.

— — —

Philadel. 002 000 200-4 10 1
Cincin. 000 002 003-5 10 0
Bunning, Short 9 et Dalrymple; Tsitouris, Zanni 3 Davidson 7 Jay 8 et Edwards. G-Jay 9-5. P-Bunning 16-8. Cir: Phi-Allen 19 A. Johnson 8.

— — —

New York à St-Louis, remise à cause de la pluie.

— — —

DIMANCHE
LIGUE NATIONALE

San Fran. 000 220 000-4 7 1
Chicago 000 101 000-2 8 1
Marichal et Hiatt; Ellsworth, Koonce 6 McDaniel 8 et Bailey. G-Marichal 20-10. P-Ellsworth 13-13. Cir: SF-Mays 43. Chi-Williams 29.

— — —

Philadel. 400 030 200-9 10 0
Cincin. 240 002 101-10 02 2
Burdette, Mahaffey 2 Baldschun 8 et Corrales; Ellis, Craig 2 Osteen 5 Davidson 6 McCool 8 et Edwards. G-McCool 9-8. P-Balcschun 5-8. Cir: Phi-Stuart 24; Cin-Pinson 21 Edwards 14.

— — —

Pittsb. 000 001 010-2 1 3
Milwau. 000 000 001-1 8 9
Sisk, Wood 9 McBean 9 et Pagliaroni; Sadowski, Niekro 8 et Terre. G-Sisk 6-2. P-Sadowski 5-7.

— — —

Los Ang. 001 000 003-4 7 1
Houston 000 000 200-2 4 2
Koufax, Reed 8 et Roseboro Roberts, Owens 9 et Brand. G-Reed 6-3. P-Roberts 9-8.

— — —

Première joute:
New York 000 000 000-0 2 2
St-Louis 000 000 03-3 3 0
McGraw, Sutherland 8 Richardson 8 et Cannizzaro; Gibson et McCarver. G-Gibson 17-10. P-McGraw 2-4.

Deuxième joute:
New York 000 000 001-1 8 0
St-Louis 000 011 10x-3 7 1
Gardner et Schaffer, Stephenson 6; Washburn, Briles 7 et Uecker. G-Washburn 9-10. P-Gardner 0-2. Cir: StL-Buchek 2.

— — —

LIGUE AMERICAINE

K. City 000 102 000 000-3 8 0
L. Ang. 100 100 010 001-4 10 2
Talbot, Wyatt 8 et Lacheman; May, Coates 6, Gatewood 8, Lee 9 et Satriano, Rodgers 9. G-Lee 8-6. P-Wyatt 2-4.

— — —

Chicago 100 000 010-2 6 1
Minnes. 000 000 000-0 3 1
Horlen et Romano; Perry, Kaat 8 Worthington 9 et Battey. G-Horlen 12-11. P-Perry 9-6. Cir: Chi-Romano 17.

— — —

Clevel. 200 011 100-5 12 2
Baltim. 101 201 40x-9 10 1
Stange, McMahon 6 Tiefenauer 7 et Sims; J. Miller, Palmer 5 Larsen 8 et Brown. G-Palmer 4-3. P-Tiefenauer 1-4. Cir: Bal-Adair 4 Blefary 20.

— — —

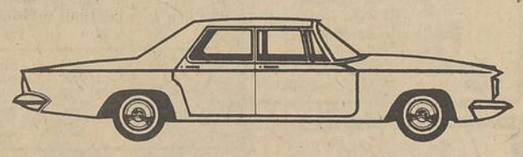
Boston 011 010 000 001-4 12 0
N. York 000 002 010 000-3 6 0
Lonborg, Radatz 7 et Nixon; Stottlemyre, Hamilton 8 et Howard. G-Radatz 7-11. P-Ramos 5-5. Cir: NY-Tresh 22.

— — —

Première joute:
Washing. 010 000 100-2 11 0
Detroit 000 000 010-1 4 1
Richert, Ridzik 9 McCormick 9 et Camilli; Lolich, Pena 8 et Freehan. G-Richert 12-10. P-Lolich 11-8. Cir: Was-Held 16; Det-Stanley 2.

Deuxième joute:
Washing.. 001 010 000-2 6 0
Detroit 400 030 40x-11 10 0
Ortega, Koplitz 2 Bridges 7 Daniels 7 et Brumley; Regan et Sullivan. G-Regan 1-4. P-Ortega 12-14. Cir: Det-Wert 10 Cash 22.

A vous le choix...

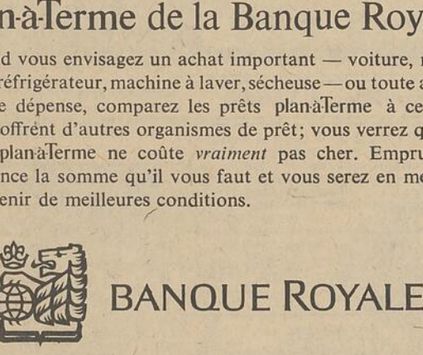


...car vous avez eu d'avance un prêt économique
plan-à-Terme de la Banque Royale

Quand vous envisagez un achat important — voiture, meubles, réfrigérateur, machine à laver, sécheuse — ou toute autre grosse dépense, comparez les prêts plan-à-Terme à ce que vous offrent d'autres organismes de prêt; vous verrez qu'un prêt plan-à-Terme ne coûte *vraiment* pas cher. Empruntez d'avance la somme qu'il vous faut et vous serez en mesure d'obtenir de meilleures conditions.

BANQUE ROYALE

"Pour en rouler une"
Rien ne surpasse le goût de Player's



Il se roule bien... à la main ou au roule-cigarettes

LES ANNONCES CLASSEES DE LA VOIX DE L'EST: *UN SERVICE D'AMI*

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
COMPTABLE AGREE
135, Principale FR. 2-4821
GRANBY (10-1-64)

GEO.-H. DUREAULT
LL.B., C.R.
AVOCAT
Edifice Banque Canadienne Impériale de Commerce
80 rue Principale
Granby Tél. 372-5431
(J-N-O)

Cartes d'affaires

ARGENT A PRETER
1ère et 2ième hypothèques sur :
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de :
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237 RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3327
(30144)

PUITS ARTESIEN
Besoin d'EAU rapidement ? Nous pouvons creuser votre puits en l'espace d'une journée et celà à prix régulier.
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL.: 243-6454 ou (si ça ne répond pas) téléphonez frais virés : Valleyfield 373-4472.
(30478)

PRETS
en 1ère et 2ème hypothèque
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels
- Prêts pour ville et campagne

Intérêts 6¾%, 25 ans, ristourne de 3%.
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
238, rue Principale, Granby
TEL. : 378-4112
(30445)

- Terre à parterre et remplissage
- Gravier à ciment et sable à vendre
- Ouvrage de bélier mécanique et chargement de camion avec chargeur, capacité 3 verges.

Prix modiques
J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél. 378-6871.
(28902)

GRANBY
TEL.: FR. 2-5433

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE de 2 logis à vendre, située à 175 rue Dufferin, chauffage central, un de 8½ pièces et l'autre de 6 pièces, garage chauffé attenant. Pour informations signalez: 372-3936, Granby.
(30251)

MAISON située à 525 Blvd Leclerc, 6 pièces, dont 4 chambres à coucher, 2 garages, tapis, draperies, parterre fini, etc. Signalez: 378-3343. (30651)

PROPRIETE
située sur le chemin d'Adamsville, ¼ mille de Granby, partie du lot 546, mesurant 200 pi. de façade et environ 180 pi. de profondeur qui est limitée par le lot 539, avec bâtisses érigées. Pour information, tél.: 347-4436 St-Jean ou écrire à J.-H. Thibault, C.P. 74, Iberville. Prix: $6,000 comptant. (30498)

Ste-Cécile de Milton
COUVENT
50 pi. x 55 pi., 2 étages et sous-sol à la grandeur, terrain d'un arpent, situé à Ste-Cécile de Milton. Peut être transformé en plusieurs logis ou servir d'entrepôt de vente pour meubles ou autres. Il s'agit d'un endroit idéal pour toute personne ambitieuse désirant s'ouvrir un commerce quelconque. Laisserais aller à moins du tiers de sa valeur réelle. (Pas d'agents). S'adresser: E. Breton, 210 York, Granby, tél.: 372-3925. (30518)

7 Commerces à vendre

ROUGEMONT
GRANDE CANTINE, 12 x 24 pi. de longueur, équipement moderne comprenant poêles automatiques, réfrigérateur, eau, cuves Stainless Steel, comptoirs de service à l'avant et arrière et entrée sur le côté, salle de toilette et lavabo. Cause vente: maladie. Tél. 536-9903, Rougemont. (30593)

13a) Garages à louer

GRAND POSTE D'ESSENCE MODERNE ET GARAGE A LOUER OU A VENDRE, SITUES RUE PRINCIPALE, GRANBY. — TEL. 372-5241.
(30598)

17 Terrains à vendre

A VENDRE : 2 terrains situés sur la rue Cyr, ainsi que 4 terrains situés sur la rue St-Jacques, Granby. S'adresser tél.: 378-7935.
(30566)

23 Logements à louer

A 85 ALEXANDRA : 5½ pièces, dans un bas, chauffé, $100 par mois — 110 ALEXANDRA, 4½ pièces, moderne, chauffé, $95.00 par mois. — 63 CENTRE, 3 pièces, chauffé, $55.00 par mois.
AUSSI BOIS SEC
à vendre pour foyer. S'adresser Mme R. Vadnais, 79 Lorne, Granby. Tél.: 372-3850. (30511)

LOGIS NEUF
7½ PIECES, incluant salle de jeu et 4 chambres à coucher. Situé dans quartier résidentiel à 269 Montcalm. Prix exceptionnel, $100. par mois. Propriétaire quitte la ville. S'adresser sur les lieux.
(30645)

LOGIS 4 pièces dans un bas, $37.00 par mois, libre le 1er octobre, situé à 127 Victoria. S'adresser 378-5847. (30597)

LOGIS 3 pièces, dans un haut, situé sur la rue Villeneuve. S'adresser à 37 Gill, tél.: 372-4318.
(30611)

LOGIS 7 pièces, chauffé. S'adresser le jour à 226 Denison, Granby ou le soir Tél.: 772-2500, St-Pie de Bagot. (30608)

LOGIS OU APT
LOGIS 2 pièces, meublé ou non, de préférence pour dames ou institutrices, situé à 60 Dufferin, près de plusieurs écoles et du parc Victoria.
TEL.: 372-3061
(30594)

LOGIS 2½ pièces, entrée libre, 220 volts, eau chaude, meublé si désiré. Endroit tranquille, libre immédiatement. Situé à 182 St-Urbain. S'adresser E. Rancourt, tél. 378-6316. (30646)

LOGIS 4 pièces, situé rue Robinson, libre le 1er octobre, $55. par mois. S'adresser à 527 Maisonneuve, tél. 378-6543. (30627)

24 Logements demandés

LOGIS DEMANDE
Avons besoin d'un logis de 4 pièces au centre de la ville.
TEL.: 378-1127
(30614)

25 Appartements à louer

APT 2 pièces, meublé, chauffé, entrée privée, libre immédiatement. S'adresser à Jean Roch, 64 Toulouse, tél.: 378-5531, Granby.
(30534)

APTS 2½ PIECES et 1 pièce, meublés, chauffés, eau chaude, entrée privée, très propre, situé dans le centre de la ville. S'adresser le midi ou le soir à 37 Gill, tél.: 372-4318. (30542)

Appartements Messier
APTS 1½ et 3 pièces à louer, meublés, chauffés, éclairés. S'adresser: 423 Principale, tél. le jour 378-4666 ou le soir après 6 hres 378-3553. (30370)

APT 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, chambre de bain privée, dans un bas, en avant. S'adresser: Mme Henri Matton, 432 rue Principale, Granby, tél.: 378-5445. (30606)

APTS de 1-2 et 3 pièces, meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désiré, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc. Tél. 372-4121 ou 91 Paré après 6.00 P.M. (28191)

APT 2½ pièces, meublé, chauffé, endroit tranquille, meubles neufs, galerie vitrée, 2 entrées, face à église St-Benoit, garage, terrain de stationnement. S'adresser Apts Viens, 163 St-Antoine Nord.
(30641)

APTS 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, dans un bas, entrée privée à l'avant et à l'arrière. Ménage fait à neuf. S'adresser à 387A Ave du Parc. Tél. 378-4465.
(30654)

APT 3 pièces, meublé, éclairé, chauffé, vaisselle fournie, pour couple sans enfants, situé à 314A Boul. Boivin, face à rue Lord. Libre immédiatement. Idéal pour jeune couple ou gens âgés. Location au mois ou à la semaine. S'adresser à 187 Empire, tél. 372-4353. (30649)

27 Chambres à louer

GRANDE CHAMBRE très confortable pour une ou deux personnes, près des écoles secondaires : Sacré-Coeur, école St-Jean, etc., près Hôpital St-Joseph, située à 185 Dufferin, Granby, tél.: 372-2789. (30586)

30 Chambres et pensions à louer

A LOUER : Chambre et pension situées près Ecole d'Arts et Métiers et école secondaire Immaculée-Conception. Pour informations, s'adresser à 47 St-Joseph. (30548)

CHAMBRE à louer, endroit confortable, avec ou sans pension. S'adresser à 380 Cartier, tél.: 372-6358. (30504)

63 Lingerie pour enfants

LINGERIES, vêtements, cadeaux pour bébés et enfants, trousseaux de baptême, châles, robes de bouquetière à louer.
MAGASIN DAVIAULT
(Autrefois St-Antoine N.)
187 EMPIRE, GRANBY
TEL. : 378-4353.
(30562)

88 Restaurants

A VENDRE: Restaurant casse-croûtes et repas complets. Chiffre d'affaires $600.00 par semaine. Comprend logement 4 pièces à l'arrière. District commercial. Aubaine. S'adresser 4621 St-Denis, Montréal. (30621)

90 Décoration intérieure

ATTENTION !
Notre vente se continue pour une semaine encore. Venez profiter de nos spéciaux. Prix défiant toute compétition. S'adresser à :
POULIN DRAPERIES
Surplus de manufacture
573 Blvd Boivin — Granby
Tél.: 378-4596
(30521)

98 Divers

A 73 DRUMMOND vous trouverez un assortiment complet de manteau de Suède
(DAIM)
dans les tons de Brun, Rouge, Vert, Jaune, Beige, Bleu. Prix à partir de $89. chez LEMOINE FOURRURE, 73 Drummond, tél. 372-3811. (29952)

BOIS DE CONSTRUCTION
à vendre à de nouveaux bas prix. En spécial bois 2 x 3 et 3 x 4 à $35 le mille pieds. Aussi réfrigérateurs, télévisions.
PIERRE TETREAULT
R.R. No 2, St-Césaire
Tél.: 536-2157
(30126)

99 Prêts

Prêts Hypothécaires
en 1ère et 2e,
sur propriétés :
- Résidentielles
- Commerciales
- Industrielles.

— TAUX COURANTS —
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(30436)

111 Hommes demandés

ON RECHERCHE un chauffeur-livreur dans les liqueurs douces. Bon revenu. S'adresser Coin St-Jacques et Brignon, Tél.: 378-7321.
(30617)

112 On demande

TOUTE PERSONNE voyageant Granby-Waterloo matin et soir et désirant avoir passager, s.-v.-p. communiquer avec 378-5607 après 6:00 p.m. (heures de travail: 8:30 a.m. à 5:00 p.m.). (30574)

CHASSEUR "Bell Boy" demandé, bilingue, pour travail régulier. S'adresser tél.: 372-4800. (30605)

117 Vendeurs demandés

DEUX HOMMES pouvant disposer de temps plein, vendez dans votre voisinage plus de 250 nécessités domestiques. Généreuse commission, bonis, spéciaux, etc. Deux territoires libres: ABBOTSFORD, ROUGEMONT, ST-CESAIRE, ST-PIE. Demandez Catalogue: FAMILEX, 1600 Delorimier, Montréal, P.Q. (30523)

VENDEUR
Jeune homme bilingue demandé pour le département des ventes, dans les articles divers pour pharmacies. Conditions avantageuses. Faire application par écrit, en donnant tous les détails, âge, degré d'instruction, etc. à : C.P. 1130, Cowansville, P.Q. (30587)

ON DEMANDE COMMIS d'un certain âge, avec expérience, bilingue, responsable. Emploi immédiat. S'adresser: Tél. 372-4800. (30655)

ON RECHERCHE un vendeur, de préférence avec expérience, possédant automobile. Salaire et commission, plus salaires pour automobiles. S'adresser coin St-Jacques et Brignon. (30616)

$12,000.00 N'EST PAS TROP
Pour l'homme que nous recherchons dans la région de Granby. Age requis: 40 ans et plus, bilingue, possédant auto. Le travail consiste à faire de courts voyages en auto. Ecrire (air mail) à: P.D. Dickerson, SW Petroleum, 534 N. Main, Ft. Worth, Texas. (30650)

L'OPPORTUNITE A VOTRE PORTE
Nous sommes à la recherche d'un bon vendeur pour cette région. Il sera à l'emploi d'une compagnie nouvelle, progressive et garantie et représentant des ventes dans l'éclairage par fluorescents ou lumières incandescentes sur une base de commission de 20%. Toute la littérature de vente et les échantillons fournis. Auto nécessaire. Grande chance d'avancement. Un véritable défi à l'homme qu'il nous faut. Ecrivez dès aujourd'hui à : M. H.J. Girard, Dominion Lighting, District Manager, 150 rue Ontario, Sherbrooke, P.Q. (30585)

118 Services de bonnes

BONNE demandée pour entretien général de maison privée, 4 enfants dont 2 d'âge scolaire. Signalez: 378-4596. (30520)

125a) Autos à vendre

CHEVROLET 1957, 2 portes, 6 cylindres, automatique, mécanisme en parfait ordre. Pour informations, signalez: 372-3482.
(30438)

VOITURE Sport (Sport Car) Austin Sprite 1962, en très bonne condition, rouge, convertible, radio, a toujours été conduit par une femme. Doit vendre. Signalez: 263-3045 (C'ville) après 6:00 p.m.
(30519)

VOLKSWAGEN 1962, sedan de luxe, très bonne condition mécanique, $675. Signalez: 372-3164.
(30428)

125a) Autos à vendre

CHRYSLER, moteur et mécanisme en bon état, pneus neufs, prix $115.00. S'adresser à 529 rue King, Granby. (30603)

A VENDRE: Vauxhall 58, très propre, moteur en bonne condition. Bon prix. S'adresser: Tél. 378-4018. (30653)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW neuf, situé à 473 Fréchette, peu de comptant, paiement mensuel de $79.56. Rabais de 3%. Tél.: 378-3343. (30400)

VERITABLE AUBAINE ! A 237 Fréchette, près Blvd Leclerc, magnifique 5 pièces à vendre, avec chambre de bain complète, tuile et sous-sol fini. Pour visiter, signalez: 372-7215. (30343)

BUNGALOW 5 pièces, garage, parterre fini, beau terrain, situé à 557 Chenier.
BUNGALOW, 5 pièces, abri-voiture, parterre fini, situé à 182 Grove, coin Bellevue.
BONNES FACILITES D'ARRANGEMENT.
S'adresser à :
783 PRINCIPALE, GRANBY
TEL.: 378-2952
(30402)

DEUX MAISONS de 2 logis de 5 pièces. Situées paroisse St-Eugène. Bonnes conditions. Tél.: 378-8906 après 6:00 p.m. (30612)

A VENDRE
BUNGALOW moderne de 5½ pièces, chambre de bain en céramique, système de chauffage, poêle avec fourneau encastré, terrassement fini, grand terrain, entrée pavée, prix très raisonnable. Situé à 481 Bégin, quartier résidentiel. Cause de vente: transfert. Signalez: 378-8622. (30193)

MAGNIFIQUES BUNGALOWS
RISTOUNES
Bungalows modernes 5 pièces, excellente construction, modèles les plus récents, prix les plus bas. Un léger montant initial pour votre titre de propriétaire et versements mensuels (moindres qu'un loyer) variant de $52.00 à $60.00 avec tous les BENEFICES DE 3% DE RISTOURNE. Devenez propriétaire dans Granby ou soyez propriétaire privilégié (non taxé) aux limites extérieures de la cité. Désirez-vous visiter et comparer ? Voyez:
GERARD LEMIEUX
Contracteur
CHEMIN WATERLOO
TEL.: 372-2080
(24376)

142a) Maisons à louer

MAISON 6½ pièces, située à 96 Vittie, Granby. Pour informations, s'adresser le samedi à 96 Vittie, Granby ou signalez Montréal WE 1-1590 après 7:00 p.m. (30563)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS une roulotte de 28 à 40 pi. qui est en très bonnes conditions. S'adresser à: Tél.: 378-6159. (30568)

148 Gardiennes d'enfants

PRENDRAIS BEBES en pension du lundi au vendredi. Expérience des enfants. Signalez: 378-1250.
(30626)

ST-HYACINTHE
TEL.: PR. 3-2516

98 Divers

1ère HYPOTHEQUE $6,500, intérêt 7% échangerait pour propriété ou commerce.

RESTAURANT repas légers, crème glacée molle, patates frites, bon chiffre d'affaires, avec très bonne propriété brique.

MAGASIN MEUBLES avec propriété brique, à 25 milles de St-Hyacinthe, équipement, camion, inventaire. Faut voir.

RUE DES CASCADES, épicerie, équipement et marchandises, bon chiffre d'affaires. A sacrifier $8,000.

MAGASIN de linge verge, centre des affaires à St-Hyacinthe. Occasion pour acheteur sérieux.

POULAILLER, St-Dominique, Bagot, capacité 6,000 poulets avec bonne propriété $13,000. Conditions à discuter.

BUREAU CENTRAL D'IMMEUBLE ENR.
A. BEAUREGARD
COURTIER
515 St-Hyacinth.ca8v
515 St-Denis St-Hyacinthe
Tél. 773-1122
(29995)

COWANSVILLE
TEL.: 263-2988

17 Terrains à vendre

DUNHAM — A vendre terrain situé dans le village de Dunham, Route 52, 455 pieds de façade par 400 pieds de profondeur — $5,000 comptant. S'adresser à Gérard Clément, Dunham, Tél.: 295-2375.
(29547)

142 Maisons à vendre

MAISON 5½ pièces, quartier résidentiel, intérêt à 6¼% éligible au rabais de 3%, prix $11,500.00 et plus incluant terrain, comptant $250.00 et plus. S'adresser:
Lamothe & Fils
Tél. (C'ville) 263-0440 ou (Granby) 372-3118. (30306)

FARNHAM
TEL.: 293-5453

125a) Autos à vendre

CHEVROLET 1962, automatique, Impala, 2 portes, Hard Top, intérieur rouge, extérieur blanc, bonne condition. Cause: char fourni par la compagnie. Tél. 293-5337 le jour. Tél. 293-4522 le soir. (27981)

WATERLOO

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE à revenus, maison de 4 logements, revenu annuel : $3,700; située rue Principale à Waterloo. Vente directement du propriétaire. S'adresser tél.: 539-0284, Waterloo. (30560)

ST-JEAN
TEL.: FI. 7-7596

25 Appartements à louer

APPARTEMENTS luxueux 5½ pièces, 265 Chaussé, chauffage électrique, tapis mur à mur, installations pour laveuses et sécheuses, antenne de TV céramique, salle de bain en couleur, ventilateur dans cuisine, fenêtres panoramiques, stationnement, $100. et plus. Tél.: 346-3512. (29633)

Système d'alarme au port

MONTREAL (PC) — Un nouveau système d'alarme sera bientôt installé dans le port de Montréal. Il permettra d'informer sans délai un bureau central qu'il y a certaines difficultés dans un coin ou dans un autre.

Une soixantaine de téléphones seront installés à différents points stratégiques. Aussitôt qu'un appareil sera levé, un signal sera donné dans un bureau du quartier général de la police du port.

L'assistant gérant du port, M. F.C. Oppen, a précisé que le système serait très utile vu le caractère international du port. Si un marin français ou d'ailleurs a de la difficulté à se faire comprendre, le centre de commande enverra immédiatement un navire patrouille vers l'endroit indiqué par le signal.

Gouvernement du Québec
MINISTERE DE LA VOIRIE
APPEL D'OFFRES
PROJET 3302-65

Le ministère de la Voirie demande des soumissions pour le revêtement en béton bitumineux d'une section de la route no 27, dans le canton Hereford, comté de Compton. Longueur 1.58 mille.

L'enveloppe de soumission devra porter les mots "Soumission pour contrat 3302-65".

On peut obtenir les devis et formule de soumission en s'adressant au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec et en lui faisant parvenir un chèque visé ou un mandat poste au montant de $10, non remboursable.

Ont droit de soumissionner les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant leur principale place d'affaires dans les comtés de Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead et Wolfe.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre du ministre des Finances ou d'une police de garantie d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire (bid bond), au montant de $2,100.

Les soumissions devront être adressées au ministère de la Voirie, Service des Contrats, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, et seront reçues jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'Est), le 15 septembre 1965, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

Le ministre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Le Sous-ministre
Roger LaBrèque.

ENCAN
Grande Vente
FERMES DESOURDY
à Ville de Bromont, Qué.
Rang des Irlandais, situé entre West Shefford et le Lac Bromont (autrefois Brome Pond)
Samedi le 11 septembre 1965
A 1.00 P.M. PRECISE

Au-delà de **100** têtes d'animaux de race HEREFORD pouvant servir à monter un magnifique troupeau.

Il est à noter que tous ces animaux sont clairs de test fédéral.

DESCRIPTION
35 vaches avec leur veau, âge variant de deux à sept mois; quantité de bouvillons; taures saillies et non saillies.

Cette vente a été commandée, dû au développement de la Ville de Bromont. Ces fermes devant être libérées pour fin de lotissement.

Pour demande de crédit ou information, s'adresser à l'encanteur ci-après nommé.

JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
Rue Sud Tél. 263-0670
Cowansville, Qué.
(30584)

AVIS PUBLIC
Prenez avis que les propriétés de la SUCCESSION JOSEPH MONTY SITUEES AUX ADRESSES CI-APRES, 1181 ST-JEAN à St-Césaire sera vendue aux enchères le 11 septembre 1965 à 9.00 A.M., sur les lieux 1181 St-Jean, St-Césaire, 1340 St-Paul à St-Césaire sera vendue aux enchères le 11 septembre 1965 à 10.00 A.M., sur les lieux 1340 St-Paul, St-Césaire, 1700 St-Paul à St-Césaire sera vendue aux enchères le 11 septembre 1965 à 11.00 A.M., sur les lieux 1700 St-Paul, St-Césaire 363 et au CHEMIN CHAMBLY à Marieville sera vendue aux enchères le 11 septembre 1965 à 1.00 P.M., sur les lieux 363 Chemin Chambly, Marieville. Conditions de la vente sur les lieux.

Par ordre des procureurs de la
SUCCESSION
JOSEPH MONTY
Mme Gérard Normandin
(30639)

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

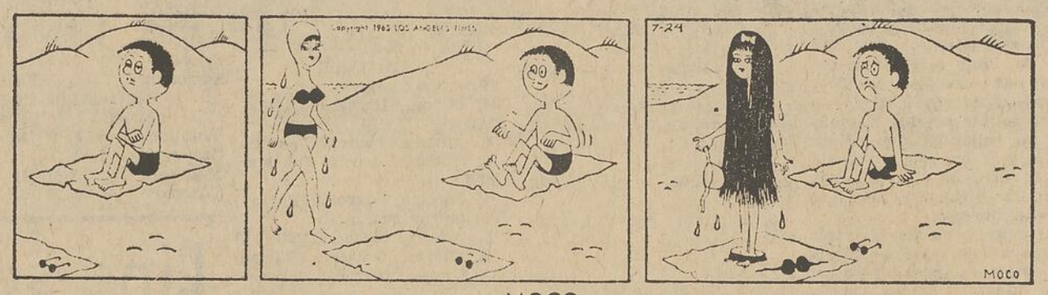
DESSINATEUR DEMANDE
Avec bonne expérience, bilingue, capable de travailler seul sur le dessin de machines et fixtures.
Faire application à
CASE 4039, LA VOIX DE L'EST
(30648)

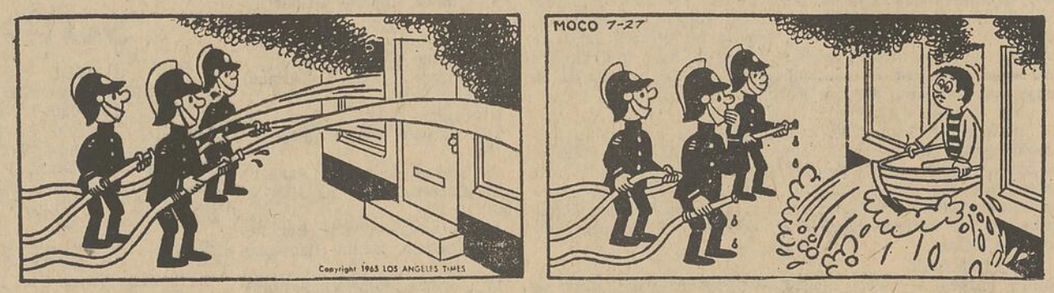
COURS DE DICTION, d'ART ORATOIRE et d'ART DRAMATIQUE
classes d'enfants, de jeunes gens et d'adultes.
FRANCE ARBOUR, Dir.
Diplômée du Conservatoire Lasalle
Médaille du Gouverneur Général
Inscription, frais et renseignements : GRANBY, 372-3991
(30482)

ON DEMANDE
Contremaître pour usine située dans les Cantons de l'Est, pour filage d'opération de laine (2ième équipe)
- Machinerie moderne
- Assurance groupe
- Système de Fonds de Pension
- Excellentes conditions de travail

Applications reçues confidentiellement. Ecrire à
Case 4038, La Voix de L'Est, Granby
(30588)

MOCO





FERDINAND

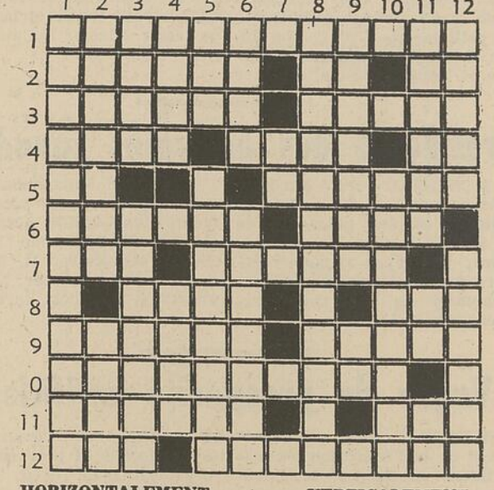
Par SPRENGEN

PHILOMENE

CONFIEZ-Y VOS PROBLEMES DE LOGEMENT, BONNE, EMPLOI, VENTES, ACHATS etc.

MOTS CROISES

— No 2237 —



HORIZONTALEMENT

1—Enumération écrite de faits au cours d'un procès.
2—Voleur. — Venu en vie. — Deux.
3—Il forme la plus grande partie des dents. — Entrelace des fils.
4—Tout aliment apprêté qu'on sert pour les repas. — Qui n'est point gâté. — Personnel.
5—Article espagnol. — Corps célestes.
6—Filles de la soeur. — Essentiel à la vue.
7—Explosif. — Donnes aux terres un troisième labour.
8—Fut surnommé le Terrible (... IV). — Lequel.
9—Amenait vers lui. — Imprégna d'alun.
10—Se dit des métaux qu'on ne peut allier l'un avec l'autre.
11—Se dit des mammifères dont les doigts sont terminés par des sabots. — Rongeur.
12—... pour (qui a des aptitudes spéciales pour). — Vagabonderais.

VERTICALEMENT

1—Commerce de denrées alimentaires.
2—Demi-lune, dans un système de fortification. — Que nous apportons en naissant.
3—Allure de certains quadrupèdes. — Action d'étendre, d'allonger.
4—Nom poétique de l'arc-en-ciel. — Mérité.
5—Durillon. — Morceau retranché d'une chose qu'on a façonnée.
6—Précèdent les autres. — Chemin étroit.
7—Fleuve de France.
8—Qui ne sait pas vivre en société.
9—Qui a reçu une légère teinte. — Jumelles.
10—Exposera à un danger possible.
11—Dans l'arr. de Rouen. — Premier. — Paresseux.
12—Contestées. — Agréables à la vue.

SOLUTION DU PROBLEME No 2236

■ **Horizontalement:** 1. Aveuglements; 2. Tors — Anamie; 3. Tinta — Tupaia; 4. Réserve — Lins; 5. TNT — Toasts; 6. Uc — Silence; 7. Police — Tests; 8. Ecalure — Ot; 9. Matelot — Erra; 10. Est — Eta — Nain; 11. Io — Talc: 12. Tasserez.

■ **Verticalement:** 1. Attroupement; 2. Voie — Cocas; 3. Ernst — Lattis; 4. Ustensile — Os; 5. Articulé; 6. Là — Lérot; 7. Entêté — Etale; 8. Mou — Ont; 9. Emplacement; 10. Niaises — Raab; 11. Teint — Toril; 12. Assistance.

Une émeute nocturne éclate à Stockholm

STOCKHOLM (Reuter) — Une émeute nocturne à laquelle ont participé 2,000 jeunes gens et jeunes filles qui criaient et qui lançaient le centre de la ville de Stockholm avec toute l'apparence d'un champ de bataille.

A un certain moment, un groupe d'adolescents s'est rendu sur un pont surplombant une route, et a lancé de grosses pierres sur les autos et les agents de police qui se trouvaient plus bas.

Après deux heures et demi d'escarmouches dans les rues avoisinant le carré Hoetorget, les bouteilles de bière, les pierres, les boites de conserves et même des écouteurs de téléphone, qui avaient servi de projectiles, jonchaient les rues. De nombreuses fenêtres avaient été brisées.

Vingt - cinq personnes, dont quatre filles, ont été arrêtées. Trois agents de police sont au nombre des nombreux blessés. Des jeunes ont été transportés à l'hôpital après avoir été piétinés par les chevaux de la police. L'un avait été mordu par un chien policier.

L'émeute a éclaté quand la police s'est attaquée à 150 étudiants qui ont manifesté en face de l'ambassade américaine contre la politique américaine au Vietnam.

Durée moyenne de la vie prolongée

BELGRADE (AFP) — La durée moyenne de la vie pourrait être encore prolongée de 4 ou 5 ans, compte tenu du développement économique, technique et social de certains pays, estiment des savants participant au Congrès mondial de la population actuellement réunis à Belgrade.

Cette moyenne atteint dans certains pays 75 ans. Elle pourrait donc aller jusqu'à 80 ans. Mais si ce sont la Suède et l'Australie qui remportent la palme de la longévité humaine, certains pays d'Afrique voient leur moyenne s'établir à 20 ans.

TOUJOURS LÀ—AVEC DE L'ARGENT POUR TOUTE RAISON VALABLE

dépenses de "retour à l'école" ◇ comptes en souffrance ◇ réparations de votre auto ◇ dépenses imprévues ◇ améliorations domiciliaires ◇ meubles neufs.

De $50.00 à $2,500.00 OU PLUS

SERVICE RAPIDE ET COURTOIS ASSURÉ

304, rue Principale 378-7951

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

NF-65-7F

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

MARDI

9.00 Mire
10.30 Musique
11.30 Long Métrage "Agence matrimoniale"
1.00 Téléjournal
1.05 Long Métrage "Le Moulin du Pô"
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Ulysse et Oscar
5.00 Bob Morane
5.30 Ti-Jean Caribou
6.00 Jeunesse Oblige
6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Septième - Nord
8.30 La Cité sans voiles
9.30 De 9 à 5
10.00 Les Coulisses de l'exploit
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Ciné-Club "Le Rideau cramoisi." "Zéro de conduite"

MERCREDI

10.30 Musique
11.30 Long Métrage "On Murmure dans la ville"
1.00 Téléjournal
1.05 Long Métrage "Etes-vous jalouse"
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Ulysse et Oscar
5.00 Thierry la Fronde
5.30 Des fourmis et des hommes
6.00 Jeunesse Oblige
6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Le Bonheur des autres
8.30 Cinéma de Paris Fort du fou"
10.15 Sylvie
10.45 Eve-Mémoire
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Les Incorruptibles

JEUDI

9.00 Mire
10.30 Musique
11.30 Long Métrage "Meurtre en mer"
1.00 Téléjournal
1.05 Long Métrage "Yves Montand chante"
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Ulysse et Oscar
5.00 Les Cadets de la forêt
5.30 Les Croquignoles
6.00 Jeunesse Oblige
6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Tous pour un
8.30 Rocambole
9.00 Sextant
9.30 Champ Libre "Les Enfants du Gange"
10.40 Un Dimanche à Pékin
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 La Main dans l'ombre
12.30 Dernier Matin

CFTM CANAL 10

MARDI

11.00 Mire
11.15 36-24-36
11.30 Scotland Yard
12.00 Bien L'Bonjour
1.15 Programme Double "Les Délinquants"
3.00 "Tout le Monde Chante"
4.30 Les P'Tits Bon'Hommes
5.30 Aventure
6.00 Télé-Métro
6.50 Sport Images
7.00 Dernière Heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 Le Saint
8.30 Monsieur Banco
9.00 La Belle Epoque
9.30 Ciel d'Eté
10.00 Réal Giguère Illimité
10.45 En Première Page
10.55 La Couleur du Temps
11.00 La Ronde des Sports
11.15 Cinéma "Paris Palace Hotel"
12.40 Fermeture

MERCREDI

11.00 Mire
11.15 36-24-36
11.30 Aventures d'Outre-Mer
12.00 Bien L'Bonjour
1.15 Programme Double "Et la Fête Continue"
3.00 "Mac Coy aux Poings d'Or"
5.30 Aventure
6.00 Télé-Métro
6.50 Sport-Images
7.00 Dernière Heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 Arrêt
8.30 Le Coeur sur la Main
9.00 Jeux d'Hommes
10.00 Emile Genest
10.30 Yves Christian
10.45 En Première Page
10.55 La Couleur du Temps
11.00 La Ronde des Sports
11.15 Cinéma "La Révoltée"
12.40 Fermeture

JEUDI

11.00 Mire
11.15 36-24-36
11.30 Les Quatre Justiciers
12.00 Bien L'Bonjour
1.15 Programme Double "Sang Andalou"
3.00 "Amour en Croisière"
4.30 Les P'Tits Bon'Hommes
5.30 Aventure
6.00 Télé-Métro
6.50 Sport-Images
7.00 Dernière Heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 Mot de Passe
8.00 A la Catalogne
8.30 Cinéma Kraft "T'Aimer Est mon Destin"
10.00 Adam ou Eve
10.30 Mon Coeur est un violon
10.45 Dernière Heure
10.55 La Couleur du Temps
11.00 La Ronde des Sports
11.15 Cinéma "L'Esclave de l'Orient"
12.40 Fermeture

CHLT CANAL 7

MARDI

8.00 Mire et Musique
8.30 Pipe de Plâtre
9.00 Cinéma du Matin
10.30 Un drôle de programme
11.00 Double chance
12.00 Les Hommes volants
12.30 Première Edition
12.40 La Météo
12.45 Midi Sport
1.00 Place pour tous
2.00 Premier Appel
2.30 Coeur circuit
2.45 Propos féminins
3.00 Femme d'Aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Ulysse et Oscar
5.00 Dernier des Mohicans
5.30 Mes trois fils
6.00 Discothèque
6.30 Télébulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Dixie
7.30 Police des Plaines
8.00 7e Nord
8.30 Route 66
9.30 De 9 à 5
10.00 Emile Genest reçoit
10.30 A Communiquer
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.26 Nouvelles du sport
11.30 Ciné-Club

MERCREDI

8.00 Mire et Musique
8.30 Pipe de Plâtre
9.00 Cinéma du Matin
10.30 Un drôle de programme
11.00 Double chance
12.00 En vedette
12.30 Première Edition
12.40 La Météo
12.45 Midi Sport
1.00 Place pour tous
2.00 Premier appel
2.30 Coeur circuit
2.45 Propos féminins
3.00 Femme d'Aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Ulysse et Oscar
5.00 Le Comte de Monte Cristo
5.30 Des fourmis et des hommes
6.00 Tempo
6.30 Télébulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Amusons-nous
7.30 Relevez les manchettes
8.00 Le Bonheur des autres
8.30 Cité sans voile
9.30 Film
10.30 Sylvie
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.26 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma 7

JEUDI

8.00 Mire et Musique
8.30 Pipe de Plâtre
9.00 Cinéma du matin "Les cinq secrets du désert"
10.30 Un drôle de programme
11.00 Double chance
12.00 En vedette
12.30 Première Edition
12.40 La Météo
12.45 Midi Sport
1.00 Place pour tous
2.00 Premier Appel
2.30 Coeur circuit
2.45 Propos féminins
3.00 Femme d'Aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Ulysse et Oscar
5.00 Sir Lancelot
5.30 Les Boucaniers
6.00 1-2-3 Aristas
6.30 Télébulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition sportive
7.00 On aura tout vu
7.30 Radio-Vedette
8.00 Tous pour un
8.30 Le Saint
9.30 Film
10.30 A Communiquer
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.26 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma 7

CBMT CANAL 6

MARDI

12.30 Test Pattern and Music
1.20 Today on CBMT
1.26 News and Weather
1.30 Luncheon Date
2.30 Movie Matinée "The Horse's Mouth"
4.01 Vacation Time
5.00 Ivanhoe
5.30 Take Thirty Again
6.00 Mobile : Ottawa Scenics
6.30 Across Canada
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Let's Talk Music
8.00 The Great War
8.30 Hollywood Talent Scouts
9.31 Gideon's Way
10.30 CBC Newsmagazine
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.29 Sports Final
11.35 Tuesday Showtime "Al Capone"

MERCREDI

1.20 Today on CBMT
1.26 News and Weather
1.30 Luncheon Date
2.30 Movie Matinée "Rocket Man"
4.01 Vacation Time
4.29 Sunshine Semester
5.00 Ivanhoe
5.30 Two in the Bush
6.00 The Farmer's Daughter
6.30 Across Canada
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Wheelspin
8.00 Swing Ding
8.30 Perry Mason
9.30 Mystery Theatre
10.30 Generation
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.29 Sports Final
11.35 Movie Calvacade "The Big Operator"

JEUDI

1.20 Today on CBMT
1.26 News and Weather
1.30 Luncheon Date
2.30 Movie Matinée "The Snows of Kilimanjaro"
4.01 Vacation Time
5.00 Ivanhoe
5.30 20/20
6.00 Sports Guesses and Guests
6.15 Tee to Green
6.30 Across Canada
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Candid Camera
8.00 Gomer Pyle, U.S.M.C.
8.31 Portrait
9.00 The Defenders
10.00 A Man Called Shenendoah
10.30 Commonwealth Jazz
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.29 Sports Final
11.35 The Sullavan Brother "Dangerous Odds"

CFCF CANAL 12

MARDI

8.30 Sound of 12
8.45 Coffee Break
9.00 Liberal Arts
9.30 Romper Room
10.00 Ed Allen Time
10.30 Montréal
11.00 James Beard
11.30 Mr. and Mrs.
12.00 Lunchtime Little Theatre
12.30 Kids is Poeple
12.45 Dear Charlotte
1.00 Channel 12 Theatre
2.30 Preview
3.00 People in Conflict
3.30 It's your move
4.00 Surprise Party
4.30 The Mickey Mouse Club
5.00 Family Theatre
6.30 Pulse
7.00 The Littlest Hobo
7.30 Let's sing Out
8.00 Petticoat Junction
8.30 The Untouchables
9.30 The Jim Trimble Show
10.00 Alfred Hitchcock
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.35 Nitecap
12.30 Newsroom 12-Meditation

MERCREDI

8.30 The Sound of 12
8.45 Coffee Break
9.00 Liberal Arts
9.30 Romper Room
10.00 Ed Allen Time
10.30 Montreal
11.00 James Beard
11.30 Mr. & Mrs.
12.00 Lunchtime Little Theatre
12.30 Kids is People
12.45 Dear Charlotte
1.00 Channel 12 Theatre
2.30 Preview
3.00 Poeple in Conflict
3.30 It's your move
4.00 Surprise Party
4.30 The Mickey Mouse
5.00 Family Theatre "Practically Yours"
6.30 Pulse
7.00 No Time for Sergeants
7.30 Bourbon Street Beat
8.30 Sunset Theatre "I Aim at the Stars"
10.30 Wednesday night at the Races
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 Pajama Playhouse "John Meade's Woman"

JEUDI

8.30 The Sound of Twelve
8.45 Coffee Break
9.00 Liberal Arts
9.30 Romper Room
10.00 Ed Allen Time
10.30 Montreal
11.00 James Beard
11.30 Mr. & Mrs.
12.00 Lunchtime Little Theatre
12.30 Kids is People
12.45 Dear Charlotte
1.00 Channel 12 theatre
2.30 Preview
3.00 Poeple in Conflict
3.30 It's your move
4.00 Surprise Party
4.30 The Mickey Mouse Club
5.00 Family Theatre
6.30 Pulse
7.00 Sentimental Agent
8.00 My Favorite Martian
8.30 Special: A Big Night out with the Beatles
9.00 CTV Network: To Be announced
9.30 Branded "The Mission"
10.00 Xerox Special
11.00 National News
11.15 Pulse
11.40 Pajama Playhouse

Les résultats des examens

QUEBEC (PC)—Le ministère de l'Education a mis à la poste la semaine dernière les résultats des examens de reprise des 16,000 étudiants franco-catholiques qui s'étaient présentés aux sessions d'examens de reprise du début d'août.

Ces séances d'examens, organisées à l'intention des étudiants de 11e et 12e années des sections scientifique, générale et commerciale qui avaient subi un ou plusieurs échecs à l'occasion des examens de juin 1965, ont eu lieu du 6 au 13 août.

Du 16 au 20 août, des professeurs ont procédé à la correction des copies des étudiants et un personnel auxiliaire à la transcription des notes sur cartes perforées. Ce travail qui, en juin, avait été effectué dans 36 centres régionaux, a été, cette fois-ci, complètement réalisé à Québec.

La vérification des cartes perforées, le calcul des notes et l'impression des certificats et des listes des résultats de chaque école ont été exécutés à l'aide de la mécanographie.

Mercredi, le 25 août, les listes de résultats ont été expédiées aux écoles et, le lendemain, les résultats individuels étaient envoyés aux élèves inscrits aux examens de reprise; ceux-ci recevront bientôt un certificat complet présentant à la fois les résultats des séances de juin et d'août.

Un blanc est accusé de meurtre à la suite de l'assassinat d'un noir

ANNISTON, Alabama (PA)—Le shériff Roy Snead d'Anniston a déclaré dimanche qu'un blanc avait été accusé de meurtre à la suite de l'assassinat samedi soir d'un noir père de sept enfants.

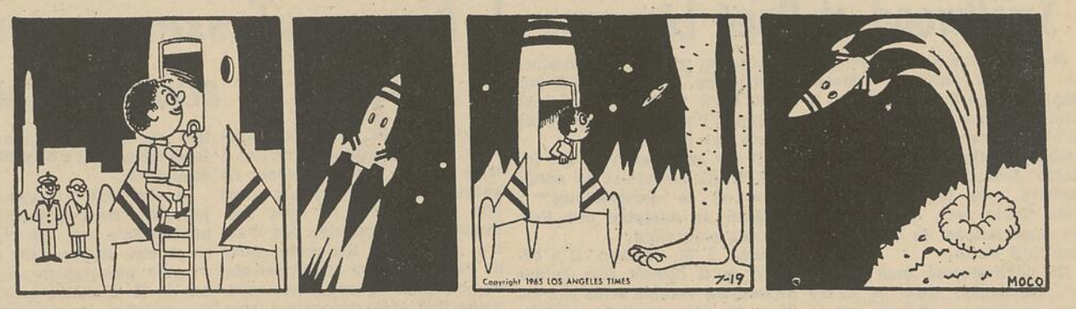
La victime, Thad Christian, 54 ans, a été tuée samedi soir par un coup de fusil, le long d'une route à huit milles à l'est d'Anniston.

Un blanc de 41 ans a été arrêté et accusé de meurtre. On a révélé que le présumé assassin demeurait à environ 300 verges du lieu du crime.

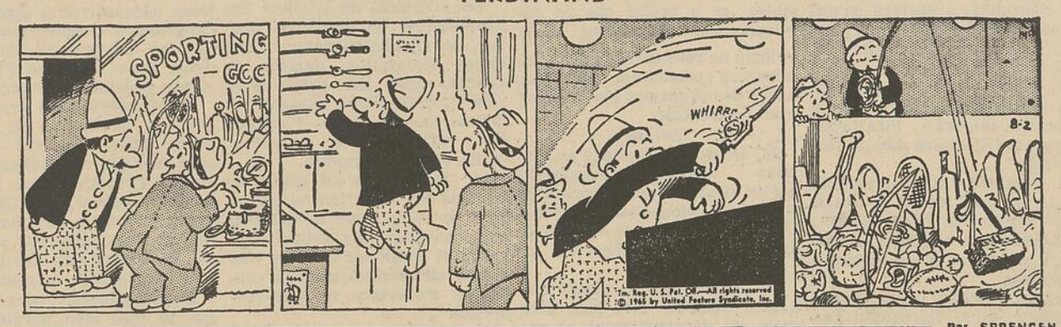
Le shériff a dit ne pas connaître tous les détails de l'affaire, mais il semble que Thad Christian et un compagnon étaient à la pêche quand un blanc est venu les chasser.

LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER

MOCO



FERDINAND



Par SPRENGEN

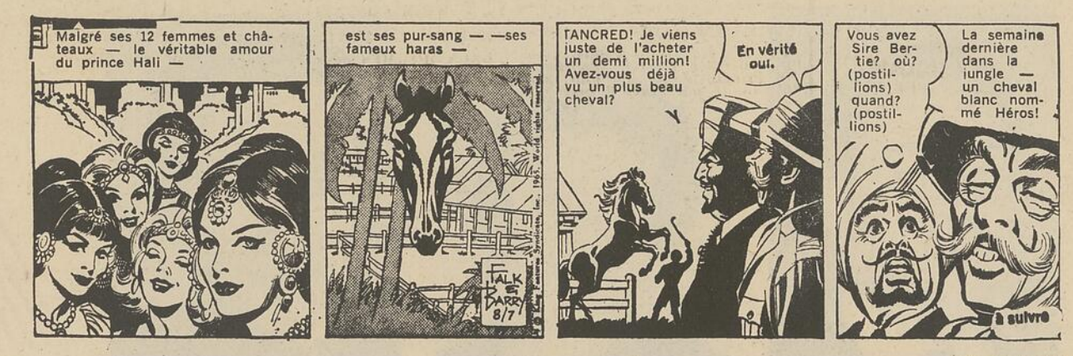
PHILOMENE

Par WINSLOW MORTIMER

LE CHEVALIER MASQUE

Par ... STRIKEN

LE FANTOME



Par LEE FALK

LARRY BRANNON

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

Barrage de Churchill Falls

Différences d'opinions entre Smallwood et René Lévesque

St-Jean-Terre-Neuve)PC) — Le premier ministre Joseph Smallwood de Terre-Neuve et le ministre des Ressources naturelles René Lévesque ont eu quelques petites différences d'opinion dimanche au sujet de la rapidité avec laquelle une entente finale sera atteinte dans les négociations du barrage de Churchill Falls.

Ils participaient tous deux à une discussion dans le cadre d'une conférence d'étude sur le nouveau Terre - Neuve. M. Smallwood, en parlant des chutes Churchill, a déclaré qu'une entente était imminente, puisqu'il ne restait plus qu'un seul petit détail à régler.

M. Lévesque, qui participait à la discussion, a interrompu le premier ministre Smallwood pour dire: "Certains détails substantiels".

M. Smallwood a répliqué: "Je savais de quel détail il s'agit et je répète—un petit détail". M. Lévesque a esquissé un sourire, a acquiescé et est demeuré silencieux.

Ce petit épisode s'est produit au cours d'une discussion sur tous les secteurs de l'économie provinciale et nationale, qui traitait du rôle des compagnies privées jusqu'à l'aide aux sous-privilégiés.

Le ministre du Revenu M. E.J. Benson, ainsi que le ministre de la Santé Mlle Judy Lamarsh et le ministre des Forêts M. Maurice Sauvé participaient aussi aux débats. M. Smallwood agissait en qualité de modérateur et demandait aux délégués à la conférence de poser des questions.

Socialisme ou communisme

M. Lévesque a déclaré à cette occasion que le Canada devrait suivre l'exemple des pays scandinaves et adopter leur politique des réformation et reclassification des ouvriers, grâce à un système complexe et très au point, pour éliminer le chômage. Il a ajouté qu'il faudrait faire un réel effort pour diminuer l'abime qui sépare les riches des pauvres.

"Il est peu important que les gens traite cet effort de socialisme ou de communisme" a continué le ministre des Ressources naturelles.

Quant à M. Benson, il a déclaré qu'il doutait fort qu'une dépression comme celle des années 30 se reproduise jamais. Il a cependant ajouté que des récessions étaient toujours possibles, et a prédit que le développement économique et la volonté de réussir des pays communistes pourraient fort bien créer des pressions sur l'économie occidentale.

Brinco

M. Benson a demandé au premier ministre Smallwood quelle contribution apportait la British Newfoundland Corporation (Brinco) dans le développement des chutes Churchill au Labrador.

M. Smallwood a admis que Brinco pourrait fort bien être exclu du développement et que l'électricité pouvait être nationalisée si nous n'avions pas de principe. Mais Terre-Neuve ne pourrait jamais porter la tête haute si Brinco était écartée après avoir dépensé plusieurs millions de dollars de recherches sur ce projet, sans compter les 10 années que cette compagnie a passées chez-nous.

"Pourquoi Terre-Neuve s'endetterait-elle quand nous pouvons laisser Brinco s'endetter et ne pas avoir à emprunter un seul dollar nous-mêmes?" a demandé M. Smallwood.

"Les négociations pour notre première grosse industrie de l'aluminium sont complétées, ou presque, pour 1,000,000 de chevaux-vapeur. Nous deviendrons l'un des plus gros producteurs d'aluminium du pays, sans avoir déboursé un cent pour les aménagements hydroélectriques.

Les frontières

A des auditeurs qui lui posaient la question, M. Lévesque a déclaré que l'affaire des frontières du Labrador était une question aussi délicate au Québec qu'à Terre-Neuve. Il a précisé que le Québec pense encore s'être fait "rouler" par la décision du Conseil privé de 1927 par laquelle le Labrador devenait possession de Terre-Neuve.

Il a ajouté que les esprits ne s'échauffaient point à ce sujet.

La conférence d'étude, qui groupait plus de 250 délégués, s'est terminée dimanche.

NOUVELLE BRÈVE

MONTREAL (PC)—Des cambrioleurs se sont emparés de centaines de complets d'hommes et d'autres vêtements, de 1,000 paires de pyjamas féminins et de $2,500 de perruques, au cours de trois vols, durant la fin de semaine de la fête du Travail.

La police a rapporté en tout huit cambriolages et vols, soit une perte totale de plus de $19,000.

De l'attitude des autorités du ministère de l'Education

Les professeurs sont surpris et scandalisés

QUEBEC (PC)—"Si le ministère de l'Education persiste à nous servir des arguments du genre de ceux contenus dans son télégramme du deux septembre, il ne restera pas d'autre choix pour les professeurs de l'enseignement spécialisé que de conclure à sa totale mauvaise foi" et de recourir à "des moyens extrêmes, en l'occurence des journées d'études.

Le président du syndicat des professeurs de l'état du Québec, M. Claude Sabourin, a fait cette déclaration samedi en ajoutant que les professeurs sont "extrêmement surpris" et même scandalisés de l'attitude des autorités du ministère, qu'ils jugent désinvolte.

M. Sabourin s'est plaint du fait que les autorités du ministère de l'Education ne daignent pas consulter les professeurs lorsqu'il s'agit "d'apporter des modifications sérieuses aux conditions d'exercice de leur profession".

La principale question en litige est la modification du calendrier scolaire décrétée par le ministère.

M. Sabourin a rappelé à ce sujet que "les représentants des professeurs ont fait valoir de nombreux arguments sérieux, d'ordre pédagogique, à l'encontre de la décision du ministère de modifier le calendrier scolaire des élèves, sans avoir examiné sérieusement les modifications nécessaires à apporter au programme d'étude pour réaliser ce changement de calendrier avec le moins d'inconvénients possible pour les élèves.

Cette intervention des professeurs a eu lieu le 31 août au cours d'une rencontre avec le sous-ministre de l'Education, M. Arthur Tremblay, avec le sous-ministre adjoint, M. Gilles Bergeron et avec le directeur général de l'enseignement spécialisé, M. Paul-Emile Larose.

Pas encore accrédité

Le calendrier scolaire promulgué le cinq août dernier pour les écoles spécialisées est le même qui a été adopté pour les commissions scolaires.

Il permet de réduire les heures de cours de trente-cinq à trente heures par semaine, en raison d'une extension de l'année d'étude dans l'enseignement

"Ainsi, disait le ministre de l'Education dans un message adressé le premier septembre au syndicat, le temps consacré au travail personnel est augmenté, sans changer pour autant le programme d'études.

Les professeurs de l'enseignement spécialisé s'étaient opposés à l'application du nouveau calendrier parce qu'il comportait, à leur avis, des implications qui devraient faire l'objet de négociations formelles.

Ce syndicat a présenté une requête en accréditation le 16 août dernier et les démarches pour l'obtenir sont en cours.

En conséquence, M. Gérin-Lajoie disait dans son message que des négociations pourront commencer avec le gouvernement aussitôt qu'un syndicat aura été accrédité pour représenter l'ensemble des enseignants au service de l'Etat.

Des journées d'études, ajoutait-il, constitueraient "effectivement une grève". Cela, poursuivait le ministre serait un geste "manifestement contraire à la nouvelle législation, car le droit de grève aux employés de la fonction publique ne peut pas être exercé avant janvier 1966.

Dr Schweitzer

Un millier de personnes aux funérailles

LAMBARENE (AFP-PC) — Un millier de personnes ont assisté dimanche, sous les manguiers de la petite tour de son habitation, aux obsèques du Dr Albert Schweitzer, décédé la veille d'une insuffisance cérébrale qui s'était manifestée une semaine plus tôt.

Trois ministres gabonais assistaient à la cérémonie, mais c'est M. Albert Bongo, directeur du cabinet du président Léon M'Ba, qui a prononcé l'allocution au nom du chef de l'Etat pour rendre hommage "à celui qui restera le plus grand des Gabonais d'adoption".

La cérémonie était placée sous la direction du Dr Walter Munz, directeur de l'hôpital, qui a invité la foule à écouter un psaume et à chanter les cantiques religieux que le Dr Schweitzer aimait.

"Pour nous, blancs comme noirs, le Dr Schweitzer fut toujours un frère, a dit le Dr Munz dans un bref sermon. "Nous continuerons son oeuvre fidèlement, chacun à sa place", a-t-il ajouté.

Un avion s'écrase: 2 morts

FREDERICTON (PC) — Les deux occupants d'un monomoteur civil ont perdu la vie samedi dans l'écrasement de leur appareil à quelque huit milles au nord de Fredericton.

Les morts sont le pilote Richard Hallett, 46 ans, de Douglas, au Nouveau-Brunswick et le passager Frank McKinley, 20 ans, d'Edmonton.

L'appareil de type Aeronca s'est écrasé peu de temps après son décollage de la piste du Fredericton Flying Club à Neshwaaksis.

2 bandits s'emparent de $3,000

ST-OCTAVE-DE-METIS (PC) — Deux bandits affublés de cagoules, gantés et armés d'une carabine et d'un revolver, ont perpétré un vol de $3,000 samedi, à la caisse populaire de cette paroisse.

Le gérant, M. Jean Martin, était absent et c'est Mme Martin qui fut forcée d'ouvrir le coffre fort en présence de sa belle-mère et de quatre enfants de douze à sept ans.

Un vol à peu près semblable avait eu lieu à la même caisse populaire le 26 juin dernier.

Palais de la Confédération

QUEBEC (PC) — Des plans sont déjà en préparation pour la construction d'un Palais de la Confédération qui serait terminé pour l'Exposition provinciale de 1967.

C'est ce que le maire Wilfrid Hamel de Québec a annoncé vendredi à l'ouverture officielle de la 54e Exposition provinciale qui se terminera le 12 septembre prochain.

Cette réalisation, a ajouté le premier magistrat, sera le fruit de la collaboration entre la Commission de l'Expo de Québec et de l'Exposition de 1967, étant donné que sa réalisation sera faite avec le concours de la compagnie de l'Exposition universelle.

Un nouveau rôle dans la société

SAINT-JEAN, T.-N. (PC) — Le ministre fédéral des Forêts, M. Maurice Sauvé a déclaré samedi devant la conférence d'étude de Terre-Neuve que le gouvernement assume un nouveau rôle dans la société canadienne.

"Il doit être le pouvoir exécutif qui accomplit la volonté de la population, le gardien et le défenseur de sa liberté, l'interprète de ses voeux, le gardien du bien-être essentiel de chaque citoyen et le dépositaire des ultimes aspirations de la société", a-t-il ajouté.

Message du directeur de la FTQ

TROIS-RIVIERES (PC) — "Alors que les privilégiés laissent à leurs enfants de l'argent, des propriétés, une solide instruction et des situations souvent obtenues grâce à leurs relations sociales, les travailleurs, eux, ne peuvent le plus souvent laisser en héritage à leurs enfants que des structures syndicales plus ou moins solides, qu'il s'agit pour ces derniers d'améliorer, comme les enfants des riches font fructifier leur fortune".

C'est ce que déclarait hier le directeur exécutif de la Fédération des travailleurs du Québec, M. Ivan Legault, à une réception organisée par le conseil du travail de Trois-Rivières-Cap-de-la-Madeleine, à l'occasion de la fête du Travail.

Les liens du Canada et des E.-U.

YORKTON, Sask. (PC)—"Ce n'est qu'en resserrant ses liens économiques et culturels avec les Etats-Unis que le Canada peut maintenir son indépendance politique vis-à-vis de son voisin du Sud", a déclaré dimanche M. Mitchell Sharp, ministre fédéral du Commerce.

M. Sharp a déclaré lors d'une rencontre internationale des Jeunes Chambres de Commerce qu'il serait "futile et nuisible" de tenter d'isoler le Canada des Etats-Unis.

Présidente des écrivains canadiens

MONTREAL PC - Mme Geneviève de la Tour Fondue Smith a été élue présidente de la Société des écrivains canadiens, lors d'une réunion régulière du conseil central, en remplacement de M. Yves Thériault, démissionnaire.

Le conseil se compose de M. Claude Jasmin, 1er vice-président; Mme Claire Martin, 2e vice-présidente; Mme Yolande Chéné, secrétaire; M. Jacques de Roussan, trésorier; M. Yves Thériault, président sortant.

Vague de prospérité artificielle

MONTREAL (PC) — Le président de la Fédération des travailleurs du Québec, M. Louis Laberge, a demandé hier aux travailleurs de la région de Montréal de ne pas se laisser endormir par la prospérité actuelle et par l'euphorie que va probablement connaître notre économie au cours des deux prochaines années.

Cette vague de prospérité, a-t-il expliqué, est en grande partie artificielle et provoquée par l'organisation de l'Expo 67. Ensuite, dit-il, même si elle a pour effet de résorber considérablement le chômage régional, elle a également pour conséquence malheureuse de nous masquer encore davantage les poches de misère et de pauvreté qui subsistent toujours au milieu de périodes d'abondance.

Médicaments contrefaits

MONTREAL (PC) — Les médicaments contrefaits, s'ils existent, sont distribués principalement sur le marché noir et non par les pharmaciens en détail de la province, déclare le Collège des pharmaciens du Québec.

Le vice - président de l'organisme, M. Raymond Daniel, déclare cependant qu'il est possible que certains pharmaciens aient pu être trompés par de faux étiquetages de médicaments vendus légalement.

Le collège, répondant aux observations d'un manufacturier relativement à l'existence d'un réseau de fabrication de médicaments contrefaits, estime qu'il est du ressort du département des aliments et drogues de poursuivre les manufacturiers qui ont violé les lois fédérales.

208 Canadiens à l'étranger

MONTREAL (PC)—Deux cent huit jeunes Canadiens, dont 27 couples mariés, quitteront le Canada ce mois-ci, pour aller exercer leur métier dans des pays en voie de développement. Cela se produit grâce à un octroi d'un demi-million accordé par le gouvernement fédéral au Service universitaire canadien d'outre - mer (SUCO), qui a pu ainsi intensifier ses activités au cours des derniers mois.

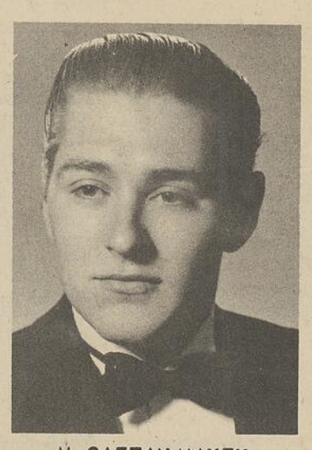
Une quarantaine des partants sont du Québec; ils iront travailler en Amérique latine et dans les pays francophones d'Afrique. Les autres, de langue anglaise, se rendront dans les Antilles, en Afrique anglophone et en Asie.

La police leur a "cassé les reins"

QUEBEC (PC) — Le chef de police de Québec, M. Gérard Girard, a déclaré hier soir que les agents municipaux avaient "cassé les reins" aux concessionnaires de jeux d'argent d'apparence louche qui opéraient depuis une quarantaine d'années sur les terrains de l'exposition provinciale qui se tient chaque année à cette période-ci dans la vieille capitale

M. ANDRE MAHEU, Président et contrôleur général

Mme ANDRE MAHEU, Vice-présidente


M. GAETAN MAHEU, Secrétaire et gérant des ventes

Granby
378-7474 378-6283
Maheu
AUTOMOBILE INC.

ESCOMPTE SPECIAL A TOUS LES CLIENTS
Pour vérification et mise au point de leurs automobiles avant l'arrivée des modèles 1966.

Nous sommes les véritables "médecins" des "bobos automobiles"

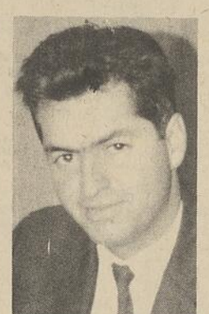
Un personnel compétent assure un service adéquat

- Mécanique au complet
- Débossage et peinture.
- Alignement et balancement de roues.
- Vérification et mise au point.
- Vente des pièces de produits Chrysler.
- Vente et posage de pneus de toutes marques:

Jean LAVIGNE, Gérant de service et en charge des employés

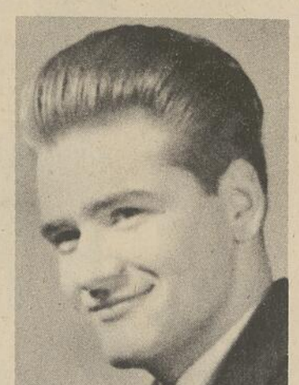
Yvan ROBITAILLE Gérant département des réclamations

Jean-Marc DESILETS, Vendeur


Maurice BREAULT, Vendeur

Francine MEUNIER, Secrétaire

Gabriel LACASSE Comptable


M. YVAN MAHEU, Directeur

MAIN-D'OEUVRE SPECIALISEE POUR CHAQUE OUVRAGE

M. Gilles Dallaire, C.A. Contrôleur

M. JACQUES MAHEU, Directeur

- NOUS VOUS OFFRONS QUELQUES MODELES DEMONSTRATEURS 1965.
- Déjà Maheu Automobile vous offre des modèles 1966 à des prix insurpassables.

VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES
VOUS DIREZ VOUS AUSSI
CHEZ MAHEU...
C'EST TOUJOURS MIEUX

Gabriel BEAUREGARD, Service

Léo GAUDREAU, Mécanique et service

Ghislain ROY, Mécanicien

Michel LOUBIER, Mécanicien

Bertrand ROY, En charge du débossage

André GAGNON, En charge de l'alignement et mecanicien